



Zusatzteile - Katalog 2006

Additional Equipment Catalogue 2006
Accessoires - catalogue 2006

Eberspächer

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939-00
Telefax
(0711) 939-0500
www.eberspaecher.com



1 Einleitung Introduction Introduction

Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire

1	Kapitel Chapter Chapitre	Kapitelbezeichnung Title Désignation du chapitre	Kapitelinhalt Contents Contenu de chapitre
2	1	Einleitung Introduction Introduction	• Konzept dieses Zusatzteile-Katalogs Concept of this accessories catalogue Conception de ce catalogue de pièces complémentaire4 • Gesetzliche Vorschriften und Sicherheitshinweise Statutory regulations and safety instructions Prescriptions légales.....4 • Gewährleistungsansprüche Warranty claims Prétentions à garantie5
3			
4			
5	2	Leitzahlen Ratings Coefficients	• Allgemeine Hinweise zur Heizluftführung und Teileleitzahlen General tips on heating air ducting and component ratings Remarques générales concernant la conduite de l'air de chauffage et coefficients des pièces7 • Prinzipdarstellung der 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung Main-line drawing for 1-duct and 2-duct heating air system Représentation de principe de la conduite d'air chaud, 1 canal, 2 canaux.....8 • Teileleitzahl / Component ratings / Coefficients de pièces AIRTRONIC D2.....10 AIRTRONIC M12 B 1 L C compact / D 1 L C compact / D 1 L E14 B 3 L C compact / B 3 L P compact16 D 3 L C compact / D 3 L P compact18 AIRTRONIC L / B 5 L C / D 5 L C20 D 8 L C20
6			
7			
8			
9	3	Luftführende Teile Air ducting parts Pièces conductrices d'air	• Luftführende Teile Air ducting parts Pièces conductrices d'air22
10	4	Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau	• Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau32
11	5	Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant	• Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant40



Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

Kapitel Chapter Chapitre	Kapitelbezeichnung Title Désignation du chapitre	Kapitelinhalt Contents Contenu de chapitre
6	Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques	• Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques48 • Prüfgeräte für Steuergeräte und Heizgeräte Test units for controll units and heaters Appareils de contrôle pour coffret de commande de chauffage66 • Steuergeräte für Laderaumbeheizung Controller for cargo compartment heating Appareils de commande pour chauffage du compartiment à marchandises71
7	Abgas- und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion	• Abgas- und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion72
8	Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation	• Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation82
9	Fabrikschilder / Hinweisschilder Rating plates / Indicating plates Plaques du fabricant / Plaques signalétiques	• Fabrikschilder / Hinweisschilder Rating plates / Indicating plates Plaques du fabricant / Plaques signalétiques96
10	Generalvertretungen General Agents Agences générales	• Generalvertretungen im Ausland International Agents Agences générales à l'étranger102
11	Fremdprodukte Third-party products Produits extérieurs	• Wärmetauscher Blower heater Aérotherme104 • Einzelgeräte Single units Appareils individuels109

1 Einleitung Introduction Introduction

DE Konzept dieses Zusatzteile-Katalogs

Dieser Katalog soll den JE-Partner bei der Bestellung von Zusatzteilen für Heizgeräte unterstützen. Damit Bauteile und Informationen schnell gefunden werden, ist der Katalog in 11 Kapitel gegliedert.

EN Concept of this accessories catalogue

This catalogue aims to support our JE partners when placing orders for heater accessories. The catalogue is divided into 11 chapters to make parts and information more easily accessible.

FR Conception de ce catalogue de pièces complémentaires

Ce catalogue est prévu pour assister le partenaire JE lors de la commande de pièces complémentaires d'appareils de chauffage. Afin de vous permettre de trouver rapidement les éléments et les informations, le catalogue est divisé en 11 chapitres.

§ Gesetzliche Vorschriften

Zum Einbau in Kraftfahrzeuge wurde für die Heizgeräte vom Kraftfahrt-Bundesamt eine „EG-Typgenehmigung“ mit einem amtlichen EG-Typgenehmigungszeichen – vermerkt auf dem Heizgeräte-Fabricschild – erteilt.

§ Statutory regulations

The heater has been awarded an „EC Type Permit“ by the Federal Office for Motor Traffic with an official EC type permit sign shown on the heater nameplate, for installation of the heater in motorised vehicles.

§ Prescriptions légales

Pour le montage de l'appareil de chauffage dans les véhicules, l'Office fédéral des véhicules a établi une „autorisation du type CE“ avec un sigle d'homologation officiel du type CE - appliqué sur la plaque du constructeur de l'appareil de chauffage.

Bitte beachten!

- Die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise ist die Voraussetzung für Gewährleistung und Haftungsansprüche. Bei Nichtbeachtung der Gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise, sowie bei nicht fachgerechter Reparatur, selbst bei Verwendung von Originalersatzteilen erlischt die Gewährleistung und führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma J. Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Die gesetzlichen Vorschriften sind bindend und müssen in Ländern in denen es keine speziellen Vorschriften gibt ebenfalls eingehalten werden.
- Bei Einbau des Heizgerätes in Fahrzeuge, die nicht der StVZO unterliegen (z.B. Schiffe), sind die speziell dafür geltenden Vorschriften und Einbauhinweise zu beachten.
- Bei Einbau des Heizgerätes in Sonderfahrzeuge müssen die für solche Fahrzeuge geltenden Vorschriften berücksichtigt werden.
- Die gesetzlichen Vorschriften und die Sicherheitshinweise sind in der Dokumentation, die jedem Heizgerät beiliegt, ausführlich beschrieben.

Please note!

- Compliance with the statutory regulations and safety instructions is prerequisite for guarantee and liability claims. Failure to comply with the statutory regulations and safety instructions and incorrect repairs even when using original spare parts make the guarantee null and void and preclude any liability for J. Eberspächer GmbH & Co. KG.
- The statutory regulations are binding and must also be observed in countries which do not have any special regulations.
- When the heater is to be installed in vehicles not subject to the German Ordinance for the Registration of Motor Vehicles (StVZO), for example ships, the specially valid regulations and installation instructions for these special applications must be observed.
- Installation of the heater in special vehicles must comply with the regulations applying to such vehicles.
- The statutory requirements and safety instructions are described in detail in the documentation accompanying every heater

A suivre!

- Le respect des prescriptions légales et des notices de sécurité sont la condition sine qua non pour les droits à la garantie et de responsabilité. En cas de non-respect des prescriptions légales et des notices de sécurité ainsi qu'en cas de réparations non conformes, même en cas d'utilisation de pièces de rechange d'origine, la garantie sera supprimée liée à une exclusion de responsabilité de la part de la Sté Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Les prescriptions légales sont obligatoires et seront respectées également dans les pays qui n'ont pas de prescriptions spéciales.
- Lors du montage de l'appareil de chauffage dans des véhicules qui ne sont pas soumis au StVZO (loi sur la réception et l'homologation des véhicules automobiles) (par ex. les bateaux), il faudra respecter les prescriptions spéciales et en vigueur ainsi que les notices de montage.
- Lors du montage de l'appareil de chauffage dans des véhicules spéciaux, il faudra tenir compte des prescriptions valables pour ce genre de véhicules.
- Les prescriptions légales et les consignes de sécurité sont décrites en détail dans la documentation qui est jointe à chaque appareil de chauffage.



1 Einleitung Introduction Introduction

DE Gewährleistungsansprüche

EN Warranty claims

FR Prétentions à garantie

Bitte beachten!

Bitte beachten Sie, dass Gewährleistungsansprüche erlöschen können, wenn das Heizgerät von fremder Seite oder durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert wird.

Please note!

Please note that guarantee claims can expire if the heater is modified by a third party or if non-original parts are installed.

A suivre!

Veillez considérer que vous pourriez perdre toute prétention à garantie pour autant que l'appareil de chauffage subisse des transformations opérées par des tiers ou en cas de montage de pièces d'autres fabrications.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11



2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Allgemeine Hinweise zur Heizluftführung und Teileleitzahlen

EN General tips on heating air ducting and component ratings

FR Remarques générales concernant la conduite de l'air de chauffage et coefficients des pièces

Den größten Heizluftdurchsatz hat ein Heizgerät, wenn es freiblasend betrieben wird. Heizluftführende Teile vermindern den Heizluftdurchsatz.

Um Ihnen die Möglichkeit zu geben, zu prüfen, ob der von Ihnen geplante Einbau den Heizluftdurchsatz nicht unzulässig vermindert, haben wir für jedes Heizgerät eine Geräteleitzahl und für die heizluftführenden Teile eine Teileleitzahl ermittelt (siehe Angaben in den Leitzahltabellen: 0 = keine Temperaturerhöhung, – = keine Teileleitzahl).

Die Summe der Teileleitzahlen, der an das Gerät angeschlossenen heizluftführenden Teile darf nicht größer sein, als die Geräteleitzahl, da sonst die Ausströmtemperatur unzulässig hoch wird und der Überhitzungsschalter anspricht.

Ist die Summe der Teileleitzahlen größer als die Geräteleitzahl, kann durch die Wahl eines größeren Durchmessers der luftführenden Teile diese Summe verringert werden.

A heater has the biggest heating air throughput when it can operate with the air blowing freely. Heating air ducting components reduce the throughput.

To enable you to check whether or not the installation you plan reduces the air throughput to an inadmissible degree, we have calculated a heater rating for each heater and a component rating for each heating air ducting component (see table of rating figures):

0 = no temperature increase,
– = no component rating).

The sum of component ratings for the heating air ducting components must not exceed the heater rating, as otherwise the outlet temperature will become too high and trigger the safety cutout switch. If the sum of the component ratings exceeds the heater rating, it can be reduced by selecting a larger diameter for the air ducting parts.

Un appareil de chauffage a le plus grand débit d'air chaud, s'il est exploité avec soufflage libre. Des pièces conductrices d'air chaud réduisent le débit.

Pour vous permettre de contrôler, si le montage que vous projetez ne réduit pas de façon inadmissible le débit d'air chaud, nous avons déterminé pour chaque appareil de chauffage un coefficient d'appareil et un coefficient de pièce pour les pièces conductrices d'air chaud (voir tableau des codes) : 0 = pas d'augmentation de température, – = pas de coefficient de pièce).

La somme des coefficients des pièces conductrices d'air chaud montées sur l'appareils ne doit pas être supérieure au coefficient d'appareil, sinon la température de sortie devient trop élevée - de façon inadmissible - et l'interrupteur de surchauffe se déclenche.

Si la somme des coefficients de pièces est supérieure au coefficient d'appareil, cette somme peut être réduite en choisissant un plus grand diamètre des pièces conductrices d'air.

Faustformel:

doppelter Querschnitt oder 2 gleiche Teile parallel gelegt = 1/4 der Leitzahl.

Beispiel:

Schlauch ø 50,
A = 19,6 cm², → Leitzahl 1,0

Schlauch ø 75,
A = 44,2 cm², → Leitzahl 0,25

Rule of thumb:

double the cross-section or two identical components running parallel = 1/4 of the rating.

Example:

50 dia. hose,
A = 19.6 cm², → rating 1.0

75 dia. hose,
A = 44.2 cm², → rating 0.25

Règle empirique:

section double ou 2 pièces similaire posées en parallèle = 1/4 du coefficient.

Exemple:

tuyau ø 50,
A = 19,6 cm², → coefficient 1,0

tuyau ø 75,
A = 44,2 cm², → coefficient 0,25

Bei glatten geschweißten Rohren beträgt die Teileleitzahl nur die Hälfte des flexiblen Rohres gleichen Durchmessers (d. h. doppelte Rohrlänge).

The component rating of smooth welded pipes is only half that of flexible pipe of equal diameter (e. g. double the pipe length).

S'il s'agit de tuyaux lisses soudés, le coefficient de pièce ne se monte qu'à la moitié du tuyau flexible de même diamètre (c.-à-d. longueur de tuyau double).

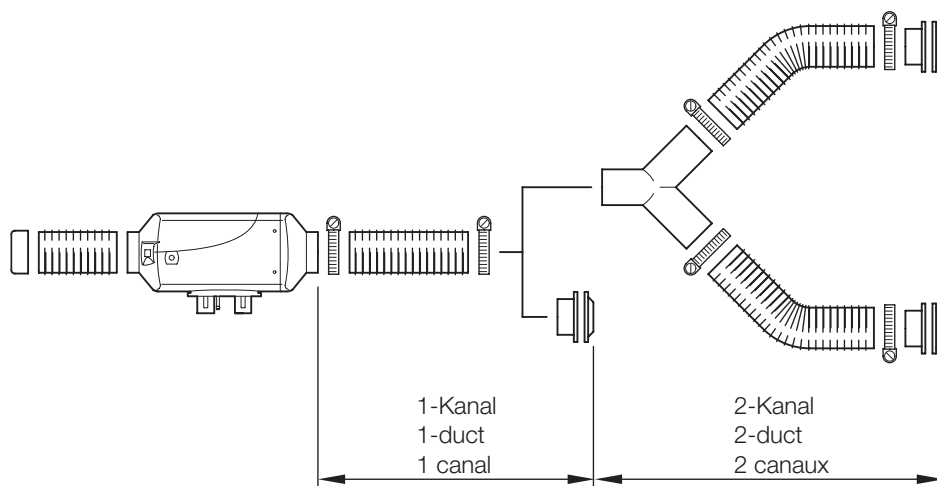
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Prinzipdarstellung
der 1-Kanal- und 2-Kanal-
Heizluftführung

EN Main-line drawing
for 1-duct and 2-duct
heating air system

FR Représentation de principe
de la tuyauterie d'air chaud,
1 canal et 2 canaux.



Bitte beachten!

1-Kanal bedeutet:

Zum oder vom Heizgerät führt ein Heizluftkanal. Es gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen.

2-Kanal bedeutet:

Nach dem Heizgerät verzweigt sich die Heizluftleitung auf zwei Kanäle. Bis zur Verzweigung gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen, ab der Verzweigung die unter „2-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen. Beachten Sie die Hinweise zur Luftführung und Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen auf Seite 11.

*Bei Einsatz einer Regelrosette in der 2-Kanal-Heizanlage muss ein Kanal unverschließbar sein.

Bei der Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen darf der verschließbare Strang nicht berücksichtigt werden.

Please note!

1-duct means:

A heating duct leads to or from heater. The component ratings under "1-duct" are valid.

2-duct means:

The heating air line branches into two ducts after the heater. Up to the branch the component ratings under "1-duct" are valid, after the branch those under "2-duct". See p. 11 for tips on air ducting and for determining the sum of the component ratings.

*If an adjustable outlet is used in the 2-duct heating system, one duct must be unclosable.

Note: When determining the sum of the component ratings, do not take the closable duct into consideration.

A suivre!

1 canal signifie:

un canal d'air chaud mène vers ou sort de l'appareil de chauffage. Les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent.

2 canaux signifie:

en aval de l'appareil de chauffage, la conduite d'air chaud se divise en deux canaux. Jusqu'à la bifurcation, les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent, après la bifurcation, les coefficients mentionnés sous „2 canaux“. Veuillez respecter les remarques concernant la conduite d'air et la détermination de la somme des coefficients de pièce sur la page 11.

*En utilisant une rosette de réglage dans l'installation de chauffage à 2 canaux, un canal ne doit pas pouvoir être verrouillé. Le canal verrouillable ne doit pas être pris en considération pour la détermination des coefficients de pièce.

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Berechnungsbeispiel
einer Heizluftführung:
AIRTRONIC
Geräteleitzahl = 6

EN Example on
heating air ducting:
AIRTRONIC
Heater rating = 6

FR Exemple concernant
la conduite de l'air de
chauffage:
AIRTRONIC
coefficient d'appareil = 6

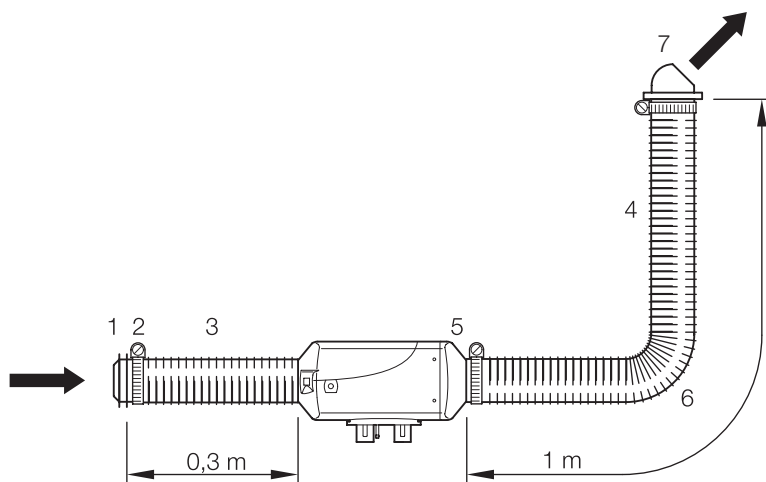


Bild	Benennung	Teile- leitzahl
1	Schutzgitter	1,7
2	Anschlußteil ø 60	
3	Flex. Rohr ø 60, 0,3 m lang	0,3
4	Flex. Rohr ø 60, 1,0 m lang	1,0
5	Hutze gerade, ø 60	0
6	1 x 90°- Bogen, flex. Rohr	1,2
7	Ausströmer drehbar	1,4
Summe der Teileleitzahlen		5,6

Item	Designation	Compo- nent rating
1	Protective grille	1.7
2	Connection piece 60 mm dia.	
3	Flex. pipe, 60 mm dia, 0.3 m long	0.3
4	Flex. pipe, 60 mm dia, 1.0 m long	1.0
5	Reduction hood 60 mm, straight	0
6	1 x 90° bends of flex. pipe	1.2
7	Swivel outlet	1.4
Total of component ratings		5.6

Fig.	Dénomination	Coefficient de pièce
1	Grille de protection	1,7
2	Pièce de raccordement ø 60	
3	Tuyau flex. ø 60, longueur 0,3 m	0,3
4	Tuyau flex. ø 60, longueur 1,0 m	1,0
5	Manchon de sortie droit, ø 60	0
6	Coudes 1 x 90° en tuyau flex.	1,2
7	Manchon d'évacuation, rotatif	1,4
Somme des coefficients de pièce		5,6

Die Summe der Teileleitzahlen = 5,6
übersteigt die Geräteleitzahl 6 nicht;
der Einbau ist zulässig.

Rating sum = 5.6 does not exceed the
heater rating 6.
The installation is permissible.

La somme des coefficients de pièce
= 5,6 ne dépasse pas le coefficient
d'appareil 6;
le montage est admissible.

Geräteleitzahl 6

- mit Ausströmhutze ø 60

Geräteleitzahl 12

- mit Ausströmhutze ø 75

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Heater rating 6

- applies with a 60 mm dia. outlet hood

Heater rating 12

- applies with a 75 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Coefficient d'appareil 6

- avec manchon d'évacuation ø 60

Coefficient d'appareil 12

- avec manchon d'évacuation ø 75

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

Bitte beachten!

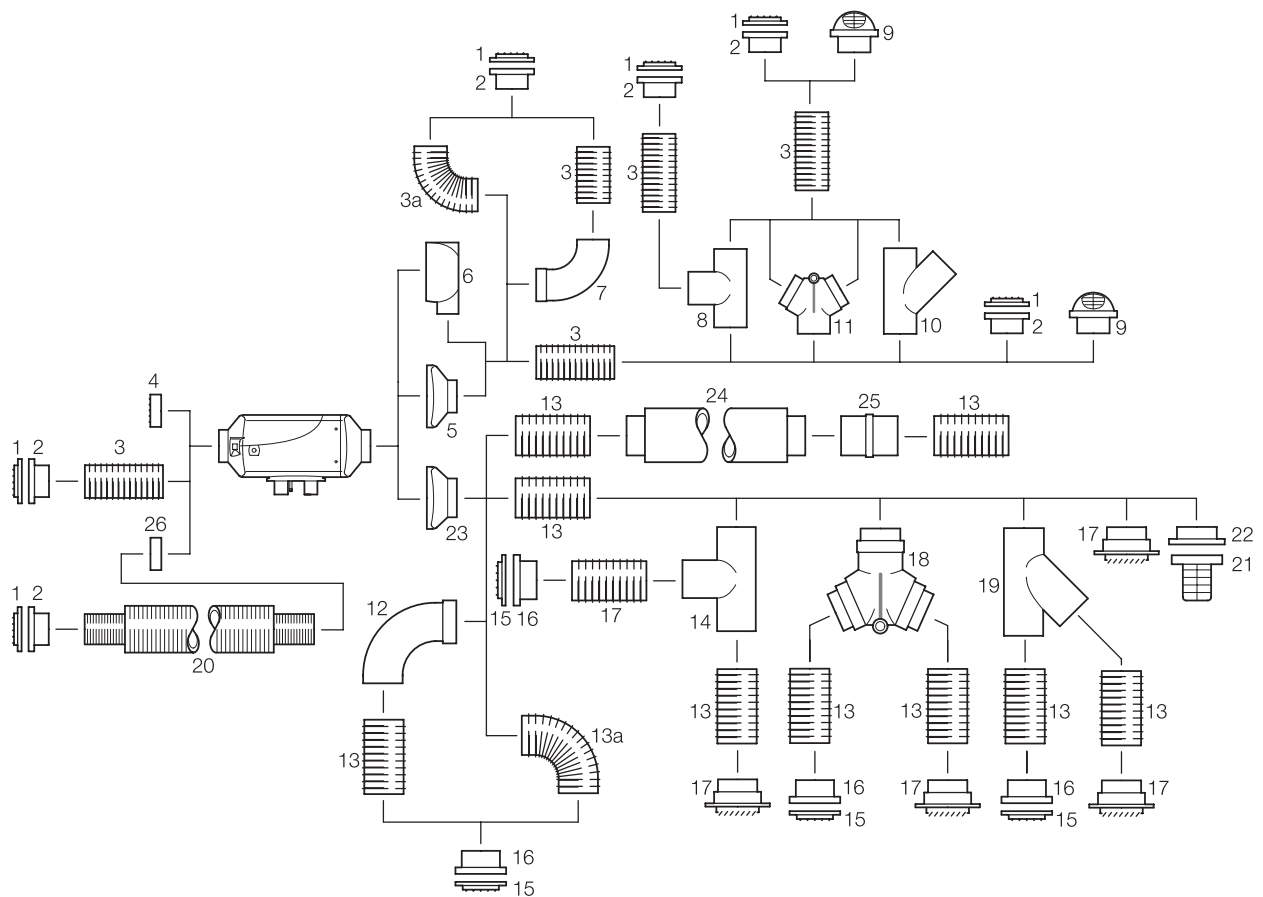
Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.





2 Leitzahlen Ratings Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 60 (Geräteleitzahl 6)	Heating air ducting with reduction hood 60 dia. (heater rating 6)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 60 (coefficient d'appareil 6)			
1	Gitter mit	Grille with	Grille avec	1,7	0,6	16
2	Schlauchstutzen, Kunststoff	Connecting socket, plastic	Tubulure de tuyau, mat. synth.			25
3	Flex. Rohr, ø 60, je m	Flexible pipe, 60 dia. per m	Tuyau flex. ø 60, au m.	1	0,3	1
3a	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 60	90° pipe bend of flex. pipe, 60 dia.	Coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 60	1,2	0,8	1
4	Gitter	Protective grille	Grille	0	–	18
5	Hutze, ø 60	Reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie ø 60	0	–	30
6	Kugelhutze, ø 60	Spherical reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 60	4,5	–	34
7	Rohrbogen, 90°	90° pipe bend	Coude de tuyau 90°	4,1	0	35
8	T-Abzweigung	T-piece	Pièce en T	–	0,6	40
9	Ausströmer, ø 60, drehbar	Exhauster, 60 dia. rotatable	Manchon d'évacuation ø 60, rotatif	1,4	0	10
10	Y-Abzweigstück	Y-piece	Pièce en Y	–	0,3	45
11	Regelklappe, ø 60/60/60 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 60/60/60 dia. with flap Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 60/60/60 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«	– –	0 1	41
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 12)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 12)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 12)			
12	Rohrbogen, ø 75	Pipe bend, 75 dia.	Coude de tuyau ø 75	3	0,8	35
13	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia., per m.	Tuyau flexible ø 75, au m	1	0,3	1
13a	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1,2	0,5	1
14	T-Abzweigung, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	0,8	40
15	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	–	–	16
16	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	0,5	0	27
17	Ausströmer, drehbar	Exhauster, rotatable	Manchon d'évacuation, rotatif	0,4	0	11
18	Regelklappe, ø 75/75/75 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«		0,4 1,5	41
19	Y-Stück, ø 75/75/75	Y-piece 75/75/75 dia	Pièce en Y ø 75/75/75	–	0,4	45
20	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	0,5	–	4
21	Ausströmer mit	Exhauster with	Manchon d'évacuation avec	0,4	0,4	17
22	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 75	Connecting socket, plastic, 75 dia.	Tubulure de tuyau, mat. synth. ø 75			17.2
23	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	0	30
24	Schalldämpfer, ø 75	Silencer, 75 dia.	Silencieux ø 75	1	–	3
25	Schlauchverbindungsstutzen, ø 75	Connector, 75 dia.	Tubulure ø 75	0,1	–	46
26	Ring, ø 60/75	Ring, 60/75 dia.	Anneau ø 60/75	0	–	36

Geräteleitzahl 3

- mit Ausströmhutze ø 75

Geräteleitzahl 10

- mit Ausströmhutze ø 90

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Heater rating 3

- applies with a 75 mm dia. outlet hood

Heater rating 10

- applies with a 90 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Coefficient d'appareil 3

- avec manchon d'évacuation ø 75

Coefficient d'appareil 10

- avec manchon d'évacuation ø 90

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemple de montage.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.

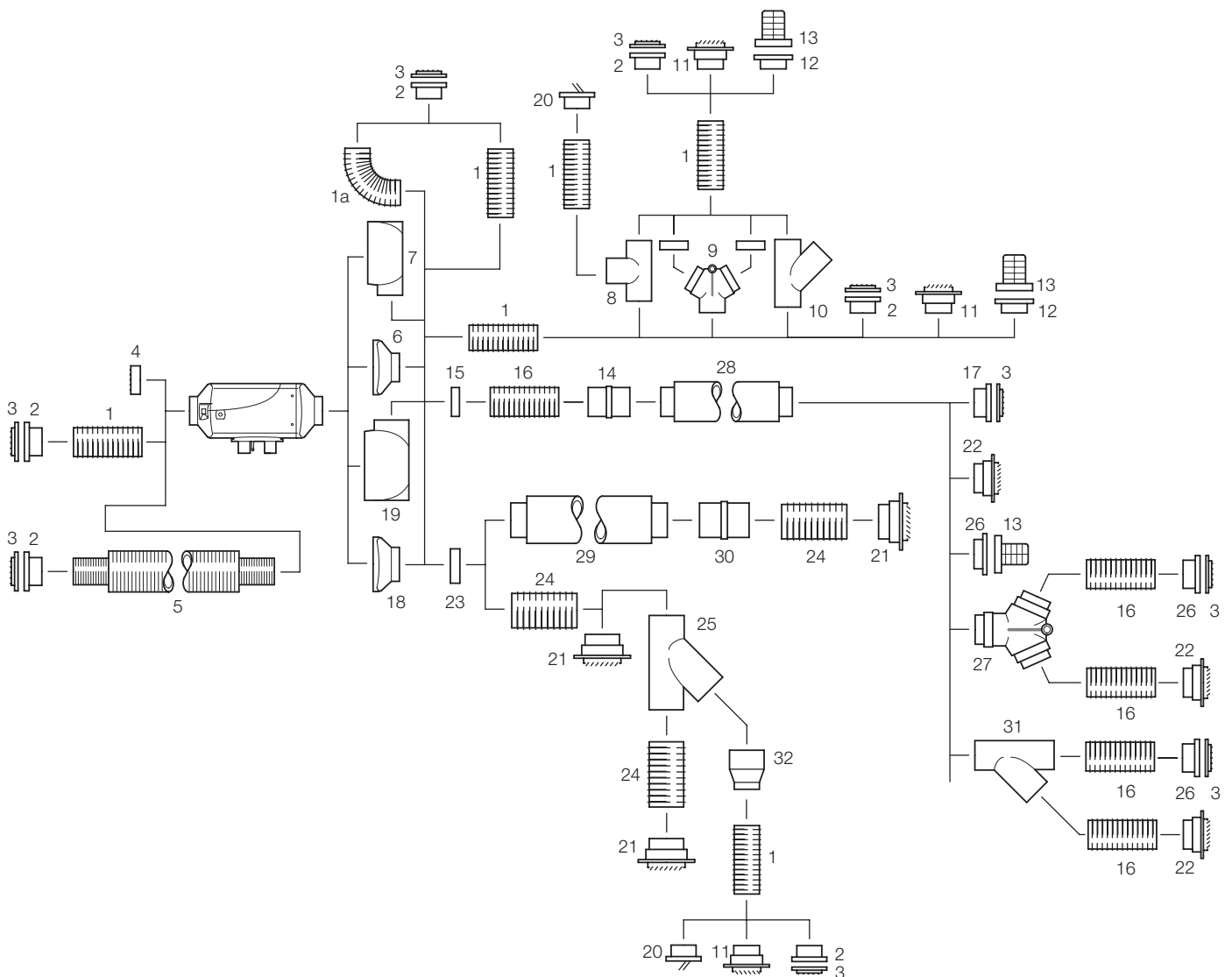




Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce				siehe lfd.-Nr. see per No. voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	Ø75	Ø90	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 3)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 3)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 3)					
	Heizluftführung mit Hutze Ø 90 (Geräteleitzahl 10)	Heating air ducting with reduction hood 90 dia. (heater rating 10)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 (coefficient d'appareil 10)					
				Ø75	Ø90	Ø75	Ø90	
1	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	1	–	0,2	0,3	1
1a	1 x 90° Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1	–	0,2	0,4	1
2	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau/tôle ø 75	1,4	1,4	–	0,5	27
3	Gitter	Grille	Grille	–	–	–	–	16
4	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	–	–	–	–	18
5	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	1	0,8	–	–	4
6	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	–	–	–	30
7	Kugelhutze, ø 75	Spher. reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 75	2	–	–	–	34
8	T-Abzweigung, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	–	0,3	–	40
9	Regelklappe + Ring, ø 75/75/75 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«	0 1,3	– –	– –	– –	41
10	Y-Abzweigung, ø 75/75/75	Branch piece 75/75/75 dia.	Dérivation ø 75/75/75	–	–	1,8	–	45
11	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	0,6	–	0,5	0,3	11
12	Stutzen, ø 75	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	–	–	–	–	17.2
13	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	1	3,3	0,5	0,5	17
14	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	–	0,1	–	–	46
15	Ring, ø 75/90	Ring 75/90 dia.	Anneau ø 75/90	0	0	–	–	36
16	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m	Tuyau flexible ø 90, au m	–	1	–	–	1
17	Schlauchstutzen, Metall ø 90 mit Gitter	Conn. socket, 90 dia. with grille	Tubulure de tuyau, ø 90 avec grille	–	1,4	–	0,5	27
18	Hutze, ø 90	Reduction hood 90 dia.	Manchon de sortie ø 90	–	0	–	–	30
19	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 90	–	5	–	–	34
20	Runddüse, ø 75	Round outlet, 75 dia.	Buse annulaire ø 75	–	–	–	2,1	12
21	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	–	1,4	–	0,5	11
22	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	–	2,4	–	0,3	11
23*	Gitter, ø 90/100	Grille, round, 90/100 dia.	Grille ø 90/100	–	0	–	–	18
24	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m	Tuyau flexible ø 100, au m	–	0,6	–	0,4	1
25	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	–	–	–	0,5	45
26	Stutzen, ø 90 mit Ausströmer Pos.13	Conn., 90 dia. with exhauster pos.13	Tubulure ø 90 Manchon d'évacuation	–	3,3	–	–	17.2
27	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 90/90/90 dia. Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«	– –	0 1,4	– –	– –	41
28	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	–	1	–	–	3
29	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	–	1	–	–	3
30	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	0,1	–	–	46
31	Y-Stück, ø 90/90/90	Y-piece 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	–	–	–	0,5	45
32	Übergangsstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	–	–	–	0,5	47

* Pos. 23 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 23 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 23 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Luftheizgerät
B 1 L C compact
D 1 L C compact
D 1 L E

Geräteleitzahl 6
– mit Ausströmhutze ø 60
Geräteleitzahl 15
– mit Ausströmhutze ø 75

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.
Es sind keine Einbaubeispiele.

EN Air heater
B 1 L C compact
D 1 L C compact
D 1 L E

Heater rating 6
– applies with a 60 mm dia. outlet hood
Heater rating 15
– applies with a 75 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used.
They are not intended as examples of installation.

FR Appareil de chauffage à air
B 1 L C compact
D 1 L C compact
D 1 L E

Coefficient d'appareil 6
– avec manchon d'évacuation ø 60
Coefficient d'appareil 15
– avec manchon d'évacuation ø 75

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.
Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

Bitte beachten!

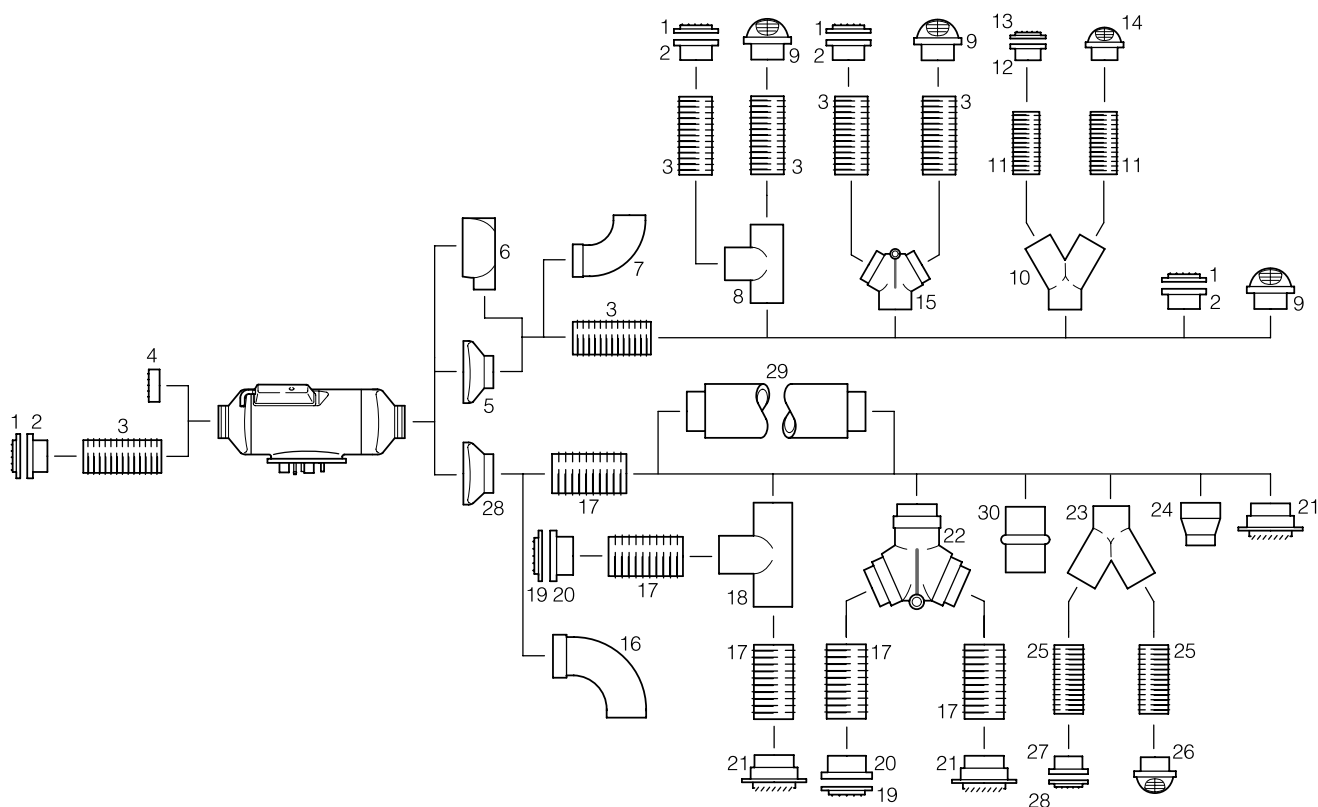
Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.





2 Leitzahlen Ratings Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 60 (Geräteleitzahl 6)	Heating air ducting with reduction hood 60 dia. (heater rating 6)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 60 (coefficient d'appareil 6)			
1	Gitter	Grille	Grille	1,2	0,4	16
2	Schlauchstutzen, Kunststoff	Connecting socket, plastic	Tubulure de tuyau, mat. synth.	0,3	0	25
3	Flex. Rohr, ø 60, je m	Flexible pipe, 60 dia. per m	Tuyau flex. ø 60, au m.	1	0,25	1
–	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 60	90° pipe bend of flex. pipe, 60 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 60	0,5	0,1	1
4	Gitter	Protective grille	Grille	0,15	–	18
5	Hutze, ø 60	Reduction hood 60 dia.	Manchon de sortie ø 60	0	0	31
6	Kugelhutze, ø 60	Spherical reduction hood 60 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 60	1,7	1,7*	32
7	Rohrbogen, ø 60	Pipe bend 60 dia.	Coude de tuyau ø 60	3	*	35
8	T-Abzweigung, ø 60	T-piece 60 dia.	Pièce en T ø 60	–	0,3	40
9	Ausströmer, drehbar, ø 60	Exhauster, rotatable 60 dia.	Manchon d'évacuation, rotatif ø 60	1	0,15	10
10	Y-Abzweigstück, ø 60	Y-piece 60 dia.	Pièce en Y ø 60	–	0,85	44
11	Flex. Rohr, ø 50, je m	Flexible pipe, 50 dia. per m	Tuyau flexible ø 50, au m	–	0,25	1
–	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr ø 50	90° pipe bend of flex. pipe, 50 dia.	Coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 50	–	0,1	1
12	Schlauchstutzen, Kunststoff	Connecting piece	Tubulure de tuyau, mat. synth.	–	0	25
13	Gitter	Exhauster grille	Grille	–	0,15	16
14	Ausströmer, drehbar, ø 50	Exhauster, rotatable 50 dia.	Manchon d'évacuation, rotatif ø 50	–	0,15	10
15	Regelklappe, ø 60/60/60 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 60/60/60 dia. with flap Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 60/60/60 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«	– –	0 1	41
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 15)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 15)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 15)			
16	Rohrbogen, ø 75	Pipe bend, 75 dia.	Coude de tuyau ø 75	2	2*	35
17	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia., per m.	Tuyau flexible ø 75, au m	1	0,25	1
–	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	0,7	0,15	1
18	T-Abzweigung, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	0,7	40
19	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	0,3	0	16
20	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	0	0	27
21	Ausströmer, drehbar, ø 75	Exhauster, rotatable 75 dia.	Manchon d'évacuation, rotatif ø 75	0,7	0,15	11
22	Regelklappe, ø 75/75/75 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "middle" Position "right/left"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position »volet au milieu« Position »volet à droite/à gauche«	– –	0 1	41
23	Y-Stück, ø 50/75/50	Y-piece 50/75/50 dia	Pièce en Y ø 50/75/50	–	1,3	43
24	Übergangstück, ø 75 – ø 50	Reducing piece 75 dia. – 50 dia.	Pièce de réduction ø 75 – ø 50	–	0,8	47
25	Flex. Rohr ø 50, je m	Flexible pipe, 50 dia. per m	Tuyau flexible ø 50, au m	–	1	1
–	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 50	90° pipe bend of flex. pipe, 50 dia.	Coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 50	–	0,8	1
26	Ausströmer, drehbar, ø 50	Exhauster, rotatable 50 dia.	Manchon d'évacuation ø 50	–	0,35	10
27	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 50	Connecting socket, plastic, 50 dia.	Tubulure de tuyau, mat. synth. ø 50	–	0	25
28	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	0	31
29	Schalldämpfer, ø 75	Silencer, 75 dia.	Silencieux ø 75	1	–	3
30	Schlauchverbindungsstutzen, ø 75	Connector, 75 dia.	Tubulure ø 75	–	–	46

* Bauteil liegt vor dem 2-Kanal-System. Bei Kombination von luftführenden Teilen - an der Ansaugseite ø 60 und an der Ausströmseite ø 75 – ist die Leitzahl der Teile an der Ausströmseite mit 0,4 zu multiplizieren. Die Gerätezahl 6 ist gültig.

* Component is in front of the 2-duct system. In the case of a combination of air-ducting parts - dia. 60 at the intake side and dia. 75 at the exhauster side – the rating of the components at the exhauster side must be multiplied by 0.4. The heating rating 6 applies.

* L'élément se trouve en amont du système à 2 canaux. Lors de combinaison de pièces conductrices d'air - du côté admission ø 60 et du côté sortie ø 75 – le coefficient des pièces du côté sortie doit être multiplié avec 0,4. Le coefficient d'appareil 6 est valable.

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Luftheizgerät
B 3 L C compact
D 3 L C compact
B 3 L P compact
D 3 L P compact

Geräteleitzahl 6
– mit Ausströmhutze ø 75
Geräteleitzahl 13
– mit Ausströmhutze ø 90

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

EN Air heater
B 3 L C compact
D 3 L C compact
B 3 L P compact
D 3 L P compact

Heater rating 6
– applies with a 75 mm dia. outlet hood
Heater rating 13
– applies with a 90 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

FR Appareil de chauffage à air
B 3 L C compact
D 3 L C compact
B 3 L P compact
D 3 L P compact

Coefficient d'appareil 6
– avec manchon d'évacuation ø 75
Coefficient d'appareil 13
– avec manchon d'évacuation ø 90

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemple de montage.

Bitte beachten!

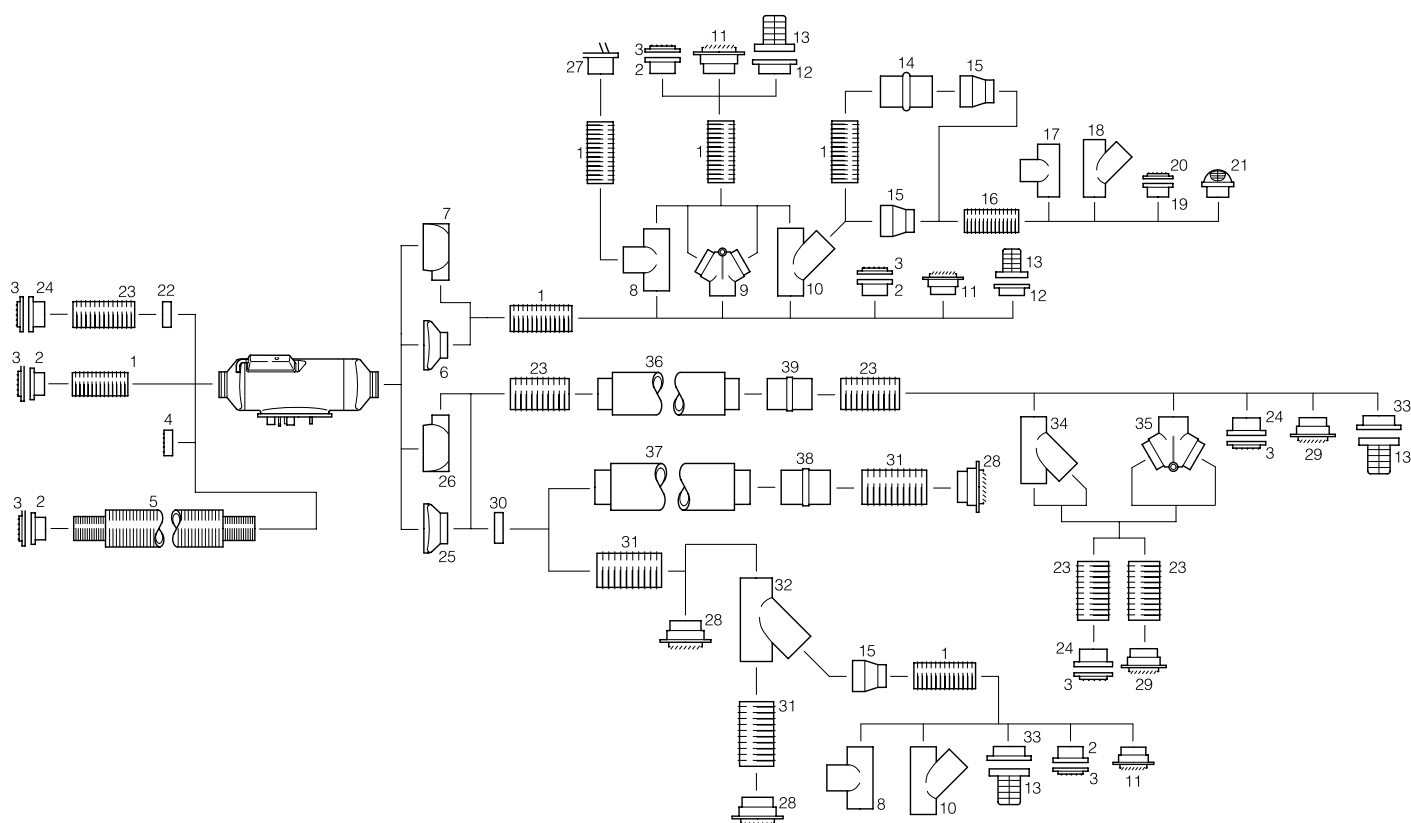
Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.





2 Leitzahlen Ratings Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce				siehe lfd.-Nr. l'air ducting see per No. voir n° et des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux			
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 6)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 6)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 6)					
	Heizluftführung mit Hutze Ø 90 (Geräteleitzahl 13)	Heating air ducting with reduction hood 90 dia. (heater rating 13)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 (coefficient d'appareil 13)	Ø75	Ø90	Ø75	Ø90	
1	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	1	0,9	0,3	0,5	1
2	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau/tôle ø 75	0,3	0,3	0	0	27
3	Gitter	Grille	Grille	0,8	0,5	0,3	0	16
4	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	0,3	0,3	–	–	18
5	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	0,5	0,5	–	–	4
6	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	–	–	–	31
7	Kugelhutze, ø 75	Spher. reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 75	2,6	–	–	–	32
8	T-Abzweigung, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	–	0,5	0,5	40
9	Regelklappe, ø 75/75/75	Regulating valve 75/75/75 dia.	Volet de réglage ø 75/75/75	–	–	0,5	–	41
10	Y-Abzweigung, ø 75/75/75	Branch piece 75/75/75 dia.	Dérivation ø 75/75/75	–	–	0,8	0,8	45
11	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	0,8	–	0,5	–	11
12	Stutzen, ø 75	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	0,5	–	0,3	0,3	17,2
13	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	0,3	0,3	0,2	0,2	17
14	Schlauchverbindungsstutzen, ø 75	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	0,3	–	0	–	46
15	Übergangsstück, ø 75 – ø 60	Reduction piece 75 dia. – 60 dia.	Pièce de réduction ø 75 – ø 60	–	–	0,3	0	47
16	Flexibles Rohr, ø 60, je m	Flexible pipe, 60 dia. per m	Tuyau flexible ø 60, au m	–	–	0,8	–	1
17	T-Abzweigung, ø 60/60/60	T-piece 60/60/60 dia.	Pièce en T ø 60/60/60	–	–	0	–	40
18	Abzweigung, ø 60/60/60	Branch piece 60/60/60 dia.	Dérivation ø 60/60/60	–	–	0	–	45
19	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 60	Connecting socket, plastic, 60 dia.	Tubulure de tuyau/mat. synth. ø 60	–	–	–	–	25
20	Gitter, ø 60	Grille, 60 dia.	Grille ø 60	–	–	0,2	–	16
21	Ausströmer, ø 60, drehbar	Exhauster 60 dia., rotatable	Manchon ø 60, rotatif	–	–	0,8	–	10
22	Ring, ø 75/90	Ring 75/90 dia.	Anneau ø 75/90	0,3	0,3	–	–	36
23	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m	Tuyau flexible ø 90, au m	–	1	–	–	1
24	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connecting socket, metal, 90 dia	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	–	0,5	–	–	27
25	Hutze, ø 90	Reduction hood 90 dia.	Manchon de sortie ø 90	–	0	–	–	31
26	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 90	–	1,4	–	–	32
27	Runddüse, ø 75	Round outlet, 75 dia	Buse annulaire ø 75	–	–	–	–	12
28	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	–	2,3	–	0	11
29	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	–	2,8	–	0	11
30	Gitter, ø 90/100*	Grille, round, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	–	0	–	–	18
31	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m	Tuyau flexible ø 100, au m	–	–	–	–	1
32	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	–	–	–	0	45
33	Stutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	0,5	–	–	17,2
34	Y-Stück, ø 90/90/90	Y-piece	Pièce en Y	–	–	0,6	0,6	45
35	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „Mitte“ Klappenstellung „Rechts / Links“	Regul. valve 90/90/90 dia. with flap Position "middle" Position "right / left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position »volet au milieu« Position »volet à droite / à gauche«	– –	0 1			41
36	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	–	1	–	–	3
37	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	–	1	–	–	3
38	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	–	–	46
39	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connecting socket 60 dia.	Tubulure ø 60	–	–	0,3	–	46

* Pos. 30 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90/100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 30 – if used as adapter 90/100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 30 – en utilisant une pièce de transition ø 90/100, découper la grille.

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Luftheizgerät
AIRTRONIC L
B 5 L C
D 5 L C

Geräteleitzahl 10

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

EN Air heater
AIRTRONIC L
B 5 L C
D 5 L C

Heater rating 10

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used.

They are not intended as examples of installation.

FR Appareil de chauffage à air
AIRTRONIC L
B 5 L C
D 5 L C

Coefficient d'appareil 10

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

Bitte beachten!

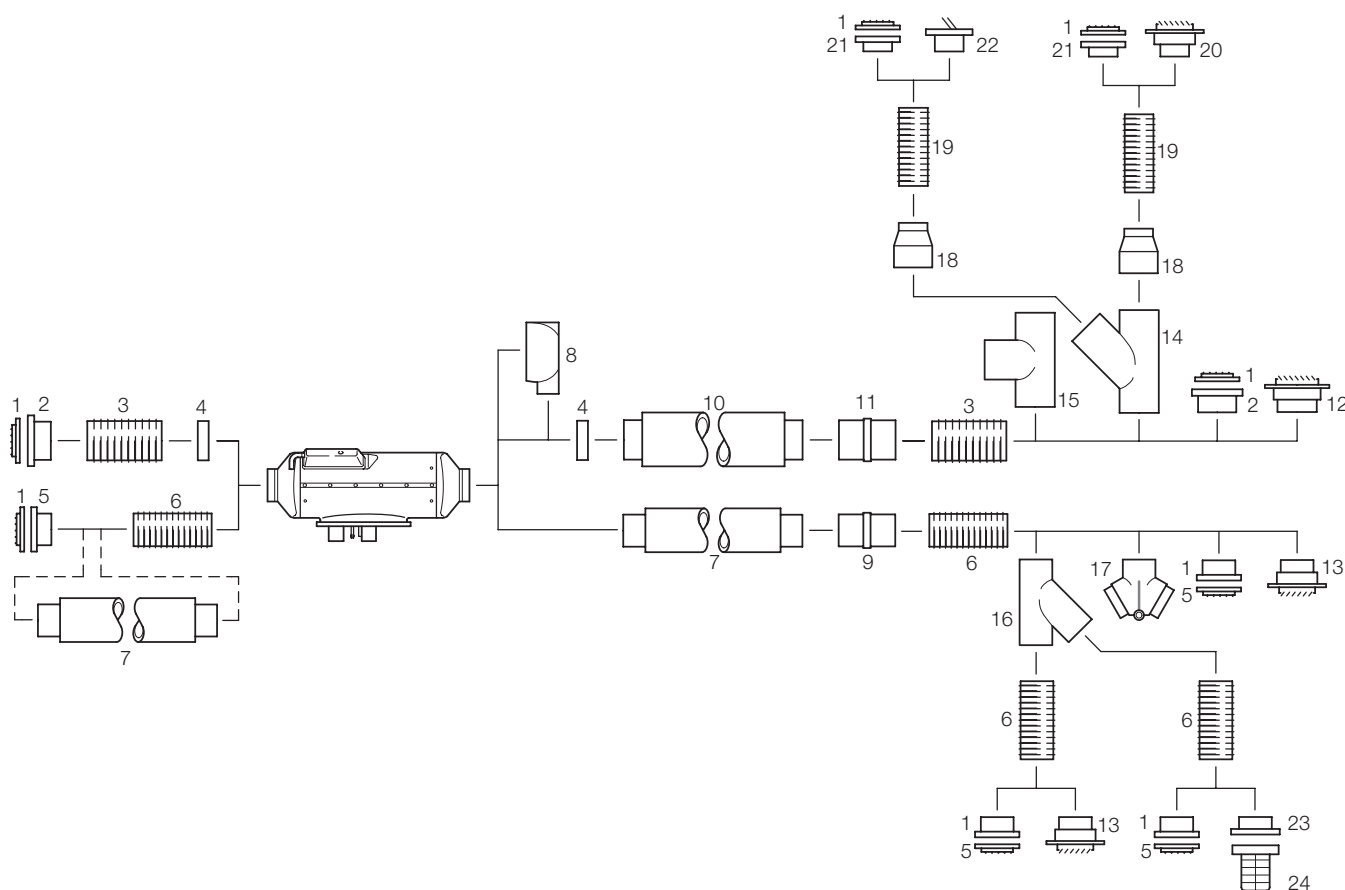
Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.





2 Leitzahlen Ratings Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. l'air ducting see per No. voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 90 (Geräteleitzahl 10)	Heating air ducting with reduction hood 90 dia. (heater rating 10)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 (coefficient d'appareil 10)			
1	Gitter	Grille	Grille	0,5	0,25	16
2	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0	0	26
3	Flex. Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m.	Tuyau flexible ø 100, par m	0,5	0,25	1
	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 100	Bend, 90° of flexible pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0	0	1
4	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	18
5	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connector piece, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	0	0	27
6	Flex. Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m.	Tuyau flex. ø 90, par m	1,0	0,3	1
	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 90	Bend, 90° of flexible pipe, 90 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 90	0,25	0	1
7	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	0,6	0,3	3
8	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 90	1,5	–	31
9	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	46
10	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	0,25	0	3
11	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	46
12	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,0	11
13	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	3,25	1,0	11
14	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0,5	0	45
15	T-Abzweigung, ø 100/100/100	T-piece 100/100/100 dia.	Pièce en T ø 100/100/100	0,25	0	40
16	Y-Abzweigung, ø 90/90/90	Y-piece, 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	0,5	0	45
17	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung Mitte Klappenstellung rechts/links	Regul. valve 90/90/90 dia. Position middle Position right/left	Volet de réglage ø 90/90/90 Position volet au milieu Position volet à droite/à gauche	0 1	– –	41
18	Übergangstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece, 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	2,75	1,0	47
	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible, ø 75, par m	–	1,5	1
19	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 75	Bend, 90° of flexible pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	0,5	1
20	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster, 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	–	1,25	11
21	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0	27
22	Runddüse, ø 75, verschließbar	Round outlet, 75 dia., closing	Buse annulaire ø 75, obturable	–	–	12
23	Stutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	17,2
24	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	–	–	17

* Pos. 4 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 4 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 4 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

2 Leitzahlen Ratings Coefficients

DE Luftheizgerät D 8 L C

Geräteleitzahl 8

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.
Es sind keine Einbaubeispiele.

EN Air heater D 8 L C

Heater rating 8

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used.
They are not intended as examples of installation.

FR Appareil de chauffage à air D 8 L C

Coefficient d'appareil 8

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.
Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

Bitte beachten!

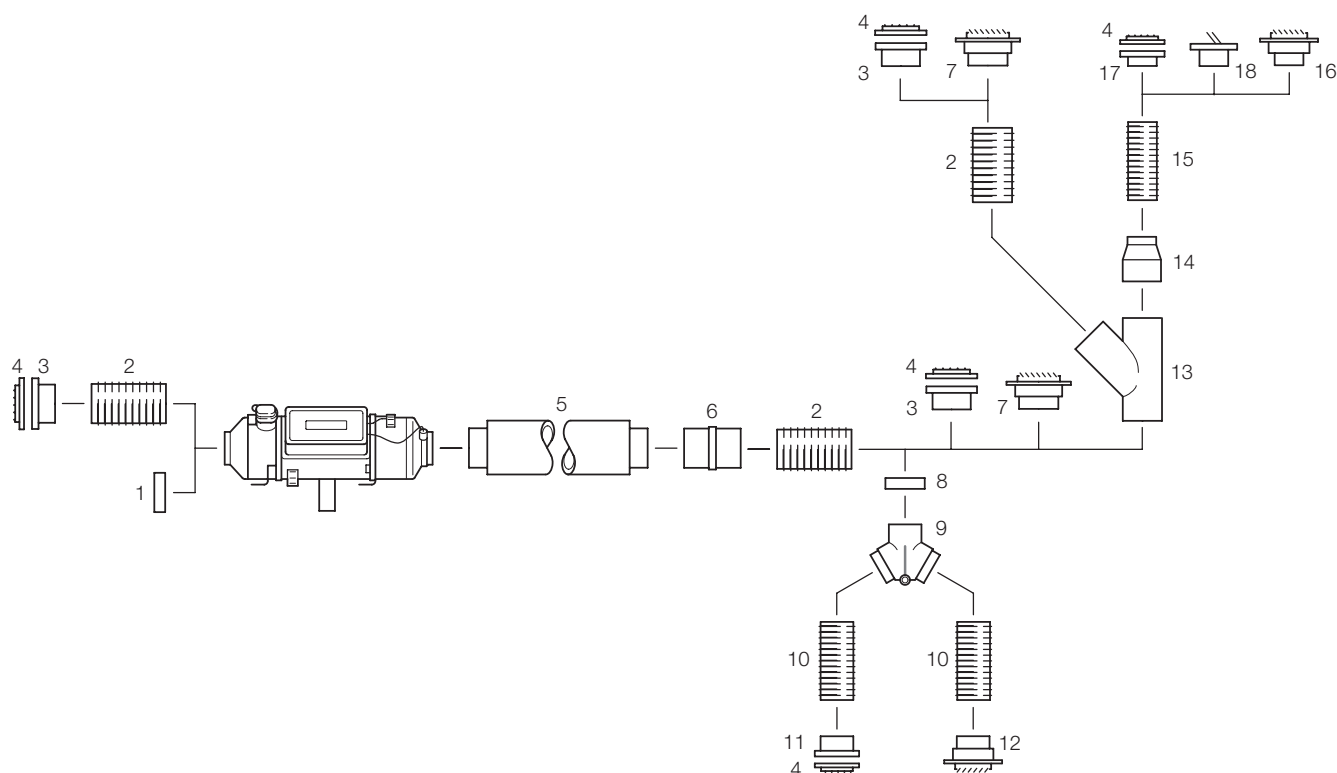
Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 8.

Please note!

See page 8 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

A suivre!

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 8.





2 Leitzahlen Ratings Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 100 (Geräteleitzahl 8)	Heating air ducting with reduction hood 100 dia. (heater rating 8)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 100 (coefficient d'appareil 8)			
1	Gitter ø 100	Grille, 100 dia.	Grille ø 100	0,1	–	18
2	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia., per m	Tuyau flexible ø 100, au m	1,0	0,25	1
–	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 100	Pipe bend, 90°, of flex.pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0,5	0,15	1
3	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0,18	0,1	26
4	Gitter, lackiert, ø 100	Grille, painted, 100 dia.	Grille, vernie, ø 100	1,8	0,1	16
–	Gitter, vernickelt, ø 100	Grille, nickel-plated, 100 dia.	Grille, nickelée, ø 100	1,8	0,1	16
5	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	1,1	0,25	3
6	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector socket, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	46
7	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,1	11
8	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	18
9	Regelklappe, ø 90/90/90	Regulating valve 100/100/100 dia.	Volet de réglage ø 100/100/100	2,4	–	41
10	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia., per m	Tuyau flexible ø 90, au m	1,0	0,25	1
11	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connecting socket, metal, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	–	–	27
12	Ausströmer, drehbar, ø 90	Exhauster, 90 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 90	–	1,4	11
13	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-pipe, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0	–	45
14	Übergangstück, ø 100 - ø 75	Reduction piece, 100 dia. - 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 - ø 75	–	0,55	51
15	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	–	1,1	1
–	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 75	Pipe bend, 90° of flex. pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	1,1	1
16	Ausströmer, drehbar, ø 75	Exhauster, 75 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 75	–	–	11
17	Stutzen, ø 75	Connector socket, 75 dia.	Tubulure ø 75	–	0,1	27
18	Runddüse, verschließbar	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0,15	12

* Pos. 8 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

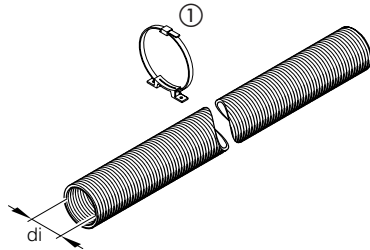
* Pos. 8 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 8 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

1.
Flexibles Rohr (lfm),
APK, Heizluftführung im Innenraum

Flexible pipe (per m),
APK, heating air

Tuyau flexible (au m),
APK, air de chauffage



①
Luftschlauchbefestigung Seite 88
Air hose fastener page 88
Fixation de tuyau d'air page 88

di = ø 50 mm
di = ø 60 mm
di = ø 75 mm
di = ø 90 mm
di = ø 100 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

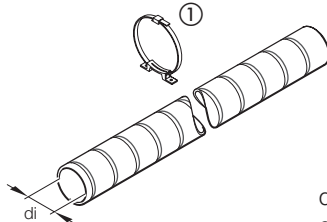
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

10 2114 29 00 00
10 2114 31 00 00
10 2114 34 00 00
10 2114 37 00 00
10 2114 38 00 00

2.
Flexibler Schlauch (lfm),
Kunststoff mit Metallschleife, für Außenverlegung geeignet

Flexible hose (per m),
Plastic with metal spiral, suitable for outside installation.

Tuyau flexible (au m),
Matière synthétique/métal,
bien approprié à la pose à l'extérieur



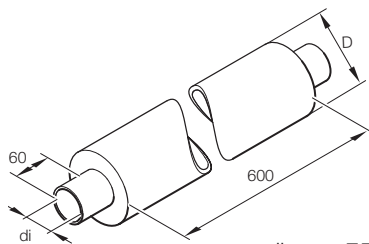
di = ø 50 mm, (1m lang)
di = ø 60 mm, (1m lang)
di = ø 75 mm
di = ø 90 mm
di = ø 100 mm

360 00 133
360 00 165
360 00 131
360 00 118
360 00 123

3.
Schalldämpfer (Alu),
Heizluft

Silencer (aluminium),
Heating air

Silencieux (alumin),
Air de chauffage



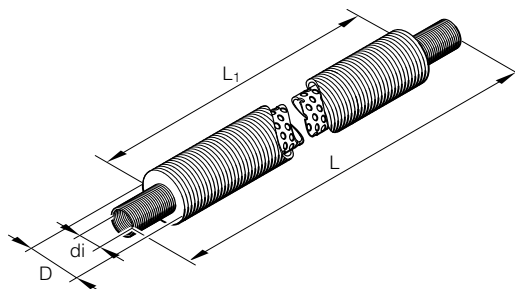
di = ø 75 mm, D = ø 120 mm
di = ø 90 mm, D = ø 140 mm
di = ø 100 mm, D = ø 150 mm

25 1226 89 15 00
25 1226 89 17 00
25 1226 89 56 00

4.
Ansaugschalldämpfer,
APK, Heizluftansaugung

Intake silencer,
APK, heating air intake

Silencieux d'admission,
APK, aspiration de l'air chaud

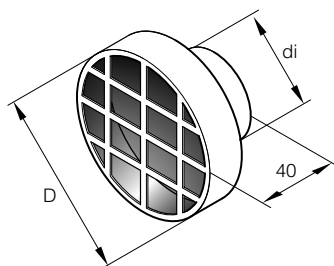


di = ø 50 mm, L = 460 mm, L1 = 300 mm, D = 80 mm
di = ø 75 mm, L = 600 mm, L1 = 300 mm, D = 110 mm

330 00 069
330 00 072



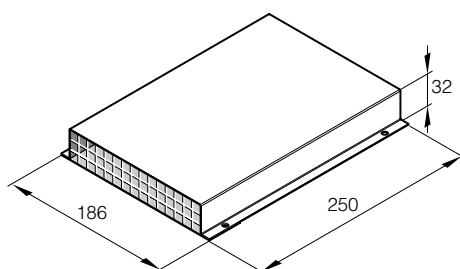
6.
Filter
für Heizluftansaugseite
Filter
for heating air intake side
Filtre
pour côté aspiration air chaud



di = ø 60 mm, D = ø 107 mm

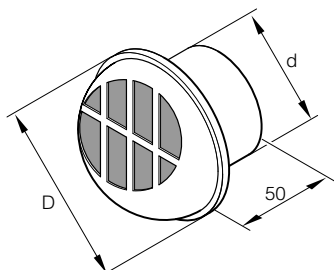
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										25 1688 89 05 00

7.
Ansaugschacht
Metall
Floor air intake box
Metal
Cheminée d'aspiration
Métal



										25 1482 89 04 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

10.
Ausströmer
drehbar
Exhauster
rotatable
Diffuseur
rotatif

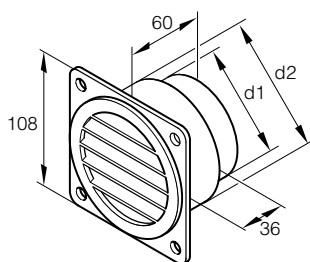


*Montage an Ausströmhutze 75
*Mounted to exhaust hood 75
*Montage sur le chapeau du diffuseur 75

d = ø 50 mm, D = ø 97 mm
d = ø 60 mm, D = ø 97 mm
*d = ø 80 mm, D = ø 97 mm

										20 1575 80 08 00
										20 1577 89 06 00
										25 1688 89 04 00

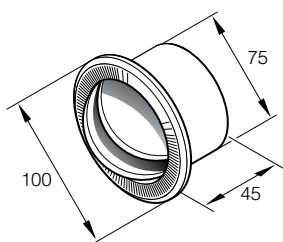
11.
Ausströmer
drehbar
Exhauster
rotatable
Diffuseur
rotatif



d1 = ø 75 mm (ø 100 mm)
d1 = ø 90 mm (ø 100 mm)
d2 = ø 100 mm (ø 75 mm)
d2 = ø 100 mm (ø 90 mm)

										22 1050 89 21 00
										20 1609 80 09 00
										22 1050 89 21 00
										20 1609 80 09 00

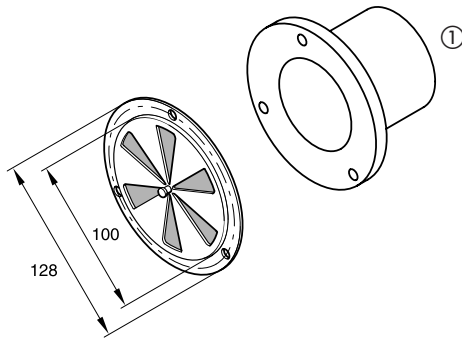
12.
Runddüse
verschließbar
Round outlet
closable
Buse annulaire
obturable



										330 31 311
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

3 Luftführende Teile Air ducting parts Pièces conductrices d'air

14.
Regelrosette
Metall, für Rohr ø 75 / 100
Adjustable outlet
Metal, for pipe ø 75 / 100
Rosette de réglage
Métal, pour tube ø 75 / 100



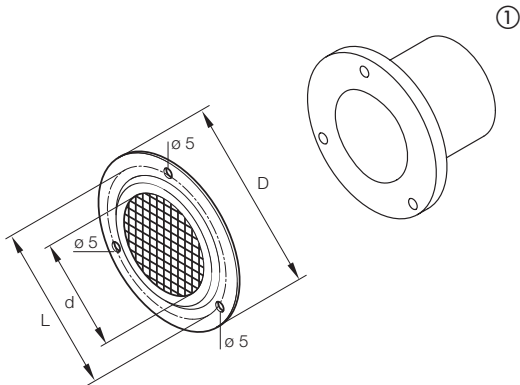
- ①
Schlauchstutzen, Seite 26
Connecting part, page 26
Tubulure de tuyau, page 26

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	------------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

330 66 175

16.
Gitter
Grille
Grille



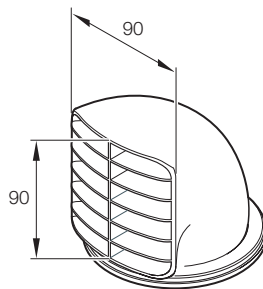
- ①
Schlauchstutzen, Seite 26
Connecting part, page 26
Tubulure de tuyau, page 26

- *für Pos. 17.1 und 17.2
*for item 17.1 and 17.2
*pour pos. 17.1 et 17.2

D = ø 87 mm, L = ø 75, d = 50 mm
lackiert / painted / vernie
*D = ø 93 mm, L = ø 75, d = 60 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique
D = ø 132 mm, L = ø 120, d = 95 mm
vernickelt / nickel-plated / nickelée
D = ø 132 mm, L = ø 120, d = 100 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique

20 1465 89 05 00
22 1000 01 00 01
25 1226 89 05 00
25 1729 89 00 05

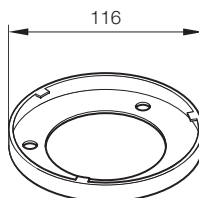
17.
Ausströmer
drehbar
Exhauster
rotatable
Diffuseur
rotatif



- Zusätzlich erforderlich: Pos. 17.1 oder 17.2
Additionally required: item 17.1 or 17.2
Nécessaire en sus: pos. 17.1 ou 17.2

20 1716 80 00 02

- 17.1
Ring
für Ausströmer, drehbar
Ring
for exhauster, rotatable
Anneau
pour diffuseur, rotatif



20 1716 80 00 01

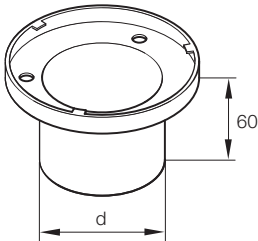


17.2

Stutzen
für Ausströmer, drehbar

Connecting part
for exhauster, rotatable

Tubulure
pour diffuseur, rotatif



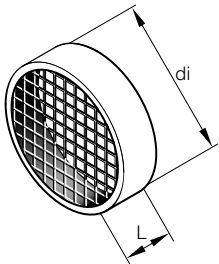
d = ø 75 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1794 80 00 01
d = ø 90 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1729 89 00 01

18.

Gitter
schwarz

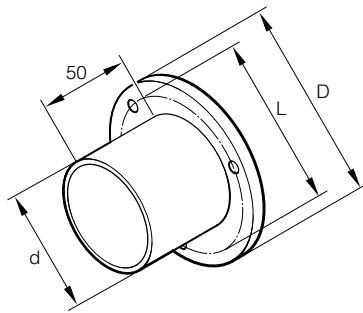
Grille
black

Grille
noir



di = ø 60 mm, L = 20 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1688 80 06 00
di = ø 75 mm, L = 22 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1552 05 01 00
di = ø 90 mm, L = 24 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1729 80 00 01
di = ø 100 mm, L = 22 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 44 00

25.
Schlauchstutzen
Connecting part
Tubulure de tuyau



*passend für Gitter Pos. 16
 *usable for grille item 16
 *utilisable pour grille pos. 16

*d = ø 50 mm, D = ø 97 mm, L = ø 75
 *d = ø 60 mm, D = ø 97 mm, L = ø 75

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
		~	~	~					
~	~								

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

20 1575 80 08 01
 20 1577 89 06 01

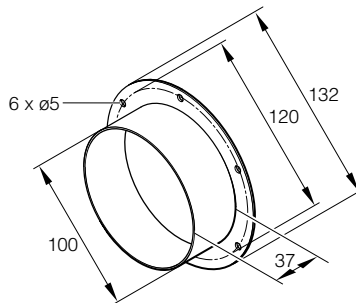
1

26.
Schlauchstutzen
Metall

Connecting part
Metal

2

Tubulure de tuyau
Métal



*passend für Gitter Pos. 16
 *usable for grille item 16
 *utilisable pour grille pos. 16

4

		~	~	~					
--	--	---	---	---	--	--	--	--	--

25 1226 89 00 40

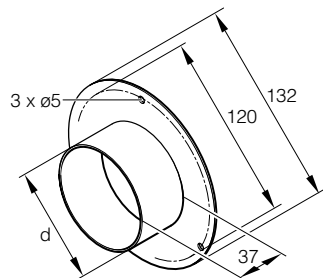
5

27.
Schlauchstutzen
Metall

Connecting part
Metal

6

Tubulure de tuyau
Métal



*passend für Gitter Pos. 16
 *usable for grille item 16
 *utilisable pour grille pos. 16

8

*d = ø 75 mm
 d = ø 90 mm

		~	~	~					
		~	~	~					

25 1226 89 00 12
 20 1297 00 00 01

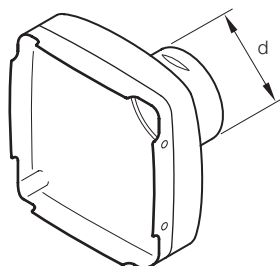
9

10

11

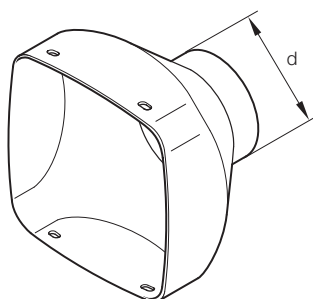


30.
Hutze
Reduction hood
Manchon de sortie



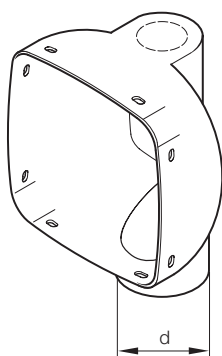
	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
d = ø 60 mm	■										22 1000 01 00 16
d = ø 75 mm	■										22 1000 01 00 17
d = ø 75 mm		■									22 1000 01 00 18
d = ø 90 mm		■									22 1000 01 00 19

31.
Hutze
Reduction hood
Manchon de sortie



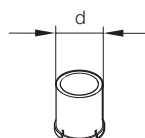
	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
d = ø 60 mm			■								25 1688 80 03 00
d = ø 75 mm			■								25 1688 89 02 00
d = ø 75 mm				■							25 1822 80 01 00
d = ø 90 mm				■	■						25 1822 89 01 00
d = ø 90 mm						■					25 1729 01 09 00

32.
Kugelhutze
Spherical reduction hood
Manchon sphérique



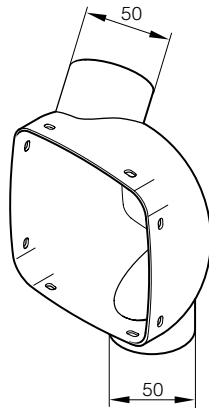
	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
d = ø 60 mm			■								25 1688 89 01 01
d = ø 75 mm				■							22 1000 01 00 02
d = ø 75 mm			■								22 1000 01 00 09
d = ø 90 mm				■	■						22 1000 01 00 03
d = ø 90 mm						■					25 1729 89 10 00

32.1
Anschlußstutzen
für Kugelhutze Pos. 32 / 34
Connecting part
for spherical reduction hood item 32 / 34
Tubulure de raccordement
pour Manchon sphérique pos. 32 / 34



	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
d = ø 25 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	20 1575 89 00 15
d = ø 50 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	22 1000 01 00 04

33.
Kugelhutze
Spherical reduction hood
Manchon sphérique

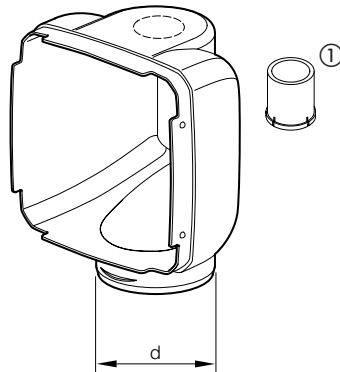


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	------------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1688 89 00 05

34.
Kugelhutze
Spherical reduction hood
Manchon sphérique

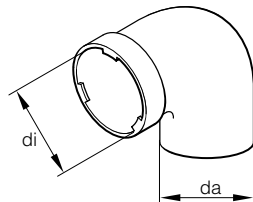


- ①
Anschlußstutzen Pos. 32.1
Connecting part pos 32.1
Tubulure de raccordement pos 32.1

d = ø 60 mm
d = ø 75 mm
d = ø 90 mm

22 1000 01 00 20
22 1000 01 00 22
22 1000 01 00 23

35.
Rohrbogen, 90°
Pipe bend, 90°
Tube coudé, 90°



di = ø 60 mm, da = ø 60 mm
di = ø 75 mm, da = ø 75 mm

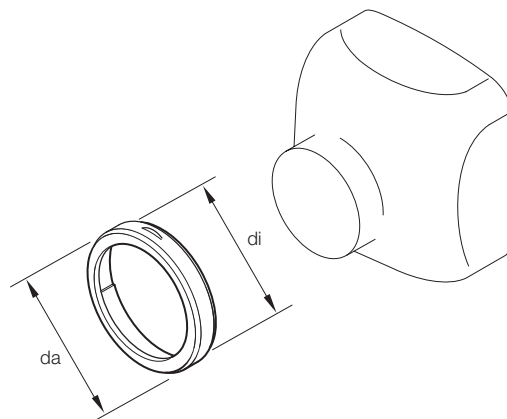
25 1688 89 00 01
25 1482 89 00 05

36.
Ring
Ring
Anneau

Schutzgitter (Pos. 18) mit di = 90 mm,
kann als Übergangstück eingesetzt werden
– Gitter entfernen.

Protective grille (Item 18) di = 90 mm,
can be used as adapter
– take off grille.

La grille de protection (pos. 18) avec di = 90 mm
peut être utilisée comme anneau
– retirer la grille.

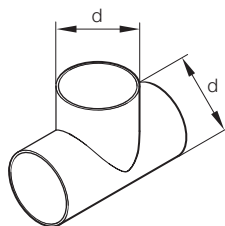


di = ø 60 mm, da = ø 75 mm
di = ø 75 mm, da = ø 90 mm
di = ø 90 mm, da = ø 100 mm

22 1000 01 00 08
25 1822 89 00 01
25 1729 80 00 01



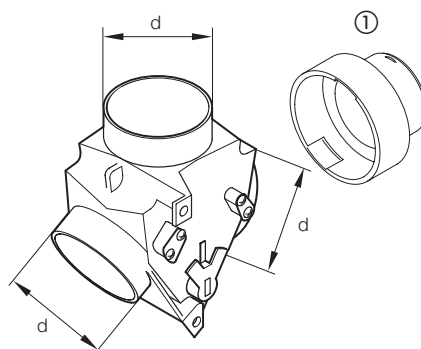
40.
T-Abzweigung
T-piece
Dérivation en T



d1 = ø 50 mm, d2 = ø 50 mm
Metall / metal / métal
d1 = ø 60 mm, d2 = ø 60 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique
d1 = ø 75 mm, d2 = ø 75 mm
Metall / metal / métal
d1 = ø 100 mm, d2 = ø 100 mm
Metall / metal / métal

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
		~								20 1575 89 18 00
			~							25 1688 89 00 02
				~						25 1482 89 07 00
					~					20 1667 89 03 00

41.
Regelklappe
Regulating valve
Volet de réglage

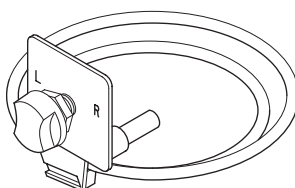


* Wird aus Regelklappe d = ø 90 mm
und 3 x Übergangsstück ① di = ø 90 mm / da = ø 75 mm (Pos. 47) erstellt.
* Made from regulating valve d = ø 90 mm
and 3 x adapter ① di = ø 90 mm / da = ø 75 mm (no. 47)
* Est constitué par un clapet de régulation d = ø 90 mm
et 3 x pièce de transition ①, di = ø 90 mm / da = ø 75 mm (pos. 47)

d = ø 60 mm
*d = ø 75 mm
d = ø 90 mm

										330 00 174
										330 00 175

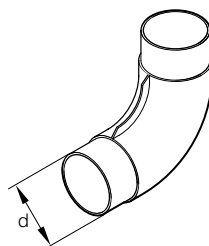
41.1
Bedieneinrichtung für Regelklappe
Operating unit for regulating valve
Dispositif de commande pour volet de réglage



2 m lang / 2 m long / longueur 2 m

										22 1000 01 03 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

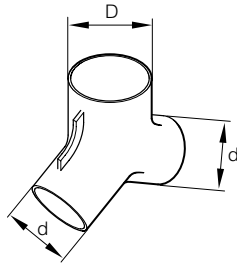
42.
Rohrbogen
Metall
Pipe bend
Metal
Tube coudé
Métal



d = ø 75, r = 100 mm

										25 1226 89 36 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

43.
Y-Abzweigstück
Y-pipe
Pièce de dérivation en Y



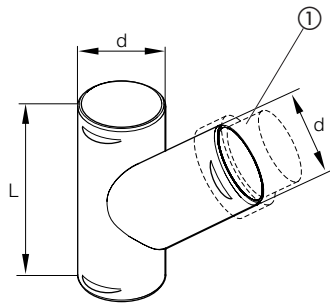
D = ø 60 mm, d = ø 50 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique
D = ø 75 mm, d = ø 50 mm
Metall / metal / métal

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	------------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1688 89 00 03
25 1482 80 08 00

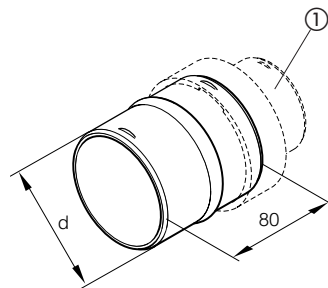
45.
Y-Abzweigung
Y-branch piece
Pièce de dérivation en Y



d = ø 60, L = 145 mm
*d = ø 75, L = 175 mm
*d = ø 90, L = 180 mm
*d = ø 100, L = 230 mm

25 1774 89 00 05
25 1226 89 00 44
22 1000 01 00 21
25 1226 89 00 45

46.
Schlauchverbindungsstutzen
Connecting part
Tubulure



d = ø 60 mm
*d = ø 75 mm
*d = ø 90 mm
*d = ø 100 mm

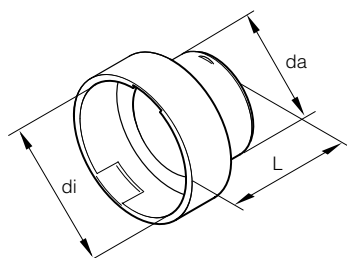
22 1000 01 00 05
22 1000 01 00 06
22 1000 01 00 24
22 1000 01 00 07



47.
Übergangstück
für Pos. 41, 45 und 46

Adapter
for item 41, 45 and 46

Pièce de transition
pour pos. 41, 45 et 46



di = ø 75 mm, da = ø 50 mm, L = 50 mm
di = ø 75 mm, da = ø 60 mm, L = 45 mm
*di = ø 90 mm, da = ø 75 mm, L = 45 mm
di = ø 100 mm, da = ø 50 mm, L = 62 mm
di = ø 100 mm, da = ø 60 mm, L = 57 mm
di = ø 100 mm, da = ø 75 mm, L = 50 mm
di = ø 100 mm, da = ø 90 mm, L = 42 mm

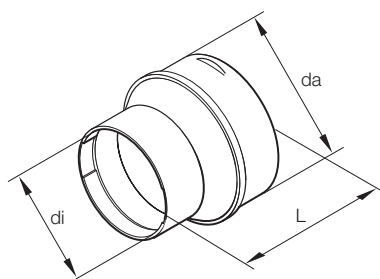
*für Pos. 41, d = ø 75 mm
*for item 41, d = ø 75 mm
*pour pos. 41, d = ø 75 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact	D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	----------------	------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1226 89 00 46
25 1226 89 00 50
22 1000 01 00 12
25 1226 89 00 48
25 1226 89 00 51
25 1226 89 00 47
25 1226 89 00 49

50.
Übergangsstück
Adapter
Pièce de transition



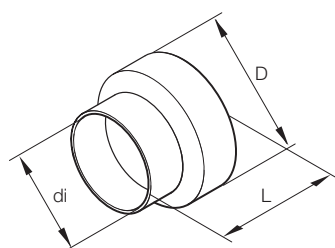
di = ø 60 mm, da = ø 75 mm, L = 40,5 mm

25 1688 89 00 10

51.
Übergangsstück
Metall

Adapter
Metal

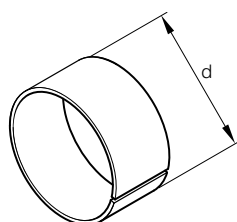
Pièce de transition
Métal



di = ø 90 mm, D = ø 100 mm, L = 46 mm

20 1462 89 00 01

52.
Hülse / Übergangstück
Sleeve / Adapter
Douille / Pièce de transition



d = ø 90 mm / ø 100 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique

20 1607 80 00 01

4 Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau

DE

Allgemeine Hinweise

- Wasserpumpe tiefer oder höchstens auf gleicher Höhe wie Heizgerät montieren.
- Alle wasserführenden Heizungsteile müssen stets unter dem Kühlwasserspiegel des Motors liegen.
- Beim Einbau eines Wasserheizgerätes sind grundsätzlich nur solche Wasserschläuche zu verwenden, die im Kfz-Wesen zugelassen sind, da sonst die Gefahr des Platzens bzw. der schichtweisen Ablösung von Schlauchstücken und damit Verstopfung des Wasserkreislaufes besteht.
- Befestigen Sie Wasserschläuche an Verbindungsstellen stets mit Schlauchschellen.
- Verlegen Sie Wasserschläuche stets so, daß sie von keinen Teilen, wie z. B. Keilriemenscheibe oder Keilriemen berührt bzw. durchgeschauert werden können. Legen Sie dabei besonderes Augenmerk auf die starken Schüttelbewegungen eines Motors bei dessen Start bzw. Abstellen.
- Verlegen Sie die Wasserschläuche stets mit großen Radien, so dass eine Knickbildung ausgeschlossen ist, und vermeiden Sie freischwingende Wasserschläuche.
- Schützen Sie Wasserschläuche vor zu großer Hitzeeinstrahlung oder gar Berührung mit heißen Motorteilen, z. B. mit dem Abgasrohr.
- Entlüften Sie grundsätzlich das gesamte Wasserkreislaufsystem eines Fahrzeuges nach jedem montagebedingten Eingriff.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- Install the water pump either below or on the same level as the heater, but no higher than that.
- All water carrying parts of the heater must always be installed below the engine coolant level.
- Always use hoses approved for automotive applications when installing a water heater. Failure to do so may lead to a risk of rupturing and disintegration of the hose layer-by-layer which can cause the water circulation system to become clogged up.
- Always attach water hoses to connections using hose clips.
- Always lay water hoses in such a way as to prevent contact with or chafing by parts such as V-belt pulleys or V-belts. Also bear in mind the intensive engine vibration which occurs when starting or stopping an engine.
- Allow generous loops for water hoses so that they cannot bend sharply, and do not leave water hoses suspended.
- Protect water hoses against exposure to high temperatures and contact with hot engine parts (e.g. exhaust pipe).
- Upon completion of assembly work, always take care to properly bleed the entire water circulation system.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

Remarques générales

- Monter la pompe à eau plus bas ou au moins au même niveau que l'appareil de chauffage.
- Toutes les pièces de chauffage conductrices d'eau doivent toujours se trouver en dessous du niveau de l'eau de refroidissement du moteur.
- Pour le montage d'un appareil de chauffage à eau, on ne doit utiliser que des tuyaux à eau homologués par le service officiel des véhicules automobiles, pour éviter le risque que des sections de tuyau n'éclatent ou des pièces ne se détachent et bloquent le circuit d'eau.
- Fixez toujours les tuyaux d'eau avec des colliers sur les points de raccordement.
- Posez toujours les tuyaux d'eau de manière à ce qu'ils ne puissent entrer en contact avec ou être écorchés par des pièces mobiles, telles que poulie ou courroie trapézoïdale. Veillez surtout aux fortes secousses d'un moteur au démarrage et à l'arrêt de ce dernier.
- Posez toujours les tuyaux à eau avec de grands rayons, de sorte que la formation de coudes ne soit possible et évitez des tuyaux à vibration libre.
- Protégez les tuyaux à eau d'un rayonnement de chaleur trop intense et surtout contre tout contact avec des pièces de moteur chaudes, p. ex. le tube d'échappement.
- Après chaque opération de montage, purgez toujours tout le système de circuit d'eau d'un véhicule.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

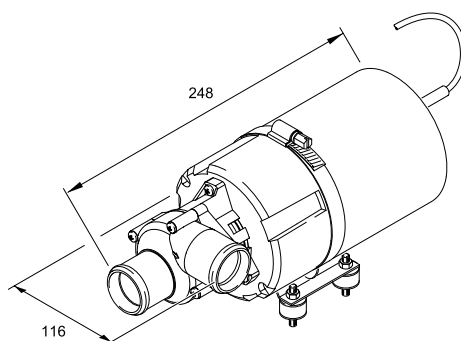
4 Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau



Wasserpumpe **FLOWTRONIC 6000S**
mit Halter und Magnetkupplung,
6000 l/h gegen 0,4 bar

Water pump **FLOWTRONIC 6000S**
with bracket and magnetic coupling,
6000 l/h against 0.4 bar

Pompe à eau **FLOWTRONIC 6000S**
avec support et accouplement magnétique,
6000 l/h contre 0,4 bar



24 V

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

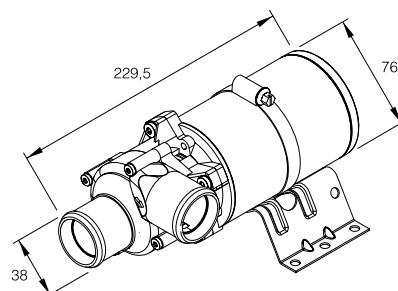
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1818 27 00 00

Wasserpumpe **FLOWTRONIC 5000**
mit Halter, 5200 l/h gegen 0,2 bar

Water pump **FLOWTRONIC 5000**
with bracket, 5200 l/h against 0.2 bar

Pompe à eau **FLOWTRONIC 5000**
avec support, 5200 l/h contre 0,2 bar



24 V

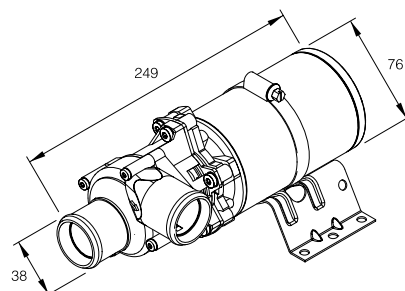
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

25 1818 29 00 00

Wasserpumpe **FLOWTRONIC 5000S**
mit Halter und Magnetkupplung,
5200 l/h gegen 0,2 bar

Water pump **FLOWTRONIC 5000S**
with bracket and magnetic coupling,
5200 l/h against 0.2 bar

Pompe à eau **FLOWTRONIC 5000S**
avec support et accouplement magnétique,
5200 l/h contre 0,2 bar



24 V

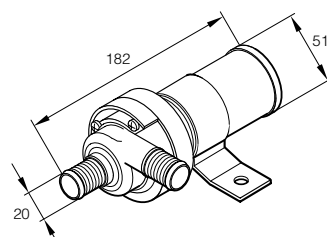
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

25 1818 30 00 00

Wasserpumpe **FLOWTRONIC 1200S**
mit Halter und Magnetkupplung,
700 l/h gegen 0,3 bar

Water pump **FLOWTRONIC 1200S**
with bracket and magnetic coupling,
700 l/h against 0.3 bar

Pompe à eau **FLOWTRONIC 1200S**
avec support et accouplement magnétique,
700 l/h contre 0,3 bar



12 V

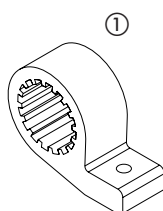
24 V

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

25 1815 25 01 00

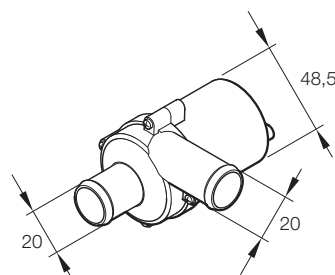
25 1928 80 02 00

Wasserpumpe **FLOWTRONIC 800S**
Water pump **FLOWTRONIC 800S**
Pompe à eau **FLOWTRONIC 800S**



①

Halter siehe Seite 84
holder see page 84
support page 84



12 Volt

2 Volt

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

330 00 011

330 00 012

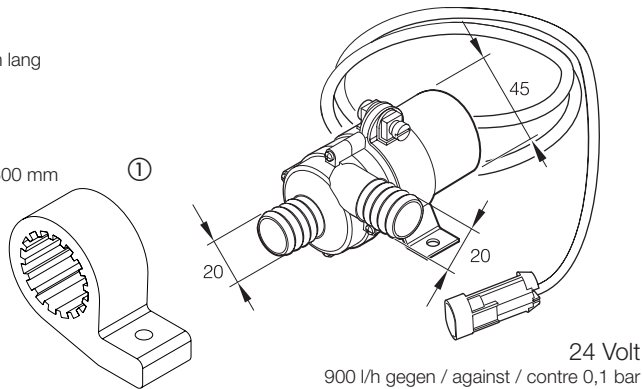
450 l/h gegen / against / contre 0,1 bar, **HYDRONIC 4**

800 l/h gegen / against / contre 0.1 bar, **HYDRONIC 5**

Wasserpumpe
mit Halter, Leitungsstrang 500 mm lang

Water pump
with holder, cable 500 mm long

Pompe à eau
avec support, longueur conduite 500 mm

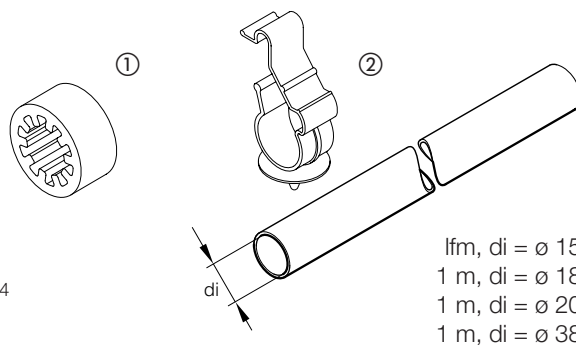


①
Halter siehe Seite 84
holder see page 84
support page 84

24 Volt
900 l/h gegen / against / contre 0,1 bar

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										25 2009 25 00 00

Wasserschlauch (lfdm)
Water hose (per m)
Tuyau à eau (au m)



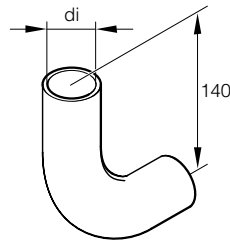
①
Abstandsring siehe Seite 85
Ring see page 85
Bague page 85

②
Wasserschlauchbefestigung Seite 84
Water hose fastener page 84
Fixation de tuyau à eau page 84F

lfdm, di = ø 15 mm
1 m, di = ø 18 mm
1 m, di = ø 20 mm
1 m, di = ø 38 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	360 75 020
										360 75 083
										360 75 084
										360 75 096

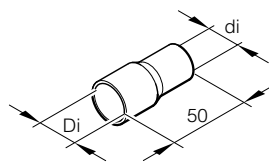
Schlauchbogen
Hose bend
Tuyau coudé



di = ø 38 mm / 90°

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	360 00 300

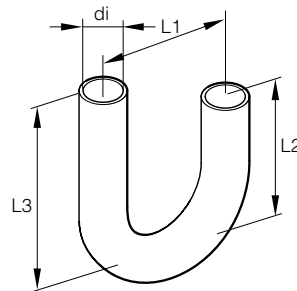
Reduzierschlauch
Reduction hose
Raccord de réduction



Di = ø 20 mm , di = ø 15 mm
Di = ø 20 mm , di = ø 18 mm
Di = ø 22 mm , di = ø 18 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	20 1533 88 00 04
										20 1528 88 00 02
										20 1645 89 00 08

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



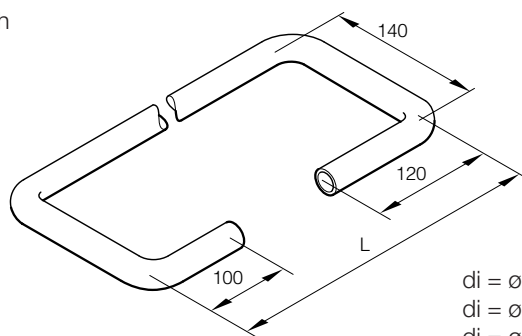
di = ø 15 mm / 180° / L1 = 50 / L2 = 50 / L3 m = 75,0
di = ø 20 mm / 180° / L1 = 50 / L2 = 50 / L3 m = 75,0
di = ø 18 mm / 180° / L1 = 45 / L2 = 55,5 / L3 m = 60,5

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	20 1522 88 00 01
										20 1534 88 00 02
										360 75 043

4 Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau



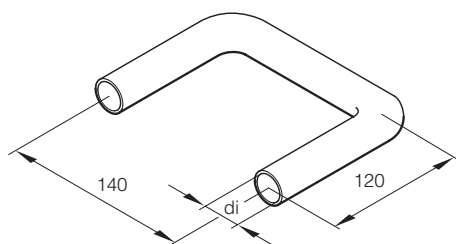
Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



di = ø 18 mm, L = 500 mm
di = ø 18 mm, L = 2000 mm
di = ø 20 mm, L = 2000 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							~	~		24 0132 00 00 01
							~	~		20 1690 81 00 01
							~	~		25 1917 80 00 01

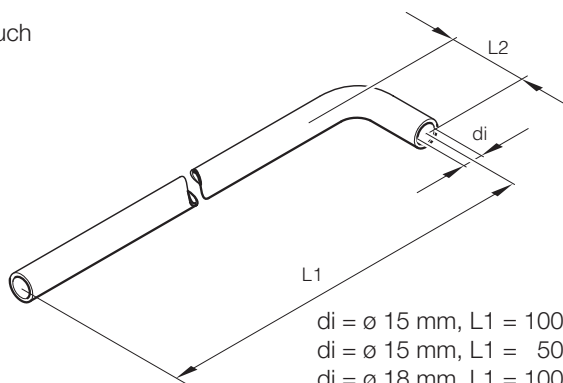
Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



di = ø 20 mm

							~	~		24 0117 80 00 01

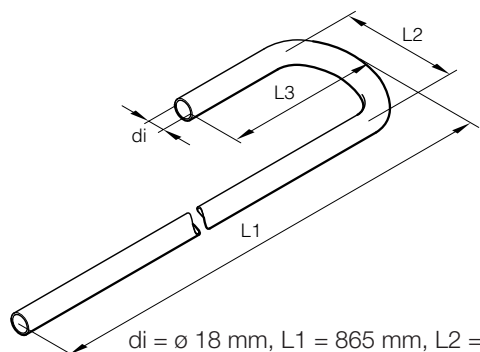
Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



di = ø 15 mm, L1 = 1000 mm, L2 = 50 mm
di = ø 15 mm, L1 = 500 mm, L2 = 50 mm
di = ø 18 mm, L1 = 1000 mm, L2 = 50 mm
di = ø 18 mm, L1 = 840 mm, L2 = 240 mm

							~	~		20 1528 88 00 01
							~	~		20 1533 88 00 05
							~	~		20 1645 80 00 01
							~	~		20 1645 89 00 01

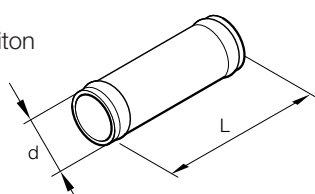
Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



di = ø 18 mm, L1 = 865 mm, L2 = 130 mm, L3 = 165 mm

							~	~		20 1645 89 00 02

Verbindungsrohr, Messing
Connecting tube, brass
Tube de raccordement, laiton

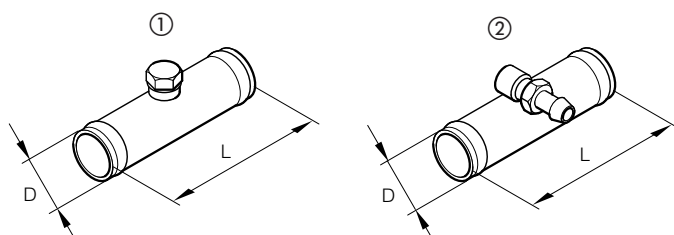


d = ø 15 mm, L = 55
d = ø 18 mm, L = 55
d = ø 20 mm, L = 55
d = ø 22 mm, L = 55
d = ø 38 mm, L = 60

							~	~		20 1533 88 00 03
							~	~		20 1528 88 00 03
							~	~		20 1534 88 00 01
							~	~		20 1645 89 00 07
							~	~		25 1214 89 00 21

4 Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau

Entlüftungsrohr
Messing
Bleed pipe
brass
Tube de purge
laiton



① $D = \varnothing 18 \text{ mm}$, $L = 65 \text{ mm}$
② $D = \varnothing 18 \text{ mm}$, $L = 65 \text{ mm}$

AIRTRONIC
AIRTRONIC M
B/D1LC compact D1LE
B/D3LC compact
B/D3LP compact
AIRTRONIC L / B/D5LC
D8LC / V7S
HYDRONIC
HYDRONIC 10
HYDRONIC 16 / 24 / 30 / 35

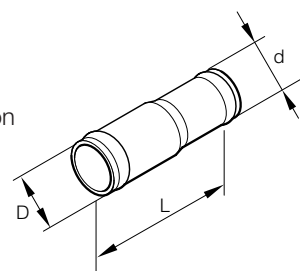
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

```
20 1645 89 01 00
20 1645 89 12 00
```

Reduzierstück
Messing

Reduction tube
Brass

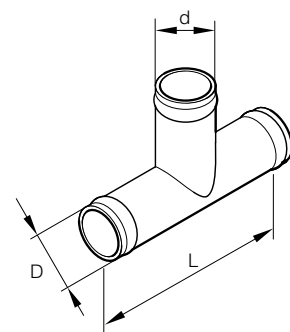
Pièce de réduction
Laiton



D = $\varnothing$ 18 mm, d = $\varnothing$ 15 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 20 mm, d = $\varnothing$ 15 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 20 mm, d = $\varnothing$ 18 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 22 mm, d = $\varnothing$ 15 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 22 mm, d = $\varnothing$ 18 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 22 mm, d = $\varnothing$ 20 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 38 mm, d = $\varnothing$ 28 mm, L = 80 mm

20	1645	80	02	01
24	0134	00	04	01
20	1645	89	00	06
25	1214	89	00	11
20	1645	89	00	05
25	1214	89	00	04
25	1214	89	00	19

T-Rohrstück
Messing
T-pipe
Brass
Pièce en T
Laiton

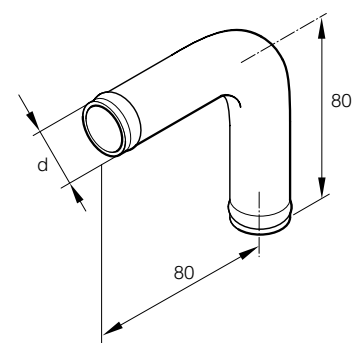


D = $\varnothing$ 18 mm, d = $\varnothing$ 15 mm, L = 60 mm
D = $\varnothing$ 18 mm, d = $\varnothing$ 18 mm, L = 75 mm
D = $\varnothing$ 20 mm, d = $\varnothing$ 18 mm, L = 75 mm
D = $\varnothing$ 20 mm, d = $\varnothing$ 20 mm, L = 75 mm
D = $\varnothing$ 38 mm, d = $\varnothing$ 38 mm, L = 120 mm

[illegible]

25	1214	89	16	00
20	1645	89	10	00
20	1645	89	11	00
20	1673	80	11	00
25	1371	89	04	00

Rohrbogen
Messing
Pipe bend
Brass
Tube coudé
Laiton



d = Ø 18 mm
d = Ø 20 mm

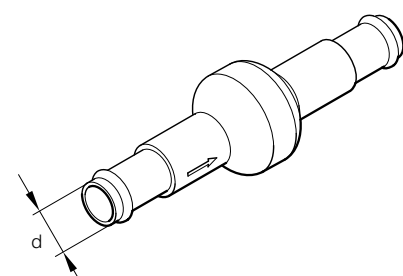
[illegible]

20 1645 89 00 04
25 1214 89 00 02

Rückschlagventil
Metall

Check valve
Metal

Clapet antiretour
Métal

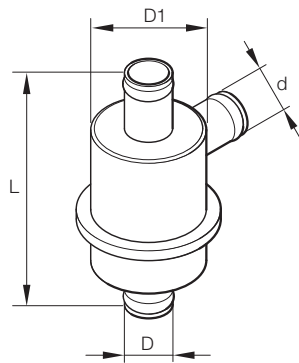


d = Ø 18 mm
d = Ø 20 mm

254 00 071
254 00 072

Wasserführende Teile
Water carrying parts
Pièces conductrices d'eau

Thermostat
Messing
Thermostat
Brass
Thermostat
Laiton



D = $\varnothing$ 18 mm, d = $\varnothing$ 18 mm, D1 = $\varnothing$ 48 mm, L = 109
Schalttemp. / Contr. temp. / Temp. de commutation 70–75 °C

D = $\varnothing$ 20 mm, d = $\varnothing$ 20 mm, D1 = $\varnothing$ 48 mm, L = 112
Schalttemp. / Contr. temp. / Temp. de commutation 70–75 °C

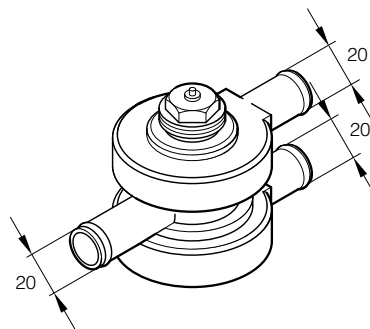
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

330 00 123

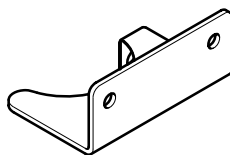
330 00 124

Umschaltventil
Messing
Changeover valve
Brass
Vanne de commutation
Laiton



330 00 125

Halter
Metall, für Umschaltventil Seite 38
Holder
Metal, for changeover valve page 38
Support
Métal, pour vanne de commutation page 38

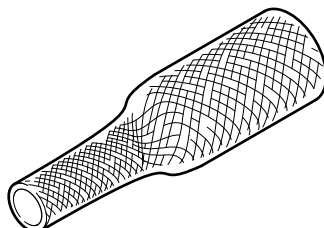


330 00 128

Wärmeschrumpfschlauch
Scheuerschutz für Wasserschläuche

Shrink-on hose
Chafing protection for water hoses

Tuyau thermorétractable
Protection contre l'abrasion des tuyaux à eau.



$\varnothing$ 40 mm / $\varnothing$ 20 mm

360 00 333

DE

Allgemeine Hinweise

- Brennstoffleitungen, Filter und Dosierpumpe vor unzulässiger Erwärmung schützen; nicht in die Nähe von Schalldämpfern und Abgasrohren montieren.
- Bei Verlegung von Brennstoffleitung, Brennstofffilter und Dosierpumpe in der Nähe der Hinterachse, den Federweg der Hinterachse berücksichtigen.
- Brennstoffschläuche und -rohre nur mit scharfem Messer ablängen. Schnittstellen dürfen nicht eingedrückt und müssen gratfrei sein.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- Protect fuel lines, filter and metering pump from excessive heat, and do not install them near silencers or exhaust pipes.
- When laying the fuel line, fuel filter and metering pump near the rear axle, allow for the spring travel of the latter.
- Cut fuel hoses and piping to length using a sharp knife. Cuts must not be pressed in or have any burr.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

Remarques générales

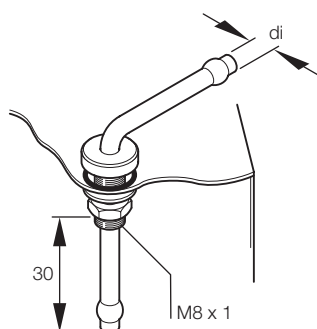
- Protéger les conduites de carburant, les filtres et la pompe de dosage contre tout échauffement inadmissible et ne pas les monter au voisinage d'amortisseurs et de tubes d'échappement.
- En posant la conduite de carburant, le filtre et la pompe de dosage de carburant au voisinage de l'essieu arrière, tenir compte du baltement de la suspension de cet essieu.
- Ne tronçonner les tuyaux et tubes de carburant qu'avec un couteau bien aiguisé. Les points de coupe ne doivent pas être comprimés et être exempts d'ébarbures.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.



Tankanschluss
für PKW mit Inntankpumpe

Tank connection
in vehicles with internal fuel tank pump

Raccord de réservoir
pour véhicule avec pompe de carburant
dans le réservoir



di = Ø 2 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

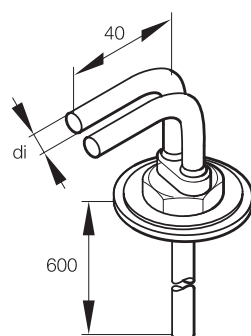
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 20 15 00

Tankanschluss mit Rücklauf
für Nutzfahrzeuge

Tank connection incl. return
for commercial vehicles

Raccord de réservoir avec retour
pour véhicules utilitaires



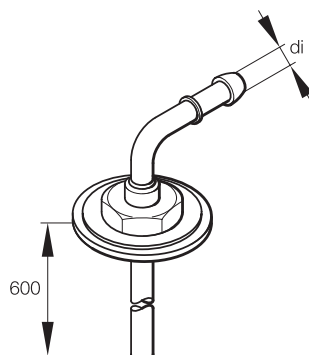
di = Ø 5 mm

25 1226 89 40 00

Tankanschluss
für Nutzfahrzeuge

Tank connection
for commercial vehicles

Raccord de réservoir
pour véhicules utilitaires



di = Ø 2 mm

di = Ø 4 mm

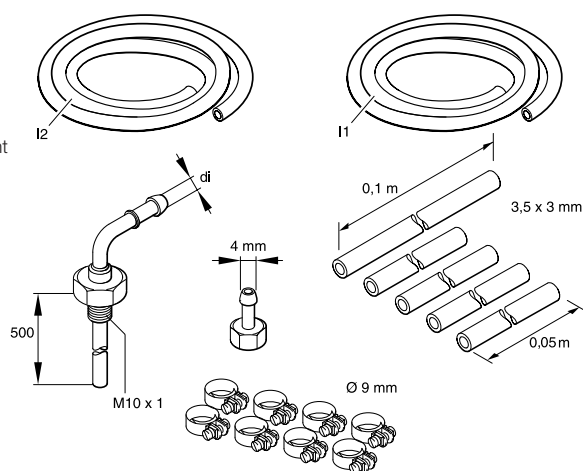
25 1226 89 50 00

25 1156 30 00 00

Kit Tankanschluss
für PKW mit Inntankpumpe

Kit tank connection
in vehicles with internal fuel tank pump

Kit raccord de réservoir
pour véhicule avec pompe de carburant
dans le réservoir



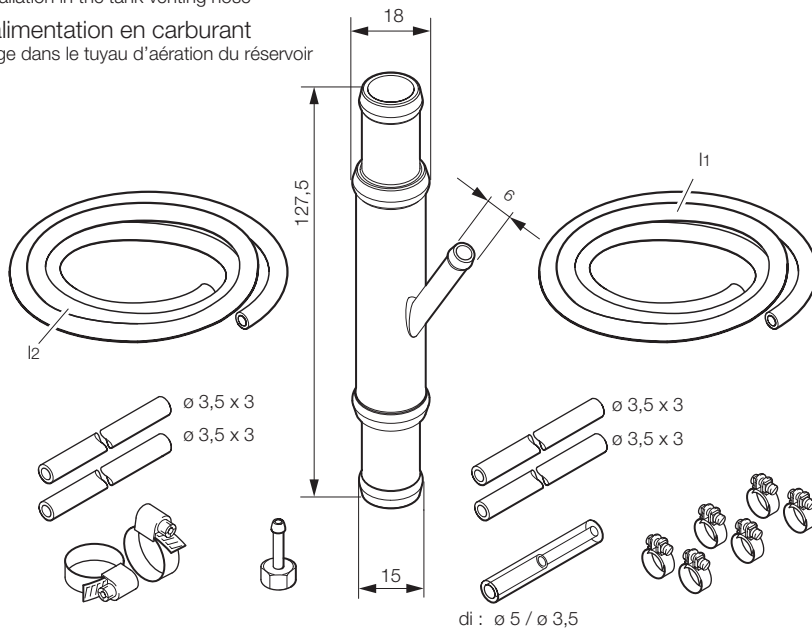
I1 = Rohr Ø 4x1,25; L = 6 m / I2 = Rohr Ø 4x1; L = 6 m / di = Ø 2 mm

22 1000 20 13 00

Kit Brennstoffversorgung
Einbau in den Tankbelüftungsschlauch

Kit fuel supply
for installation in the tank venting hose

Kit l'alimentation en carburant
montage dans le tuyau d'aération du réservoir



I1 = Stahlrohr $\varnothing$ 4x1, L = 1 m, / I2 = Kunststoffrohr $\varnothing$ 4x1, L = 2 m

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	------------	----------	-------------	----------------------

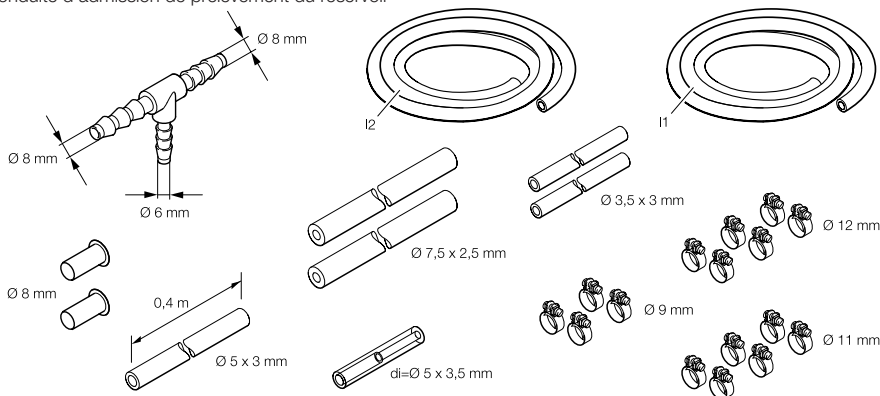
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 20 06 00

Kit Brennstoffversorgung
Tankentnahme Vorlaufleitung

Kit fuel supply
Tank withdrawal feed pipe

Kit l'alimentation en carburant
Conduite d'admission de prélèvement du réservoir



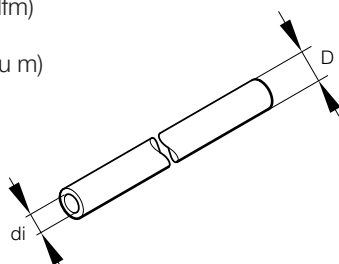
I1 = Rohr $\varnothing$ 4x1,25; L = 6 m / I2 = Rohr $\varnothing$ 6x1; L = 6 m

22 1000 20 17 00

Brennstoffschlauch (lfm)

Fuel hose (per m)

Tuyau à carburant (au m)



di = $\varnothing$ 3,5 mm, D = $\varnothing$ 9,50 mm	
*di = $\varnothing$ 3,5 mm, D = $\varnothing$ 9,50 mm	
di = $\varnothing$ 5,0 mm, D = $\varnothing$ 11,0 mm	
*di = $\varnothing$ 5,0 mm, D = $\varnothing$ 11,0 mm	
di = $\varnothing$ 7,5 mm, D = $\varnothing$ 12,5 mm	
*di = $\varnothing$ 7,5 mm, D = $\varnothing$ 13,5 mm	
*di = $\varnothing$ 9,0 mm, D = $\varnothing$ 15,0 mm	

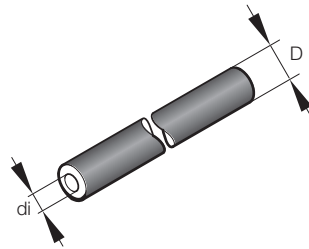
360 75 300
360 75 400
360 75 350
360 75 401
360 31 070
360 75 402
360 75 404

*PME tauglich
*usable with PME
*utilisable avec PME

Moosgummischlauch (lfm)
Berührungs- und
Schallschutz für Brennstoffrohr

Hose (per m)
Contact protection
and soundproofing for fuel pipe

Tuyau (au m)
Protection contre le contact
et le bruit pour le tube à carburant



di = ø 5 mm, D = ø 10

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

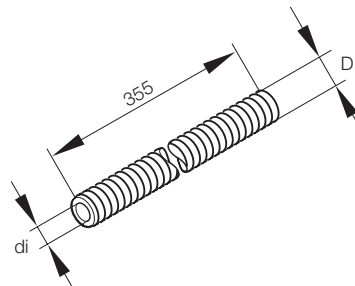
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

360 75 200

Wärmeschutzschlauch
für Brennstoffrohr,
Glasgewebe auf Aluminium kaschiert

Heat protection hose
for fuel pipe,
Fibreglass laminated on aluminium

Tuyau, isolation thermique
pour tube à carburant,
Tissu de verre textile contre-collé sur aluminium



di = ø 10 mm, D = 13 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

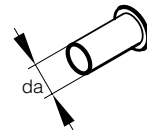
360 00 183

Auch für elektrische Leitungen verwendbar.
Can also be used for electrical cables
Utilisable aussi pour conduites électriques

Verstärkungshülse
Messing

Reinforced insert
Brass

Douille de renforcement
Laiton



Verpackungseinheit 10 Stück,
für Brennstoffrohr aus Kunststoff

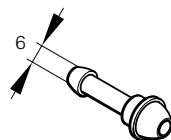
Package counts 10 pieces,
for fuel pipe of plastic

Unité d'emballage 10 pièces,
pour tube à carburant matière plastique

Schlauchnippel
gerade, für Überwurfmutter M 10 x 1

Hose nipple
straight, for Cap nut M 10 x 1

Raccord pour tuyau
droit, pour écrou-chapeau M 10 x 1



Überwurfmutter
für Schlauchnippel, gerade

Cap nut
for straight hose nipple

Ecrou-raccord
pour raccord de tuyau, droit



M10 x 1

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

22 1000 20 01 00

22 1000 20 02 00

22 1000 20 03 00

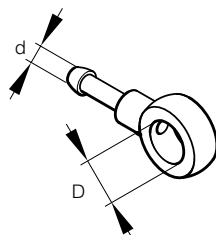
25 1351 88 01 01

116 10 002

5 Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant



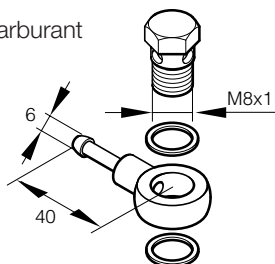
Ringstück
Ring piece
Pièce annulaire



d = ø 5 mm, D = ø 8 mm
d = ø 5 mm, D = ø 14 mm

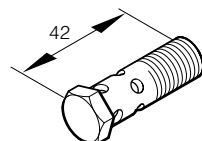
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										25 1352 88 00 05
										25 1373 88 03 00

Kit für Brennstoffumwälzpumpe
Kit for fuel circulation pump
Kit pour pompe de circulation de carburant



										25 1226 89 68 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

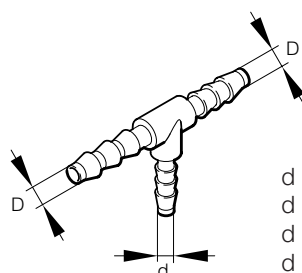
Hohlschraube, für Ringstück
Hollow screw, for ring piece
Vis creuse, pour pièce annulaire



M14 x 1,5

										25 1373 88 00 01
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

T-Rohrstück
Kunststoff
T-piece
Plastic
Pièce en T
Matière plastique



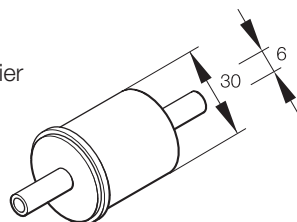
d = ø 4 mm, D = ø 8 mm
d = ø 5 mm, D = ø 5 mm
d = ø 6 mm, D = ø 6 mm
d = ø 6 mm, D = ø 8 mm
d = ø 6 mm, D = ø 10 mm
d = ø 6 mm, D = ø 12 mm
d = ø 6 mm, D = ø 15 mm

										262 31 155
										262 31 149
										262 31 150
										262 31 151
										262 31 152
										262 31 153
										262 31 154

Brennstofffilter mit Papiereinsatz
Kunststoff / Einbau vor Brennstoffumwälzpumpe

Fuel filter with paper insert
Plastic / installation in front of fuel pump

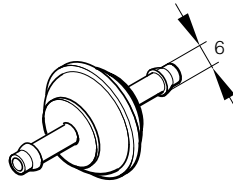
Filtre à carburant avec cartouche en papier
Matière plastique/montage en amont
de la pompe de circulation de carburant



Achtung! Brennstofffilter nur für Brennstoffumwälzpumpe verwendbar.
Caution! Fuel filter only for use with fuel circulation pump.
Attention! Filtre à carburant utilisable seulement pour pompe de circulation de carburant.

										25 1156 20 00 09
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Brennstofffilter mit Metallsieb
 Kunststoff / für Dosierpumpe mit Topfsieb
 Fuel filter with metal strainer
 Plastic / for metering pumps with cup strainer
 Filtre à carburant avec toile métallique
 Matière plastique /
 pour pompes de dosage avec filtre de pot

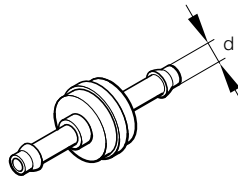


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

25 1226 89 00 37

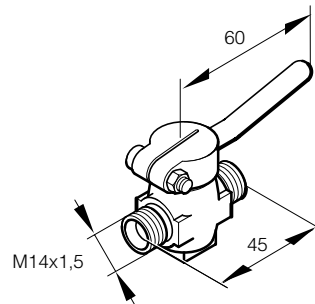
Rückschlagventil
 Check valve
 Clapet antiretour



d = ø 6 mm
 d = ø 8 mm

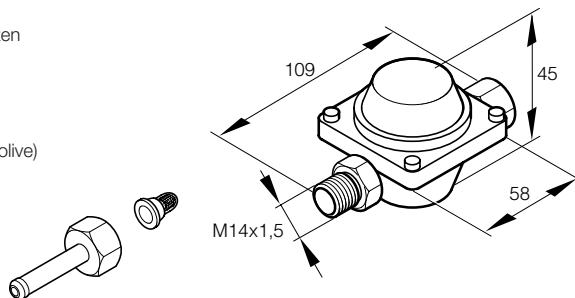
244 31 060
 244 31 061

Kugelhahn
 Ball valve
 Robinet à boisseau sphérique



330 00 210

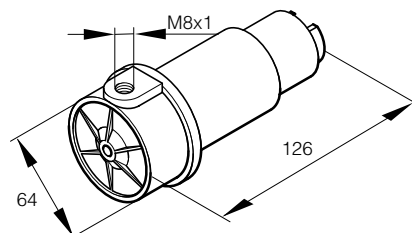
Druckminderer
 mit Topfsieb und Schlauchstutzen
 Pressure reducer
 with cup filter and hose fitting
 Réducteur de pression
 avec filtre de pot et tubulure (à olive)



Vordruck 0,2–4 bar, Regeldruck min. 50 mbar, max. 150 mbar

22 1000 20 08 00

Brennstoffumwälzpumpe
 Fuel circulation pump
 Pompe de circulation de carburant

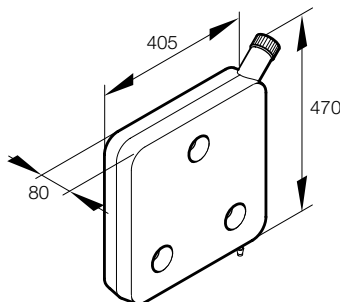


12 V
 erhöhte Saugleistung / increased intake head / puissance d'aspiration surélevée 0,19 bar
 24 V
 erhöhte Saugleistung / increased intake head / puissance d'aspiration surélevée 0,19 bar

25 1226 89 82 00
 25 1226 89 83 00

5 Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant

Brennstofftank 10 l, komplett
Kunststoff
Fuel tank 10 l, complet
Plastic
Réservoir de carburant 10 l, complet
Matière plastique



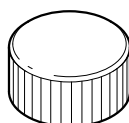
Achtung! Nur Brennstofffilter mit Papiereinsatz verwendbar.
Caution! Only use fuel filter with paper insert.
Attention, Filtre carburant utilisable seulement avec des cartouches en papier.

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

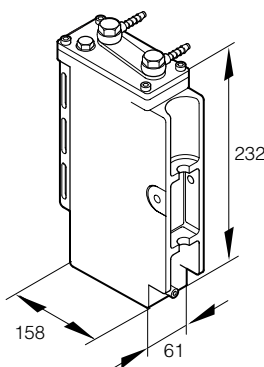
22 1000 20 18 00

Deckel mit Dichtung
Kunststoff, für Brennstofftank 10 l
Cover with sealing
Plastic, for fuel tank 10 l
Couvercle avec joint d'étanchéité
Matière plastique, pour réservoir à carburant de 10 l



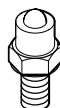
22 1000 20 19 00

Rücklaufspeicher
Brennstofftank für Benzinheizgeräte, 0,6 l
Reflux container
Fuel tank for petrol heaters, 0,6 l
Réservoir de retour
Réservoir de carburant pour
appareils de chauffage à essence, 0,6 l



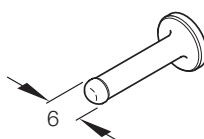
330 00 166

Belüftungsventil für Rücklaufspeicher
Erforderlich bei geschlossenen Brennstoffrücklaufsystemen!
Pressure equalizing valve for reflux container
Required for closed fuel reflux systems!
Vanne d'aération pour réservoir de retour
Nécessaire sur les systèmes de retour de carburant fermés.



330 00 167

Verschlussstopfen für Brennstoffleitung
Aluminium
Plug for fuel pipe
Aluminium
Bouchon de la conduite de carburant.
Matière alumin



24 0207 01 00 02

DE

Allgemeine Hinweise

- Mit einer Schaltuhr ist ein automatisches Einschalten des Heizgerätes zu einem vorher bestimmten Zeitpunkt möglich (Vorwärmbetrieb).
- Der Nachlauf eines Heizgerätes ist in jedem Fall zu gewährleisten. Auch dann, wenn die gesamte elektrische Anlage eines Fahrzeuges über einen Batterie Hauptschalter stillgelegt werden kann (elektrische Sonderschaltung oder deutlicher Hinweis).
- Zur Sicherstellung der Stromversorgung gilt die Faustregel: Ladezeit = Heizungsdauer.
- Geht die Heizungsdauer im Standbetrieb über 2 Stunden hinaus, so ist gleichzeitig für Batterienachladung zu sorgen. Geschieht dies nicht durch Motorbetrieb, so ist ein Ladegerät der Batterie vorzuschalten.
- Weitere ausführliche Angaben, siehe Technische Beschreibung und Einbauanleitung.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- A timer is required when the heater has to come on automatically at a pre-determined time (preheating operation).
- In any case, the heater must continue to run, even if the entire vehicle electrical system can be shut down by a battery master switch (special electrical circuit or clear indication).
- To ensure the power supply, the following rule of thumb applies: charging time = duration of heating.
- If the heating period exceeds two hours in stationary operation, provision must be made at the same time for battery recharging.
- If this is not provided by engine operation, a battery charger must be connected to the battery on the input side.
- See Technical description and Installation instructions for further details.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

Remarques générales

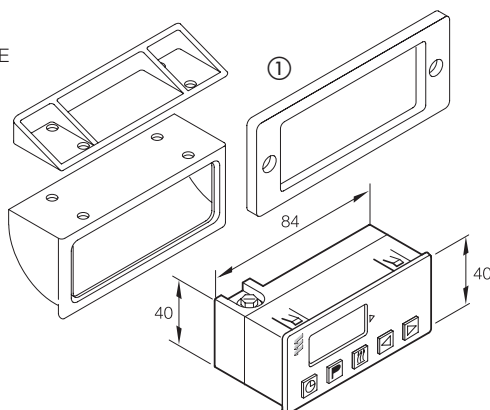
- Une mise en service automatique de l'appareil de chauffage à une heure déterminée à l'avance (préchauffage) est possible au moyen d'une minuterie.
- La marche par inertie d'un appareil de chauffage doit en tous cas être assurée, même si toute l'installation électrique du véhicule peut être arrêtée au moyen d'un interrupteur principal de batterie (commutation électrique spéciale ou remarque distincte).
- Pour assurer l'alimentation en courant, la règle empirique suivante s'applique: durée de charge = durée de chauffage.
- Si en fonctionnement moteur arrêté la durée de chauffage dépasse 2 heures, il faut veiller à ce que la batterie soit chargée simultanément. Si cela ne se fait pas par le biais du moteur, il faut intercaler un chargeur de batterie.
- Pour d'autres indications détaillées, voir description technique et instructions de montage.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.



Moduluhr
für alle Wasserheizgeräte und Luftheizgerät D 1 L E

Modular timer
for all water heaters and air heater D 1 L E

Horloge modulaire
pour appareils de chauffage à eau
et chauffage à air D 1 L E



①
Gehäuse und Befestigungsteile Seite 90
Housing and fasteners page 90
Boîtier et pièces de fixation page 90

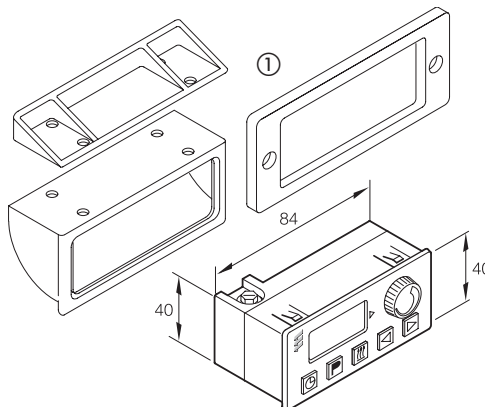
Display deutsch / German display / visual allemand 12 V / 24 V
Display english / English display / visual anglais 12 V / 24 V

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 30 34 00
										22 1000 30 36 00

Moduluhr mit Temperaturvorwahl
für alle Luftheizgeräte, außer D 1 L E

Modular timer with Rheostat
for all air heaters, besides D 1 L E

Horloge modulaire avec potentiomètre
pour appareils de chauffage à air, sauf D 1 L E



①
Gehäuse und Befestigungsteile Seite 90
Housing and fasteners page 90
Boîtier et pièces de fixation page 90

Display deutsch / German display / visual allemand 12 V / 24 V
Display english / English display / visual anglais 12 V / 24 V

										22 1000 30 38 00
										22 1000 30 40 00

Glühlampe
für Moduluhr (5 Stück)

Electric bulb
for modular timer (5 pieces)

Ampoule à incandescence
pour horloge modulaire (5 pièces)

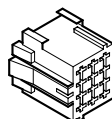


12 V										22 1000 30 94 00
24 V										22 1000 30 95 00

Buchsengehäuse
für Moduluhr

Socket housing
for modular timer

Boîte de doilles
pour horloge modulaire

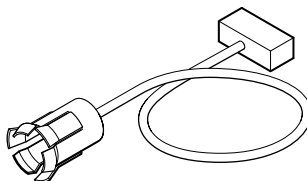


										206 31 293
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

Fühler für Außentemperaturanzeige
für Moduluhr, TP5 und EasyStart R+ / T

External temperature sensor
for modular timer, TP5 and EasyStart R+ / T

Sonde pour affichage de la température extérieure
pour horloge modulaire, TP5 et EasyStart R+ / T



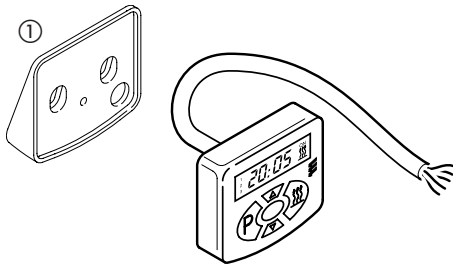
										25 1482 89 41 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

6

Mini-Uhr mit Anschlussteilen

Mini-Timer
with connection parts

Mini-horloge
avec pièces de raccordement



① Konsolen siehe Seite 90
Wedges page 90
Cales page 90

- * Dauerheizbetrieb
- * Continuous heating mode
- * Service de chauffage continu

- ** Dauerbeleuchtung
- ** Continuous lighting
- ** Eclairage continu

* / ** gelbes Display / Yellow display / panneau jaune 12 V / 24 V

* / ** blaues Display / Blue display / panneau bleu 12 V

* grünes Display / Green display / panneau vert 12 V

AIRTRONIC
AIRTRONIC M
B/D1LC compact D1LE
B/D3LC compact
B/D3LP compact
AIRTRONIC L / B/D5LC
D8LC/ V7S
HYDRONIC
HYDRONIC 10
HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 32 35 00

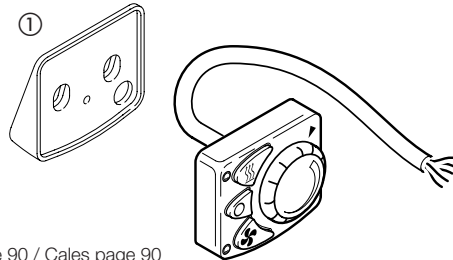
22 1000 32 18 00

22 1000 31 60 00

Mini-Regler *AIRTRONIC* mit Anschlussteilen

Minicontroller *AIRTRONIC*
with connection parts

Mini-régulateur *AIRTRONIC*
avec pièces de raccordement



① Konsolen siehe Seite 90 / Wedges page 90 / Cales page 90

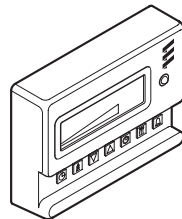
12 V / 24V

22 1000 32 07 00

Kombi-Uhr
Für alle Luftheizgeräte, außer D 1 L E

Combi-Timer
For all air heaters, besides D 1 L E

Horloge combinée
Pour appareils de chauffage à air, sauf D 1 L E

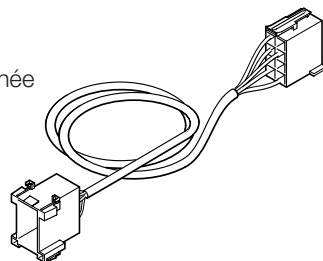


Display blau / Blue display / visual bleu 12 V
24 V

22 1000 30 08 00

22 1000 30 09 00

Leitungsstrang Kombi-Uhr
Cable section Combi-Timer
Faisceau de câbles horloge combinée

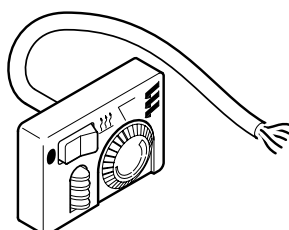


22 1000 30 04 00

Mini-Regler
Ohne Temperaturfühler,
nicht für AIRTRONIC / D 1 L E / V 7 S

Minicontroller
Without temperature sensor,
not for *AIRTRONIC / D 1 L E / V 7 S*

Mini-régulateur
Sans sonde de température,
pas pour AIRTRONIC / D 1 L E / V 7 S



12 V / 24 V

22 1000 30 66 00

uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

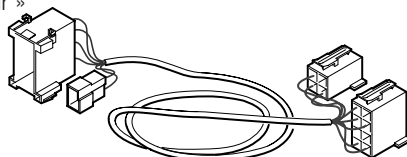
mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte



Leitungsstrang „Mini-Regler“
5 m lang

Cable section „Minicontroller“
5 m long

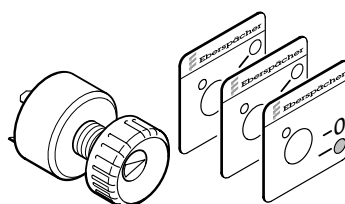
Faisceau de câbles « mini-régulateur »
longueur 5 m



Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

[illegible]

Universalschalter
Universal switch
Commutateur universel



Number of Children	Percentage of Families
0	~10%
1	~15%
2	~25%
3	~18%
4	~10%
5	~5%
6	~2%
7	~1%
8	~0.5%
9	~0.2%
10	~0.1%

Glühlampe
für Universalschalter

Electric bulb
for universal switch

Lampe à incandescence
commutateur universel

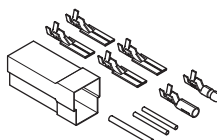


12 V		207 00 005
24 V		207 00 006

Elektrische Anschlusssteile
für Universalschalter

Connecting parts for universal switch

Pièces de liaison pour le commutateur universel

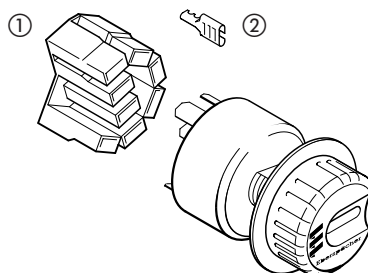


25 1380 89 05 00

Bedieneinrichtung
nicht für D 1 L E

Operating unit
not for D 1 L E

Dispositif de commande
pas pour D1 LE

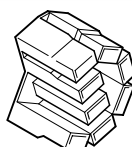


* mit Pos. 1 und Pos. 2
with item 1 and item 2
avec pos. 1 et pos. 2

** ohne Pos. 1 und Pos. 2
without item 1 and item 2
sans pos. 1 et pos. 2

*12 V		25 1895 71 00 00
*24 V		25 1896 71 00 00
**12 V		25 1767 71 00 00
**24 V		25 1768 71 00 00

① Steckhülsegehäuse 7-polig
Socket housing 7-pin
Fiches de Boîtier à 7 pôles



Age Group	Number of People
0-4	206,312
5-9	100,000
10-14	100,000
15-19	100,000
20-24	206,312
25-29	100,000
30-34	100,000
35-39	100,000
40-44	100,000
45-49	100,000
50-54	100,000
55-59	100,000
60-64	100,000
65-69	100,000
70-74	100,000
75-79	100,000
80-84	100,000
85-89	100,000
90-94	100,000
95-99	100,000

② Steckhülse
Receptacle
Cosse enfichable



206 36 151

Schalter Heizen / Lüften
mit Konsole

Switch Heating / Aerate with Console

Commutateur Chauffer / Aérer
avec Konsole



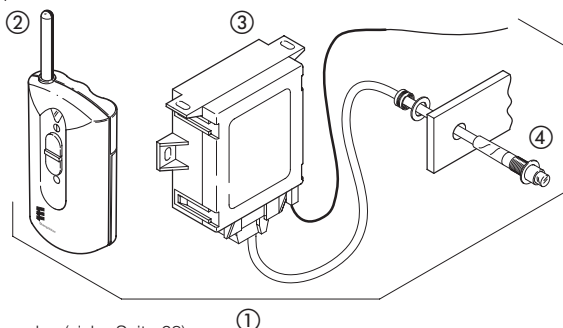
AIRTRONIC
AIRTRONIC M
B/D1LC compact D1LE
B/D3LC compact
B/D3LP compact
AIRTRONIC L / B/D5LC
D8LC / V7S
HYDRONIC
HYDRONIC 10
HYDRONIC 16 / 24 / 30 / 35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 31 89 00

- ① Funkfernbedienung TP41i
10 V – 28 V, kombinierbar mit der Miniuhr s. S. 54
- Radio remote control TP41i
10 V – 28 V, in combination with Mini-Timer s. p. 54

Radiotélécommande TP41i
10 V – 28 V, uniquement en liaison
avec l' mini-horloge v. p. 54

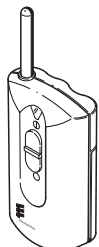


Bei Bedarf Steckhülse 206 73 052 verwenden (siehe Seite 68).
 Use receptacles Order No. 206 73 052 as required (page 68).
 Utiliser les douilles de connecteurs, n° de cde 206 73 052, le cas échéant (page 68).

22 1000 31 39 00

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

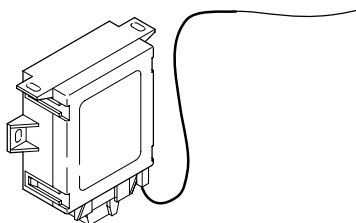
- ② **Funksender**
Einzelteil – z. B. als Zweitsender
- Transmitter**
i.e. as second transmitter
- Emetteur radio**
pièce détachée – p. ex. comme deuxième émetteur



22 1000 31 08 00

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

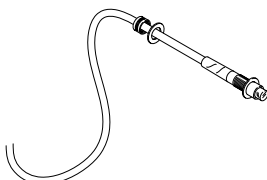
- ③ Funkempfänger
Receiver
Récepteur



22 1000 31 64 00

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

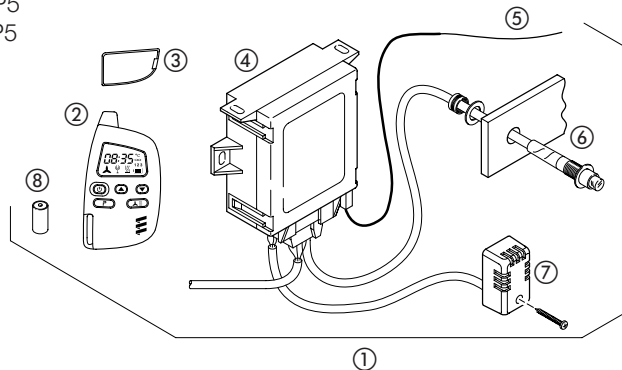
- ④ Taster
Push-button
Bouton-poussoir



22 1000 31 30 00



- ① Funkfernbedienung TP5
Radio remote control TP5
Radiotélécommande TP5



Bei Bedarf Steckhülse 206 75 052 verwenden (siehe Seite 64).
Use receptacles Order No. 206 73 052 as required (page 64).
Utiliser les douilles de connecteurs, n° de cde 206 73 052, le cas échéant (page 64).

12 V / 24 V

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

22 1000 32 01 00

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ② Modul-Mobilteil
Mobile device
Élément mobile



22 1000 32 12 00

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ③ Deckel
für Batteriefach
Cover
for battery compartment
Couvercle
pour compartiment à piles



bis Fertigungsdatum / to production date / jusqu'à la date de fabrication

32 / 02

22 1000 32 02 01

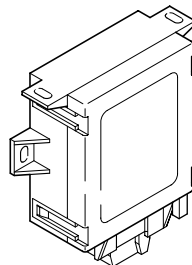
ab Fertigungsdatum / from production date / à partir de la date de fabrication

33 / 02

22 1000 32 02 02

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

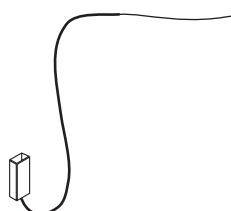
- ④ Modul-Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire



22 1000 32 13 00

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑤ Antenne
Antenna cable
Câble d'antenne

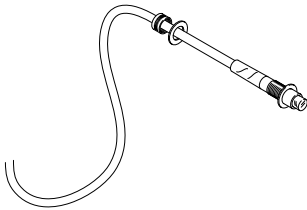


22 1000 32 11 00

6 Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑥ Taster
Push-button
Bouton-poussoir

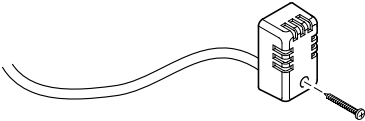


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 31 30 00

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑦ Fühler, Innenraum
Temperature probe
Sonde de température pour

Auch bei EasyStart R+ / T verwendbar.
Can also be used for EasyStart R+ / T.
Egalement utilisable pour EasyStart R+ / T.



										22 1000 32 49 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

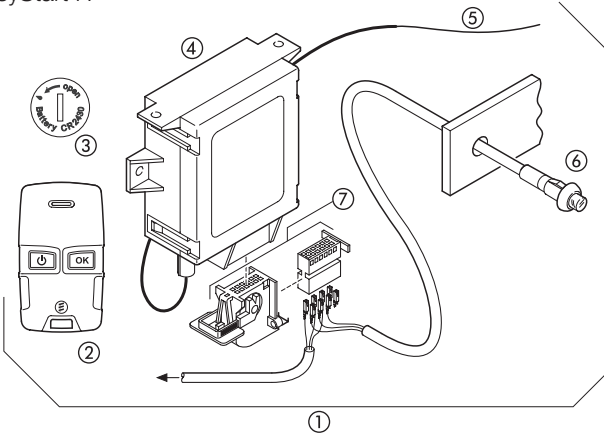
- ⑧ Batterie für Funkfernbedienung
Battery for remote control
Batterie pour radiotélécommande



V28PXL,6 V

										462 00 048
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

- ① Funkfernbedienung EasyStart R
Radio remote control EasyStart R
Radiotélécommande EasyStart R

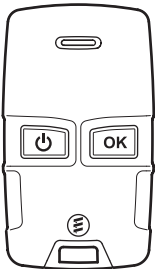


12 V / 24 V

										22 1000 32 85 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ② Modul Mobilteil
Mobile device
lément mobile



										22 1000 32 86 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------



EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ③ Deckel
für Batteriefach
Cover
for battery compartment
Couvercle
pour compartiment à piles



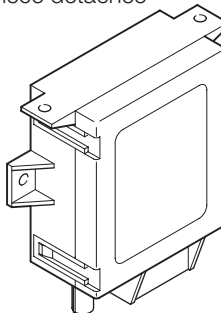
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 32 91 00

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

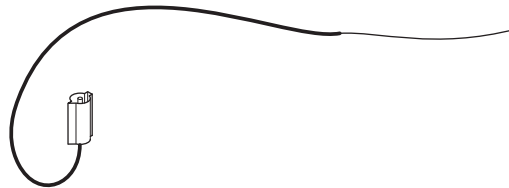
- ④ Modul Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire



22 1000 32 87 00

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑤ Antenne
Antenna cable
Câble d'antenne

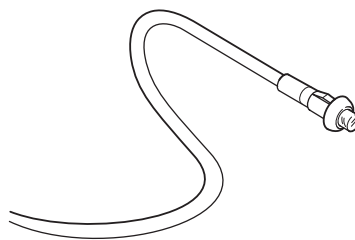


Auch bei EasyStart R+ verwendbar.
Can also be used for EasyStart R+.
Egalement utilisable pour EasyStart R+.

22 1000 32 83 00

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑥ Taster
Push-button
Button-poussoir

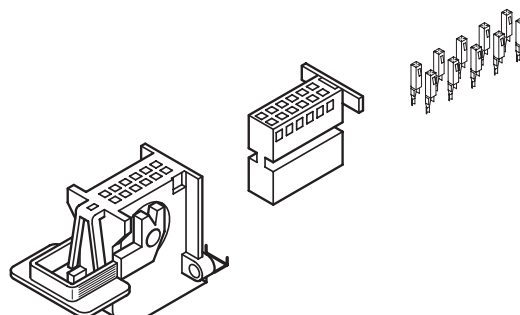


Auch bei EasyStart R+ / T verwendbar.
Can also be used for EasyStart R+ / T.
Egalement utilisable pour EasyStart R+ / T.

22 1000 32 84 00

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

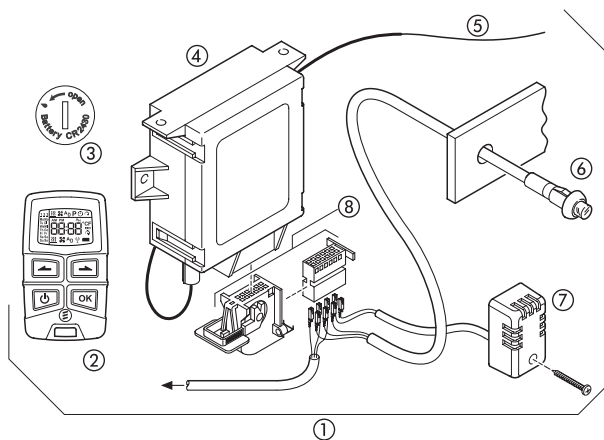
- ⑦ Verbindungsteile elektr.
Connecting parts
Pièces de liaison



Auch bei EasyStart R+ verwendbar.
Can also be used for EasyStart R+.
Egalement utilisable pour EasyStart R+.

22 1000 32 90 00

- ① Funkfernbedienung EasyStart R+
Radio remote control EasyStart R+
Radiotélécommande EasyStart R+



AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

- 2 Fühler für Außentemperaturanzeige (siehe Seite 49).
External temperature sensor (page 49).
Sonde pour affichage de la température extérieure (page 49).

12 V / 24 V

22 1000 32 80 00

- EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ② Modul Mobilteil
Mobile device
élément mobile



22 1000 32 81 00

- EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ③ Deckel
für Batteriefach

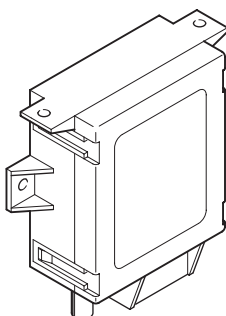
- Cover
for battery compartment
Couvercle
pour compartiment à piles



22 1000 32 91 00

- EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ④ Modul Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire

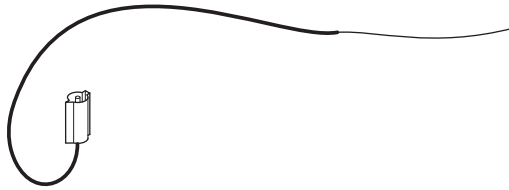


22 1000 32 82 00



EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑤ Antenne
Antenna cable
Câble d'antenne

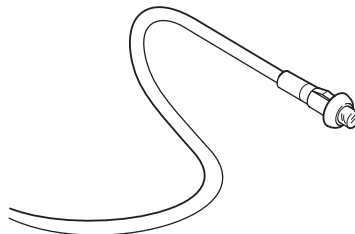


Auch bei EasyStart R verwendbar.
Can also be used for EasyStart R.
Egalement utilisable pour EasyStart R.

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 32 83 00

EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑥ Taster
Push-button
Button-poussoir



Auch bei EasyStart R / T verwendbar.
Can also be used for EasyStart R / T.
Egalement utilisable pour EasyStart R / T.

										22 1000 32 84 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑦ Fühler, Innenraum
Temperature sensor
Sonde de température

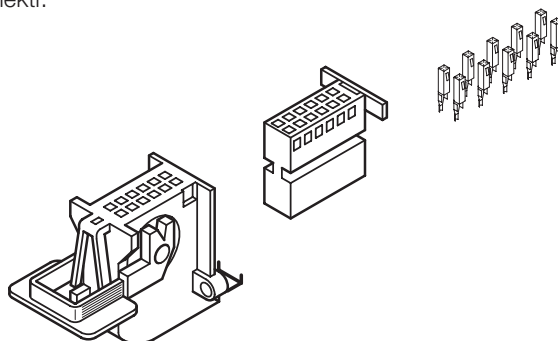


Auch bei TP5 und EasyStart T verwendbar.
Can also be used for TP5 and EasyStart T.
Egalement utilisable pour TP5 et EasyStart T.

										22 1000 32 49 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑧ Verbindungsteile elektr.
Connecting parts
Pièces de liaison



Auch bei EasyStart R verwendbar.
Can also be used for EasyStart R.
Egalement utilisable pour EasyStart R.

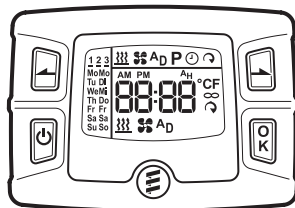
										22 1000 32 90 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

6 Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques

Timer EasyStart T
mit Anschlussteilen

Timer EasyStart T
with connection parts

Timer EasyStart T
avec pièces de raccordement



Fühler für Außentemperaturanzeige (siehe Seite 49).
External temperature sensor (page 49).
Sonde pour affichage de la température extérieure (page 49).

Temperaturfühler, Innenraum (siehe Seite 57).
Temperature sensor (page 57).
Sonde de température (page 57).

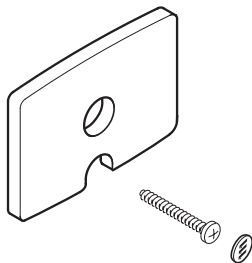
Taster (siehe Seite 57).
Push-button (page 57).
Button-poussoir (page 57).

12 V / 24 V

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

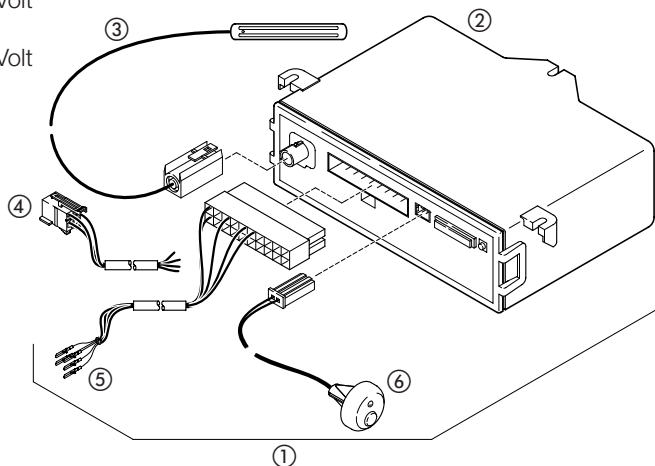
22 1000 32 88 00

Befestigungsteile Timer EasyStart T
Fasteners for Timer EasyStart T
Pièces de fixation pour Timer EasyStart T



22 1000 32 93 00

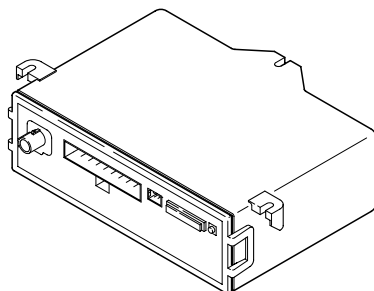
① CALLTRONIC, 12 Volt
telef. Fernbedienung
CALLTRONIC, 12 Volt
Remote control
CALLTRONIC, 12 Volt
Télécommande



22 1000 32 26 00

CALLTRONIC Einzelteil / Component part / Pièce détachée

② Modul GSM
Stationärteil
Modul GSM
Stationary device
Modul GSM
Élément stationnaire

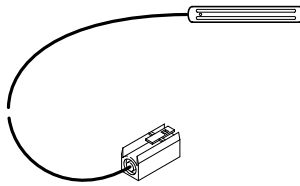


22 1000 32 27 00



CALLTRONIC Einzelteil / Component part / Pièce détachée

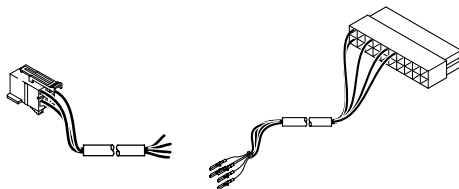
- ③ Scheibenantenne
GSM windshield antenna
Antenne à disque GSM



AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 32 55 00

CALLTRONIC Einzelteil / Component part / Pièce détachée

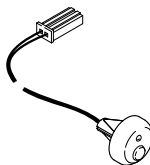
- ④ ⑤ Elektrische Verbindungsteile (incl. Kleinteile)
Connection parts, electr. (incl. small parts)
Pièces de jonction électrique (y compris le petit matériel de montage)



										22 1000 32 60 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

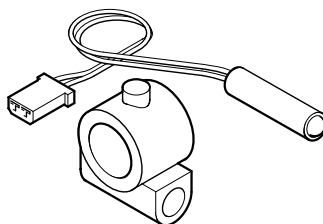
CALLTRONIC Einzelteil / Component part / Pièce détachée

- ⑥ Taster
Push-button
Bouton-pousier



										22 1000 32 56 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Brennstoffdüsenvorwärmung
Fuel nozzle, preheating
Buse d'injection de carburant, préchauffage

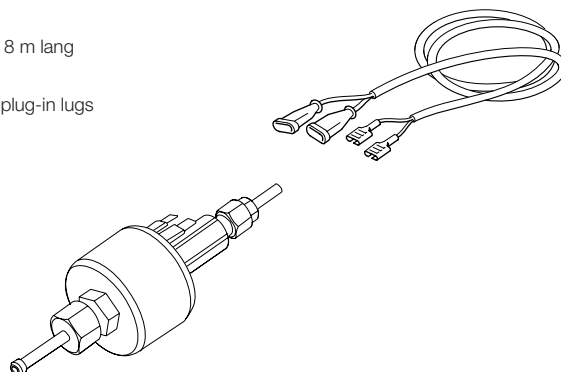


										25 1698 89 01 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Kabelstrang
für Dosierpumpe mit 2 Steckfahnen, 8 m lang

Cable section
for dosing pump, 8 m long with two plug-in lugs

Faisceau de câbles
pour pompe de dosage avec deux
drapeaux enfichables, 8 m de long.



										20 1579 80 04 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

6 Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques

Kabelbaum ADR / ADR99

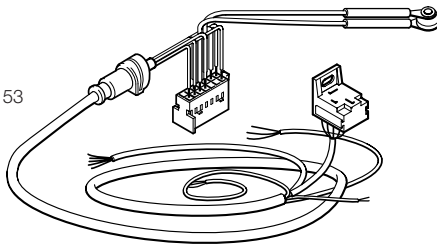
kombinierbar nur mit der Moduluhr Seite 53

Cable harness ADR / ADR99

only in combination with modular timer p. 53

Faisceau de câbles ADR / ADR99

uniquement en liaison avec l'horloge modulaire p. 53



Verwendbar für D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

Usable for D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

Utilisable avec D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

Temperaturfühler

verwendbar mit Bedieneinrichtung

Kabelstrang 2 m lang

Temperature sensor

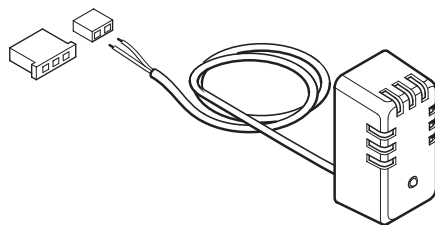
for use with control unit

Cable section, 2 m long

Sonde de température

utilisable avec dispositif de commande

Faisceau de câbles, longueur 2 m



Nicht verwendbar bei D 1 L E / V 7 S / Funkfernbedienung TP5 und EasyStart R+ / T.

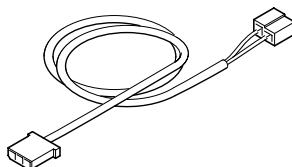
Not for use with D 1 L E / V 7 S / radio remote control TP5 and EasyStart R+ / T.

Non utilisable pour D 1 L E / V 7 S / télécommande radio TP 5 et EasyStart R+ / T.

Leitungsstrang / Temperaturfühler

Cable section / Temperature sensor

Faisceau de câbles / sonde de température



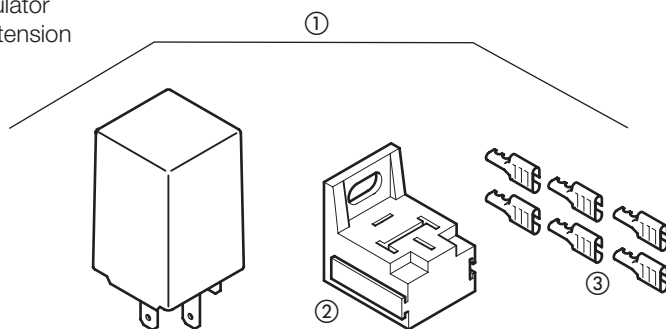
4 m lang, 2 polig / 4 m long, 2 pin / longueur 4 m, 2 pôles

4 m lang, 3 polig / 4 m long, 3 pin / longueur 4 m, 3 pôles

① Spannungsteiler für Gebläseansteuerung

Voltage regulator

Diviseur de tension



12 V / 0-5 V

12 V / 0-10 V

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1000 30 93 00

25 1774 89 03 00

25 1688 89 09 00

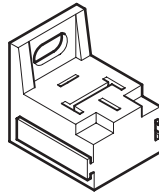
25 1482 89 40 00

22 1000 32 47 00

22 1000 32 48 00

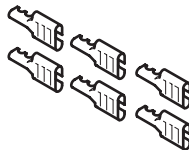


- ② Stecksocket
Plug-in base
Socle à fiches



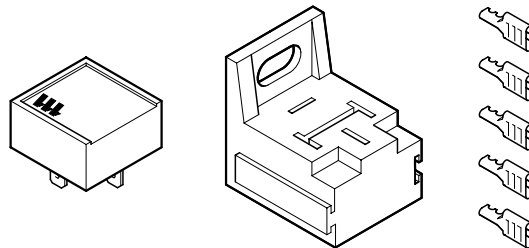
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										203 00 085

- ③ Steckhülse
Plug socket
Cosse enfichable



										203 53 020
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

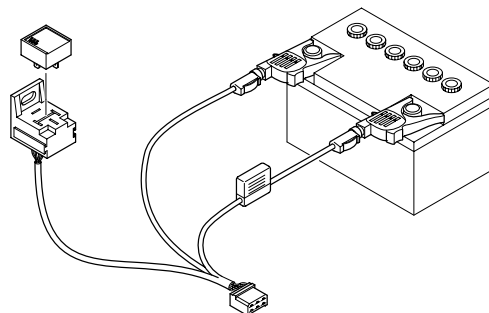
- Rüstsatz IPCU
IPCU kit
Lot d'outillage IPCU



Kundenspezifische Rüstsätze siehe im Service Portal – Bereich EPRO / Zubehör / elektrische Teile.
Customised mod kits see service portal – EPRO / Accessories / electrical parts.
Lots d'outillage spécifiques aux besoins du client selon portail du service – Secteur EPRO / Accessoires / pièces électriques.

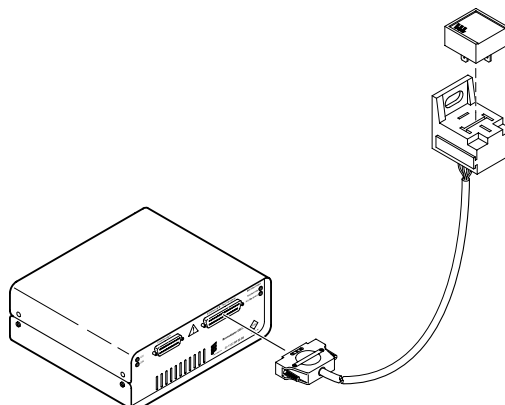
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	24 0273 00 00 00
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------------

- Adapterkabel IPCU für ISO-Adapter
IPCU adapter cable for ISO adapter
Câble d'adaptateur IPCU
pour l'adaptateur ISO



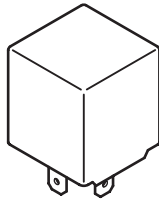
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	22 1000 32 74 00
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------------

- Erweiterung IPCU für EDiTH
EDiTH extension for IPCU
Extension EDiTH pour IPCU



~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	22 1000 32 76 00
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------------

Relais, Wechsler
 Relay, change-over contact
 Relais, inverseur



12 V

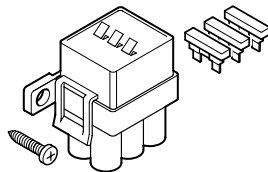
Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

203 00 065

Sicherungshalter 3-fach
 mit Sicherungen 5 A, 15 A, 25 A und Befestigungsteilen

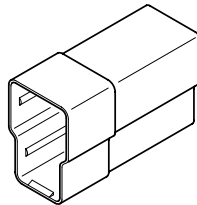
Fuse holder, complete
 with fuses 5 A, 15 A, 25 A and fasteners

Porte fusible, intégral
 avec fusible 5 A, 15 A, 25 A et pièces de fixation



22 1000 31 06 00

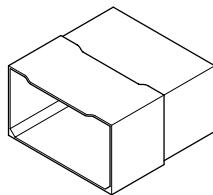
Flachsteckergehäuse AMP 6.3
 Flat plug housing AMP 6.3
 Boîtier de fiches plates AMP 6.3



2-polig / 2 pin / 2 pôles

206 31 004

Flachsteckergehäuse AMP 6.3
 Flat plug housing AMP 6.3
 Boîtier de fiches plates AMP 6.3



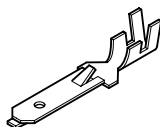
6-polig / 6 pin / 6 pôles

206 31 006

Flachstecker
 für Flachsteckergehäuse AMP 6.3

Flat plug
 for flat plug housing AMP 6.3

Fiche plate
 pour boîtier de fiches plates AMP 6.3

0,5²–1,0²1,0²–2,5²2,5²–6,0²

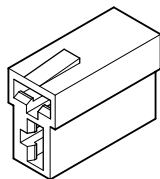
206 36 200

206 73 016

206 73 014



Steckerhülse AMP 6.3
 Receptacle housing AMP 6.3
 Boîtier de fiches AMP 6.3



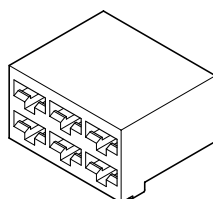
2-polig / 2 pin / 2 pôles

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

206 00 099

Steckerhülse AMP 6.3
 Receptacle housing AMP 6.3
 Boîtier de fiches AMP 6.3

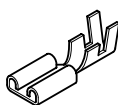


6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 310

Steckhülse
 für Steckhülse AMP 6.3
 Plug socket
 for receptacle housing AMP 6.3
 Cosse enfichable
 pour boîtier de fiches AMP 6.3



0,5²–1,0²

1,0²–2,5²

2,5²–6,0²

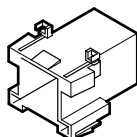
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~

206 73 041

206 73 043

206 73 042

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
 Flat plug housing / Junior-Timer
 Boîtier de fiches / Junior-Timer



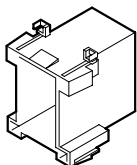
Für Mini-Uhr 22 1000 30 14 00
 For mini-timer 22 1000 30 14 00
 Pour horloge miniature 22 1000 30 14 00

4-polig / 4 pin / 4 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 100

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
 Flat plug housing / Junior-Timer
 Boîtier de fiches / Junior-Timer



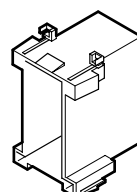
Für Mini-Uhr 22 1000 32 35 00
 For mini-timer 22 1000 32 35 00
 Pour horloge miniature 22 1000 32 35 00

6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 106

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
 Flat plug housing / Junior-Timer
 Boîtier de fiches / Junior-Timer



8-polig / 8 pin / 8 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 101

Flachstecker

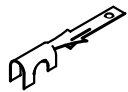
für Flachsteckergehäuse / Junior-Timer

Flat plug

for flat plug housing / Junior-Timer

Fiche plate

pour boîtier de fiches plates / Junior-Timer

0,5²–1,0²

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~

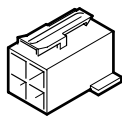
 Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

206 36 018

Steckhülse

Receptacle housing / Junior-Timer

Boîtier de douilles / Junior-Timer



Für Mini-Uhr 22 1000 30 14 00

For mini-timer 22 1000 30 14 00

Pour horloge miniature 22 1000 30 14 00

4-polig / 4 pin / 4 pôles

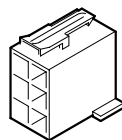
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 296

Steckhülse

Receptacle housing / Junior-Timer

Boîtier de douilles / Junior-Timer



Für Mini-Uhr 22 1000 32 35 00

For mini-timer 22 1000 32 35 00

Pour horloge miniature 22 1000 32 35 00

6-polig / 6 pin / 6 pôles

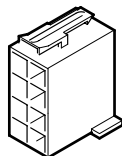
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 297

Steckhülse

Receptacle housing / Junior-Timer

Boîtier de douilles / Junior-Timer



8-polig / 8 pin / 8 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 298

Steckhülse

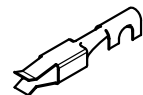
für Steckhülse / Junior-Timer

Plug socket

for receptacle housing / Junior-Timer

Cosse enfichable

pour boîtier de douilles / Junior-Timer

0,5²–1,0²1,0²–2,5²

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~

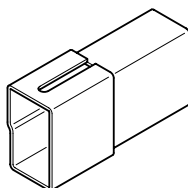
206 73 052

206 73 053

Flachsteckergehäuse AMP 2.8

Flat plug housing AMP 2.8

Boîtier de fiches AMP 2.8



2-polig / 2 pin / 2 pôles

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

206 31 018

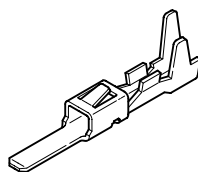


Flachstecker

für Flachsteckergehäuse AMP 2.8

Flat plug
for flat plug housing AMP 2.8

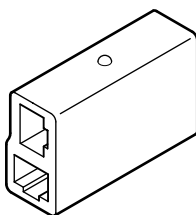
Fiche plate
pour boîtier de fiches plates AMP 2.8


$$\begin{array}{l} 0,5^2 - 1,0^2 \\ 1,0^2 - 2,5^2 \end{array}$$

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

206 73 001
206 52 151

Steckhülsegehäuse AMP 2.8
Receptacle housing AMP 2.8
Boîtier de fiches AMP 2.8



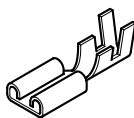
206 31 306

Steckhülse

für Steckhülsegehäuse AMP 2.8

Plug socket
for receptacle housing AMP 2.8

Cosse enfichable
pour boîtier de fiches AMP 2.8

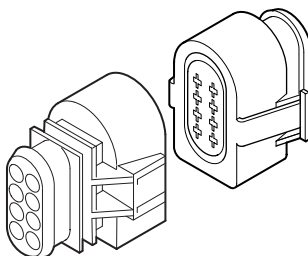

$$\begin{array}{l} 0,5^2 - 1,0^2 \\ 1,0^2 - 2,5^2 \end{array}$$

206 73 039
206 36 161

Steckhülsengehäuse mit Kontakten und Dichtungen

Receptacle housing with contacts and seals

Boîtier de fiches
avec contacts et joints d'étanchéité

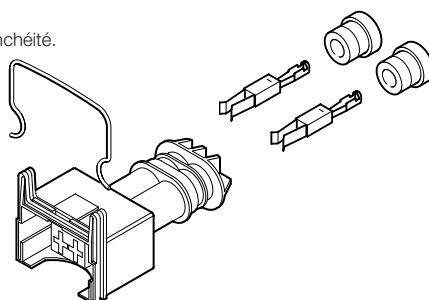


22 1000 30 10 21

Kit Steckergehäuse
für Dosierpumpe, mit Kontakten und Dichtungen

Plug housing kit
for dosing pump, with contacts and seals

Kit boîtier de connexion
pour pompe de dosage, avec contacts et joints d'étanchéité.

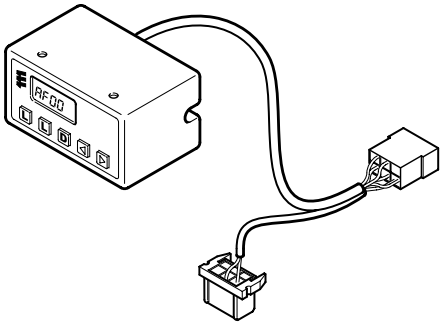


22 1000 31 87 00

6

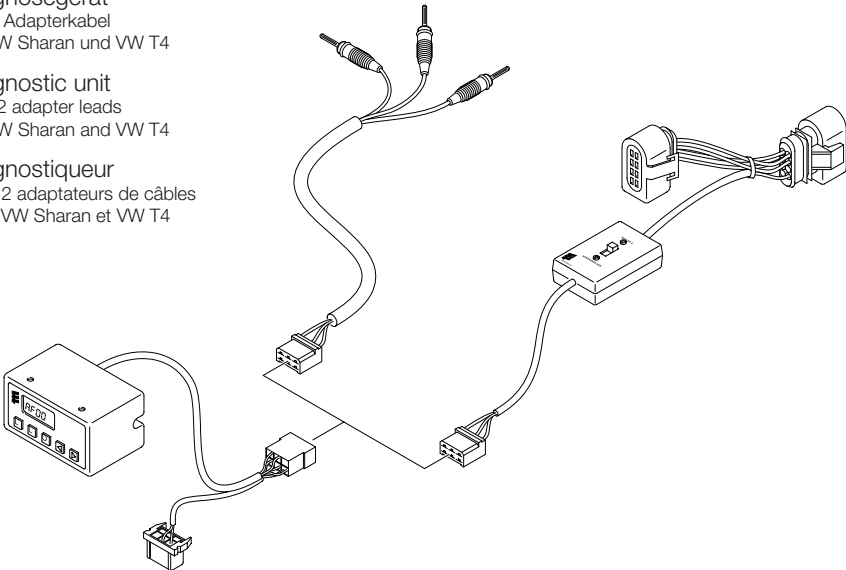
Prüfgeräte für Steuergeräte und Heizgeräte
Test units for control units and heaters
Appareils de contrôle pour coffret de commande et appareils de chauffage

Diagnosegerät
 Diagnostic unit
 Diagnostiqueur



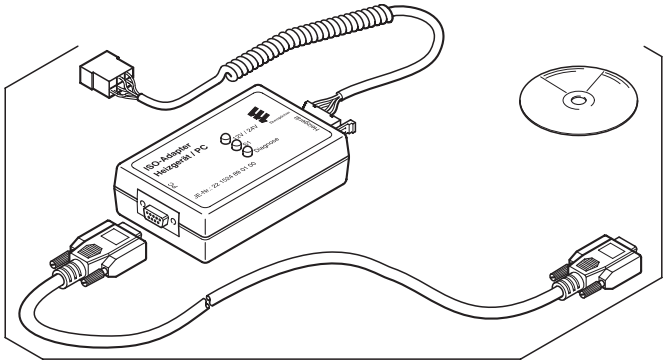
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1529 89 00 00

1 Diagnosegerät
 mit 2 Adapterkabel
 für VW Sharan und VW T4
 Diagnostic unit
 with 2 adapter leads
 for VW Sharan and VW T4
 2 Diagnostiqueur
 avec 2 adaptateurs de câbles
 pour VW Sharan et VW T4



										22 1520 89 00 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

① ISO-Adapter
 für die Prüfung kompletter Heizgeräte in eingebautem Zustand
 Test adapter
 for testing complete heaters in fitted state
 Adaptateur de contrôle
 en vue du contrôle d'appareils de chauffage complet en l'état monté



11 Adapterkabel siehe Seite 71
 Adapter lead see Page 71
 Câble d'adaptation voir page 71

Standard										22 1524 89 00 00
Toyota Avensis										22 1526 89 00 00



Adapterkabel
für Diagnosegerät und ISO-Adapter

Adapter Cable
for diagnostic unit and test-adapter

Câble d'adaptateur
pour diagnostiqueur et adaptateur de contrôle

D 9 W / HYDRONIC 10
HYDRONIC 10 mit int. Stecker

nicht bei D 1 LE verwendbar
B / D 1 LC, B / D 3 LC, B / D 3 LP, B / D 5 LC

Adapterkabel
fahrzeugspezifisch für Diagnosegerät und ISO-Adapter

Adapter cable
vehicle-specific for diagnostic unit and test-adapter

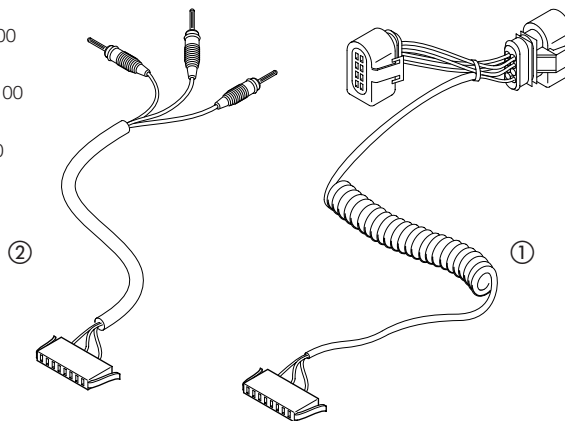
Câble d'adaptateur
spécifique au véhicule pour appareil de diagnostic et adaptateur de contrôle

Toyota
MAN nicht bei D 1 LE verwendbar
MAN / D 1 LC / D 3 LC
Neoplan
RVI / D 1 LC
RVI
DAF

Adapterkabel VW T4
nur für Diagnosegerät 22 1512 89 00 00

Adapter cable VW T4
only for diagnostic unit 22 1512 89 00 00

Câble d'adaptateur VW T4
pour diagnostiqueur 22 1512 89 00 00

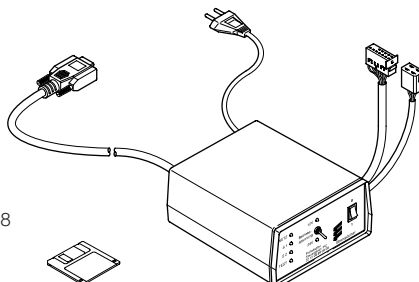


①
②

Prüfadapter
mit Prüfsoftware für D 2 H – Steuergeräte
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Test adapter
with test software for D 2 H – controllers
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Adaptateur de contrôle
avec logiciel de contrôle.
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98



B / D 1 LC, B / D 3 LC, B / D 3 LP

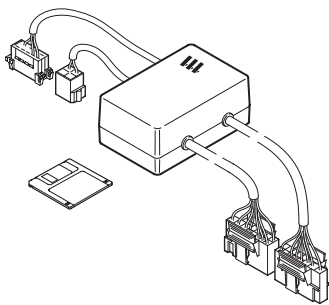
	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
	■	■									22 1000 31 86 00
									■		22 1000 31 63 00
									■		22 1000 31 83 00
									■		22 1000 32 52 00
									■		22 1000 31 66 00
			■	■							22 1000 30 69 00
											22 1000 30 20 00
1											
2											
3				■							22 1526 89 03 00
				■							22 1000 32 20 00
											22 1000 30 32 00
4										■	22 1000 31 16 00
				■							22 1000 31 23 00
				■							22 1000 31 25 00
	■	■	■								22 1000 31 21 00
5											
6											
7											
8									■		22 1520 89 01 00
									■		22 1520 89 02 00
9											
10											
11											
											22 1508 89 00 00

6 **Prüfgeräte für Steuergeräte und Heizgeräte** **Test units for control units and heaters** **Appareils de contrôle pour coffret de commande et appareils de chauffage**

Adapterkabel
mit Prüfsoftware für Prüfadapter
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Adapter cable
for test adapter
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Câble d'adaptation
pour adaptateur de contrôle
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98



B / D 5 W, D 24 W, D 30 W

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

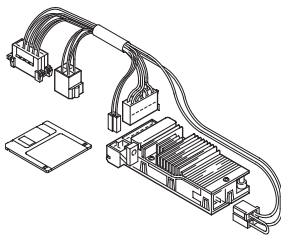
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

22 1517 89 00 00

1 Adapterkabel
für Steuergeräte D 2 I
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

2 Adapter lead
for controller D 2 I
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Câble d'adaptateur
pour appareils de commande D 2 I
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

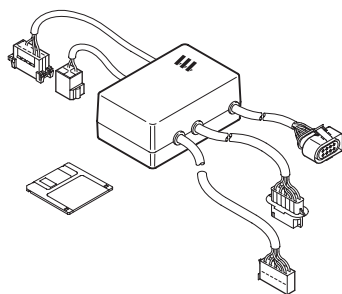


22 1000 30 87 00

3 Adapterkabel
für Steuergeräte *HYDRONIC* 4W / 5W
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

4 Adapter lead
for controller *HYDRONIC* 4W / 5W
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

5 Câble d'adaptateur
pour appareils de commande *HYDRONIC* 4W / 5W
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

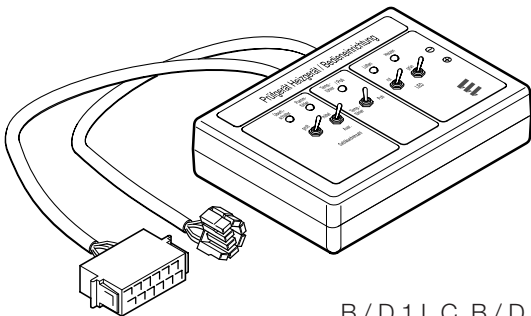


(S3 / S3a / S3L / S4 / S4T)

22 1521 89 00 00

6 Prüfgerät
für Heizgeräte und Bedieneinrichtung
Tester
for heaters and operating unit

7 Appareil de contrôle
pour appareils de chauffage
et dispositif de commande



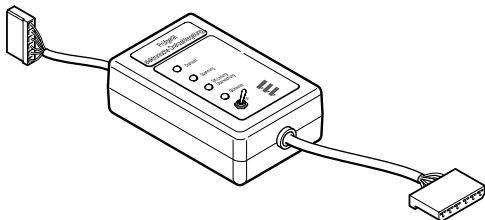
B / D 1 LC, B / D 5 L

22 1509 89 00 00

9 Adapter
für Prüfgerät 22 1509 89 00 00, Seite 72

10 Adapter
for tester 22 1509 89 00 00, page 72

Adaptateur
pour appareil de contrôle
22 1509 89 00 00, page 72



B / D 3 LC, B / D 3 LP

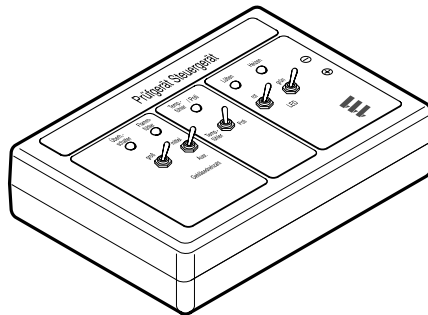
22 1518 89 00 00



Prüfgerät für Steuergerät

Tester for control unit

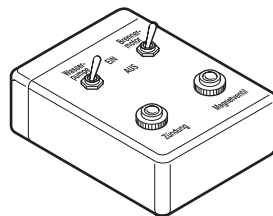
Appareil de contrôle pour coffret de commande

B / D 1 L, B / D 2 L, B / D 3 L, D 12 W
B / D 5 WBestell-Nr.
Order No.
Référence n°22 1501 89 00 00
22 1505 89 00 00

Prüfgerät für Brennerkopf

Tester for burner head

Appareil de contrôle pour brûleur



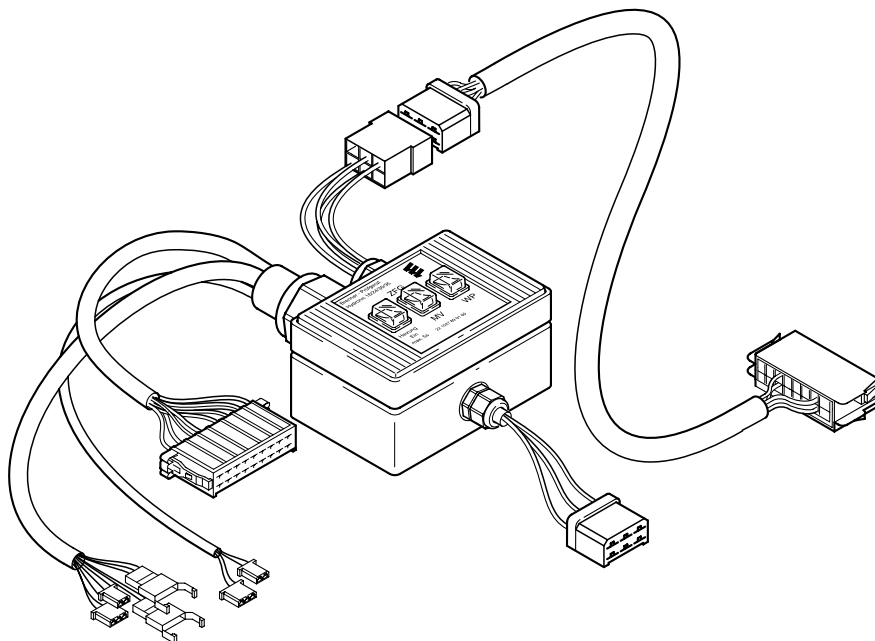
D 24 W / D 30 W

22 1519 89 00 00

Prüfgerät für Brennerkopf

Tester for burner head

Appareil de contrôle pour brûleur

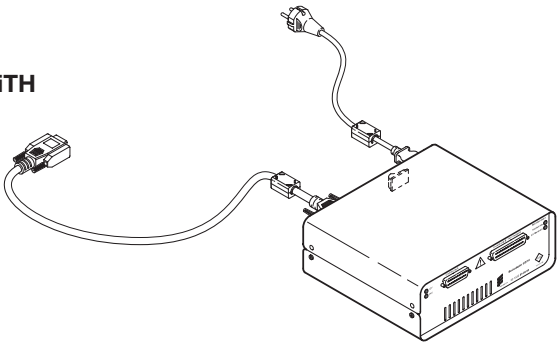


22 1527 89 00 00

6

Prüfgeräte für Steuergeräte und Heizgeräte
Test units for control units and heaters
Appareils de contrôle pour coffret de commande et appareils de chauffage

Basisprüfadater **EDiTH**
EDiTH basic adapter
Adaptateur de base **EDiTH**

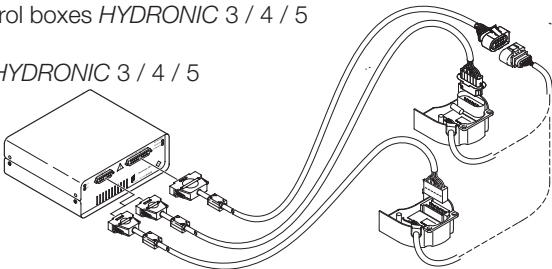


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

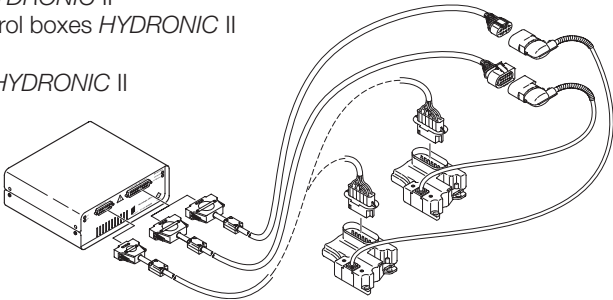
22 1532 89 00 00

Erweiterung **EDiTH** für HYDRONIC 3 / 4 / 5
EDiTH extension for control boxes HYDRONIC 3 / 4 / 5
Extension **EDiTH** pour
appareils de commande HYDRONIC 3 / 4 / 5



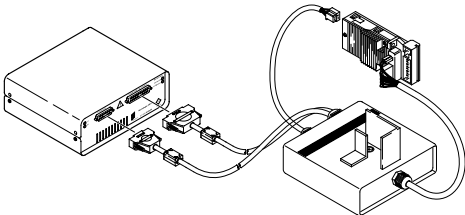
22 1533 89 00 00

Erweiterung **EDiTH** für HYDRONIC II
EDiTH extension for control boxes HYDRONIC II
Extension **EDiTH** pour
appareils de commande HYDRONIC II



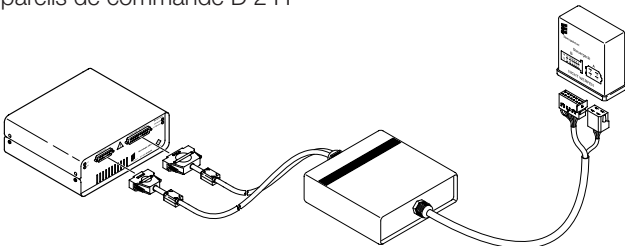
22 1534 89 00 00

Erweiterung **EDiTH** für D 2 I
EDiTH extension for D 2 I control boxes
Extension **EDiTH** pour appareils de commande D 2 I

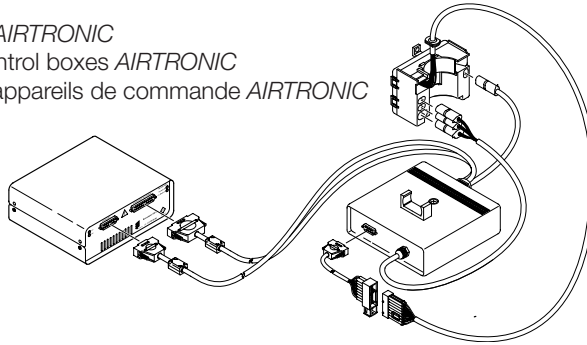


22 1535 89 00 00

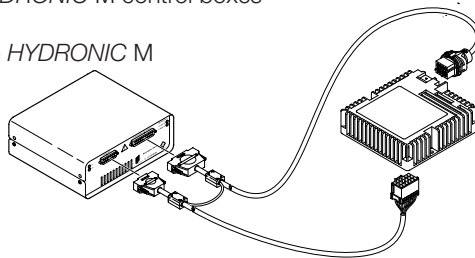
Erweiterung **EDiTH** für D 2 H
EDiTH extension for D 2 H control boxes
Extension **EDiTH** pour appareils de commande D 2 H



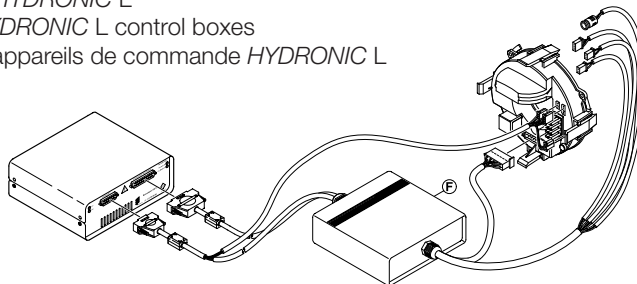
22 1536 89 00 00

Erweiterung **EDiTH** für *AIRTRONIC***EDiTH** extension for control boxes *AIRTRONIC*Extension **EDiTH** pour appareils de commande *AIRTRONIC*

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1537 89 00 00

Erweiterung **EDiTH** für *HYDRONIC M***EDiTH** extension for *HYDRONIC M* control boxesExtension **EDiTH** pour
appareils de commande *HYDRONIC M*

										22 1538 89 00 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Erweiterung **EDiTH** für *HYDRONIC L***EDiTH** extension for *HYDRONIC L* control boxesExtension **EDiTH** pour appareils de commande *HYDRONIC L*

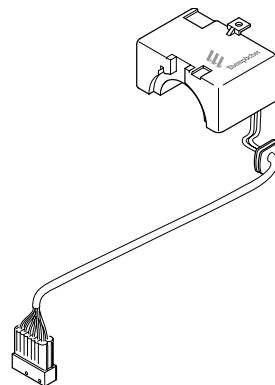
										22 1539 89 00 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Steuergerät für Laderaumbeheizung, ADR / ADR99

Controller for cargo compartment heating, ADR / ADR99

Appareils de commande pour chauffage

du compartiment à marchandises, ADR / ADR99



Rüstsatz / Kit / Lot d'outillage

24 V										22 5102 00 10 04
24 V										22 5102 00 10 05
24 V										25 1689 50 00 45
										24 0189 00 00 00

7 Abgas - und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion

DE

Allgemeine Hinweise

Montage der Verbrennungsluftführung

Die Verbrennungsluftführung ist so zu montieren, dass

- der Anschluß am Stutzen des Heizgerätes dicht ist
- die Rohrmündung nie gegen den Fahrtwind steht
- in die Rohrmündung möglichst kein Spritzwasser eindringen, andernfalls sofort wieder auslaufen kann, ohne zum Heizgerät durchzudringen
- keine Abgase des Heizgerätes oder des Fahrzeugmotors angesaugt werden können.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

Verlegung der Abgasführung

- Abgasrohre sollen stetig fallend bis zu ihrer Mündung verlegt werden. Ist dies nicht möglich, muß an der tiefsten Stelle eine Wasserablaufbohrung vorgesehen sein. Befindet sich diese Stelle nicht im Freien (z. B. Maschinenraum im Schiff), so ist diese Öffnung dicht mit einem sogenannten Überlaufgefäß zu verbinden.
- Querschnittsverengungen in der Abgasleitung gegenüber dem Abgasstutzen am Heizgerät sind auf alle Fälle zu vermeiden.
- Zulässige Längen, Durchmesser, Krümmungen der Verbrennungsluft- und Abgasleitungen siehe Technische Beschreibung und Einbauanweisung.

EN

General information

Installation of the combustion air piping

The combustion air piping must be installed in such a way that

- it is tightly connected to the heater connecting socket
- the pipe opening does not face into the slipstream
- no splash water can penetrate the pipe opening, or it at least can flow out again immediately without reaching the heater
- no heater or engine exhaust gases can be drawn in.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

Laying the exhaust piping

- Exhaust pipes should be laid sloping downward as far as their openings. If this is not possible, a water drain hole must be provided at the lowest point. If this hole is not in the open (i.e. in machine room of ship), the opening must be tightly connected to a so-called over-flow tank.
- Constrictions of the exhaust pipe cross-section relative to the exhaust outlet on the heater should be avoided at all costs.
- See Technical description and Installation Instructions for permissible lengths, diameters and bends of the combustion air and exhaust pipes.

FR

Remarques générales

Montage de la conduite d'air de combustion

La conduite d'air de combustion doit être montée de telle sorte que

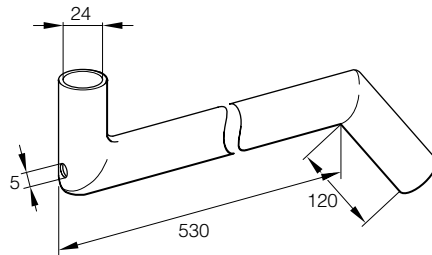
- le branchement sur le manchon de l'appareil de chauffage soit étanche
- l'orifice du tube ne soit pas dirigé dans le sens de la marche du véhicule
- des éclaboussures d'eau ne puissent pénétrer dans l'orifice du tube, ou s'en écouler aussitôt, pour ne pas arriver dans l'appareil de chauffage
- les gaz d'échappement de l'appareil de chauffage ou du moteur du véhicule ne puissent être aspirés.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

Pose de l'échappement

- Les tuyaux d'échappement doivent être posés de façon inclinée vers le bas jusqu'à l'orifice de sortie. Si cela n'est pas possible, il faut prévoir un alésage sur l'endroit le plus bas pour que l'eau puisse s'écouler. Si cet endroit ne se trouve pas à l'air libre (p. ex. salle de machines sur un bateau), cette ouverture doit être reliée avec un réservoir de trop-plein.
- Il faut absolument éviter des rétrécissements de section dans la conduite d'échappement par rapport au manchon d'échappement sur l'appareil de chauffage.
- En ce qui concerne les longueurs admissibles, les diamètres, les courbures des conduites d'air de combustion et d'échappement, voir description technique et les instructions de montage.



Abgasrohr
 Exhaust pipe
 Tube d'échappement

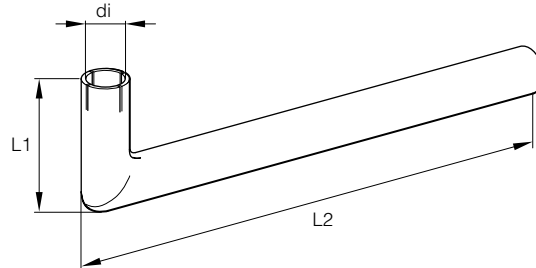


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

20 1575 89 21 00

Abgasrohr
 Exhaust pipe
 Tube d'échappement

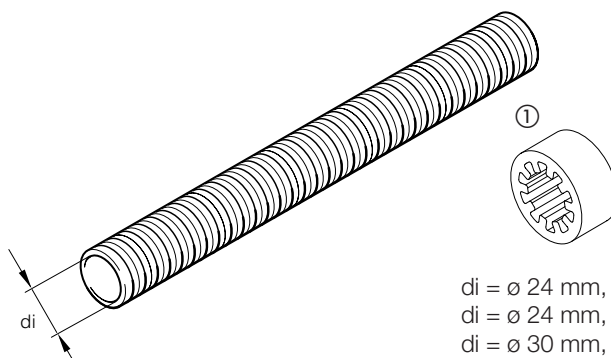


di = ø 24 mm, L1 = 100 mm, L2 = 200 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

25 1380 89 03 00

Abgasschlauch, Edelstahl (Meterware)
 Exhaust flex. hose, stainless steel (per m)
 Tuyau d'échappement, acier inoxydable (marchandise au mètre)



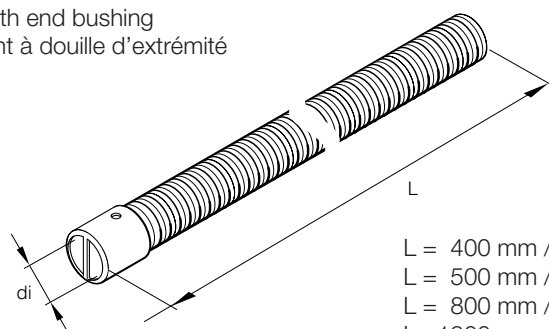
di = ø 24 mm, einlagig
 di = ø 24 mm, zweilagig
 di = ø 30 mm, einlagig
 di = ø 30 mm, zweilagig
 di = ø 40 mm, zweilagig
 3000 mm lang / 3000 mm long / longueur 3000 mm
 di = ø 42 mm, zweilagig

①
 Abstandsring siehe Seite 89
 Ring see page 89
 Bague page 89

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

360 61 550
 360 61 299
 360 61 580
 360 61 300
 360 61 380
 360 61 381

Abgasschlauch mit Endhülse
 Exhaust flex. hose with end bushing
 Tuyau d'échappement à douille d'extrémité



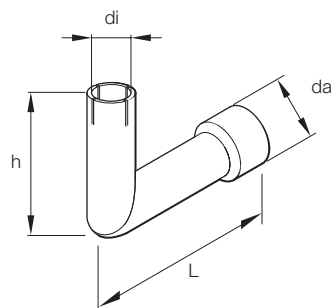
L = 400 mm / di = ø 24 mm
 L = 500 mm / di = ø 24 mm
 L = 800 mm / di = ø 24 mm
 L = 1300 mm / di = ø 30 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

25 1774 89 10 00
 25 1774 89 12 00
 25 1774 89 14 00
 25 1816 80 08 00



Abgasrohrwinkel
Exhaust elbow
Coude de tube d'échappement

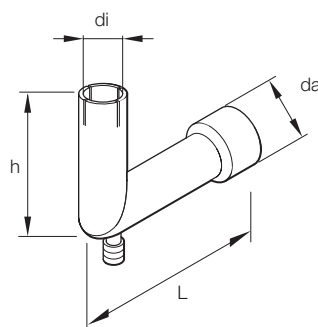


$d_i = \varnothing 24 \text{ mm}$, $d_a = \varnothing 30 \text{ mm}$, $h = 50 \text{ mm} / 80 \text{ mm}$

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1226 89 55 00

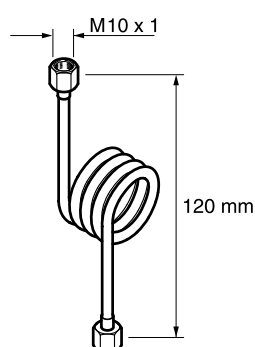
Abgasrohrwinkel mit Ablauf M10 x 1
Exhaust elbow with drain
Coude de tube d'échappement avec écoulement



$d_i = \varnothing 24 \text{ mm}$, $d_a = \varnothing 24 \text{ mm}$, $h = 50 \text{ mm}$, $L = 110 \text{ mm}$
 $d_i = \varnothing 24 \text{ mm}$, $d_a = \varnothing 30 \text{ mm}$, $h = 50 \text{ mm}$, $L = 80 \text{ mm}$

25	1226	89	45	00
22	1050	89	39	00

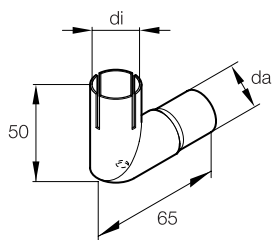
Überlaufleitung
Overflow line
Conduite de trop-plein



25 8547 16 02 00

7 Abgas - und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion

Abgasrohrwinkel
Exhaust elbow
Coude de tube d'échappement



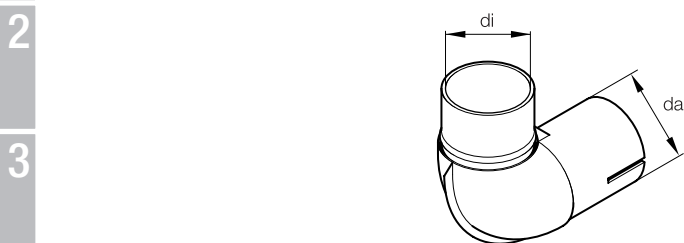
mit Kondensatloch/with condensation hole/avec orifice de condensat, di = Ø 24 mm, da = Ø 24 mm
ohne Kondensatloch/without condensation hole/sans orifice de condensat, di = Ø 24 mm, da = Ø 24 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

24 0076 07 01 00
24 0172 01 01 00

1 Abgasrohrbogen
Exhaust bend
Coude d'échappement

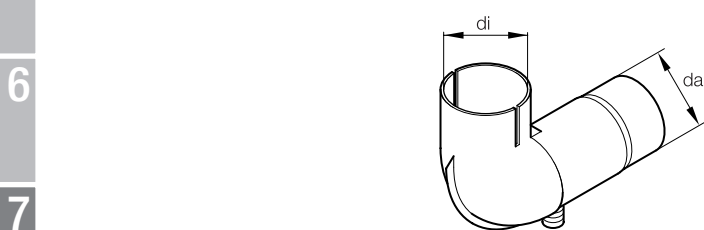


di = 40 mm, da = 40 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

25 1226 89 48 00

5 Abgasrohrbogen mit Ablauf M10 x 1
Exhaust bend with drain
Coude d'échappement avec écoulement

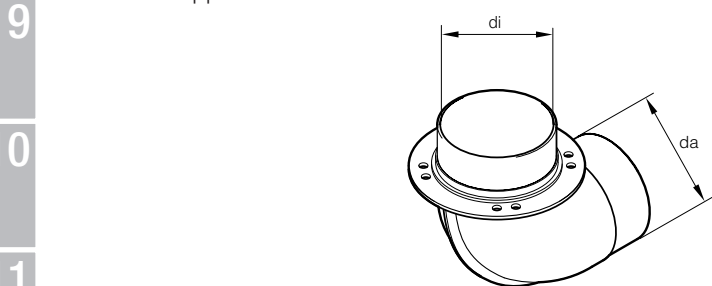


di = 40 mm, da = 40 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

25 1226 89 46 00

8 Abgasrohrbogen
Exhaust bend
Coude d'échappement



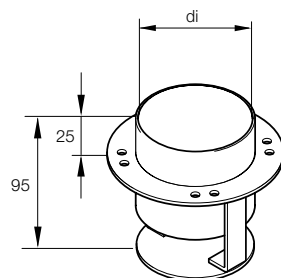
di = Ø 70 mm, da = Ø 70 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

22 1000 40 03 00



Abgasstutzen
 Exhaust outlet
 Manchon d'échappement



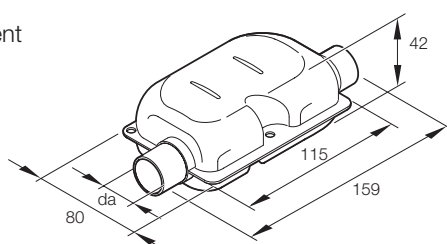
di = Ø 70 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

22 1000 40 04 00

Abgasschalldämpfer
 Exhaust silencer
 Silencieux d'échappement

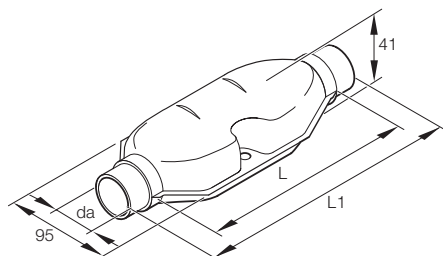


da = Ø 24 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

25 1864 81 01 00

Abgasschalldämpfer
 Exhaust silencer
 Silencieux



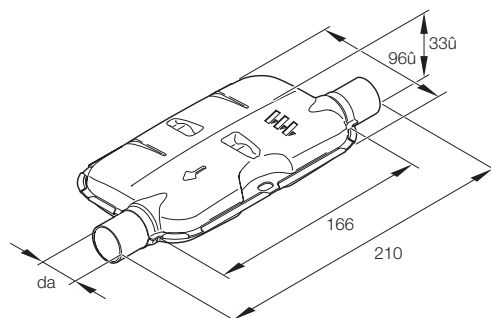
da = Ø 24 mm, L = 156 mm, L1 = 200 mm
 da = Ø 30 mm, L = 180 mm, L1 = 224 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

20 1690 80 02 00

25 1806 80 01 00

Abgasschalldämpfer
 Exhaust silencer
 Silencieux



da = Ø 24 mm

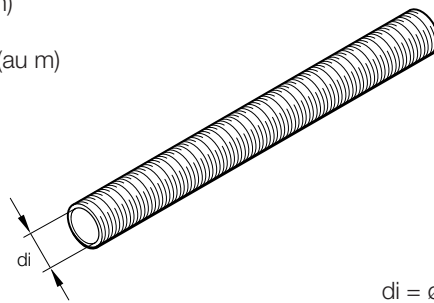
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

22 1000 40 09 00

Der Abgasschalldämpfer darf bei Bootseinbauten nicht in Innenräumen montiert werden.
 For installation in boats, the exhaust silencer must not be fitted in interior rooms.
 La pose du silencieux pour gaz d'échappement ne doit pas se faire dans des locaux situés à l'intérieur en cas de montage dans un bateau.



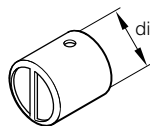
Flexibles Rohr für Verbrennungsluft (lfm)
 Flexible combustion air pipe (per m)
 Tuyau flexible pour air de combustion (au m)



di = ø 20 mm
 di = ø 25 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact	D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
											360 00 092
											10 2114 21 00 00

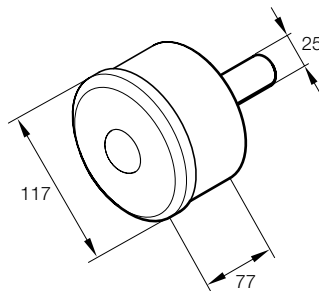
Endhülse mit Steg, für Verbrennungsluftrohr
 End sleeve with crossbar
 Embout, avec traverse



di = ø 20 mm
 di = ø 25 mm

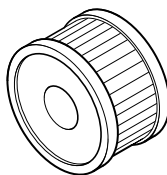
											25 1688 80 12 01
											25 1729 89 00 02

Luftfilter für Verbrennungsluft
 Air filter for combustion air
 Filtre à air pour air de combustion



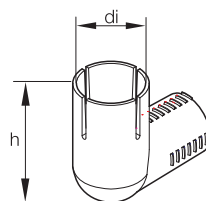
330 00 051

Luftfiltereinsatz
 Air filter
 Filtre à air



237 00 052

Bogen für Verbrennungsluft,
 Kunststoff
 Bend for combustion air,
 plastic
 Coude pour air de combustion,
 matière plastique

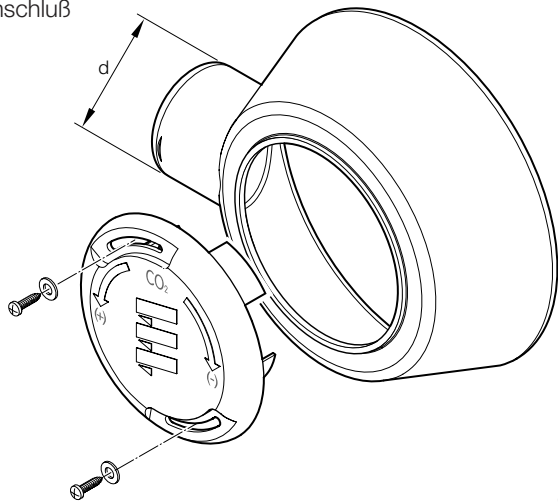


di = ø 20 mm, h = 45 mm
 di = ø 25 mm, h = 50 mm

											22 1000 40 00 02
											22 1000 40 00 01

7 Abgas - und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion

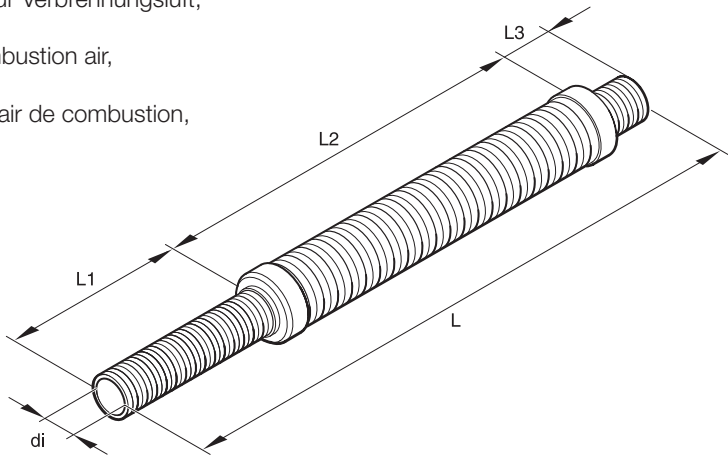
Hutze mit Schlauchanschluß
Hood
Manchon



d = ø 60 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 40 06 00

Schalldämpfer für Verbrennungsluft,
flexibel
Silencer for combustion air,
flexible
Silencieux pour air de combustion,
flexible

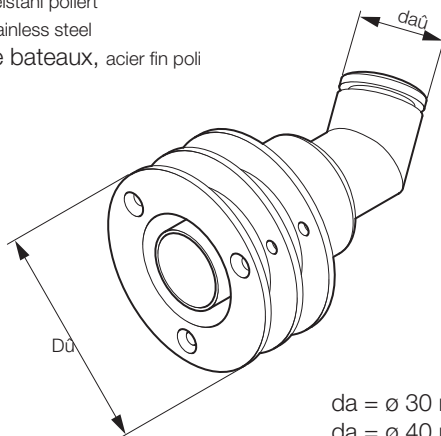


di = ø 20 mm, L1 = 100, L2 = 160, L3 = 100 mm, L = 360 mm
di = ø 25 mm, L1 = 90, L2 = 310, L3 = 15 mm, L = 415 mm
di = ø 25 mm, L1 = 135, L2 = 405, L3 = 25 mm, L = 565 mm

										25 1688 89 03 00
										20 1451 01 01 00
										20 1689 80 05 00



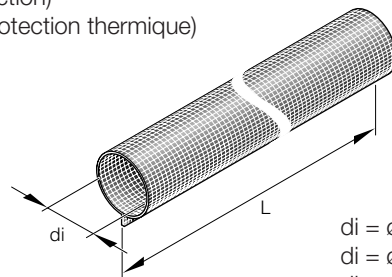
Bootswanddurchgang, Edelstahl poliert
 Duct, for boat walls, polished stainless steel
 Passage à travers paroi de bateaux, acier fin poli



da = ø 30 mm, D = ø 90 mm
 da = ø 40 mm, D = ø 100 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	22 1050 89 43 00
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	22 1050 89 44 00

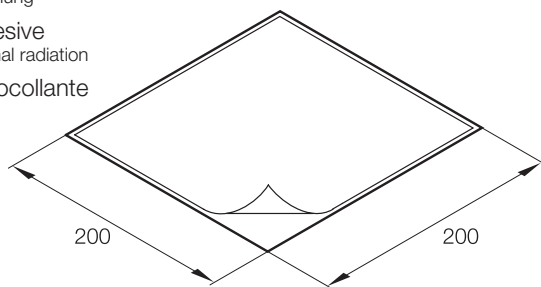
Glasgewebeslauch (Hitzeschutz)
 Glassfibre hose (heat protection)
 Tuyau en fibres de verre (protection thermique)



di = ø 30 mm, L = 300 mm
 di = ø 30 mm, L = 150 mm
 di = ø 30 mm, L = 60 mm
 di = ø 40 mm, L = 60 mm
 di = ø 70 mm, L = 1200 mm

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1676 80 00 01
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	24 0151 00 00 05
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1973 80 02 01
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1894 80 04 01
~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	25 1445 05 03 04

Alufolie, selbstklebend
 Schutzfolie gegen Wärmestrahlung
 Aluminium foil, self-adhesive
 Protection foil to prevent thermal radiation
 Feuille d'aluminium, autocollante
 Feuille de protection contre
 les rayonnements thermiques

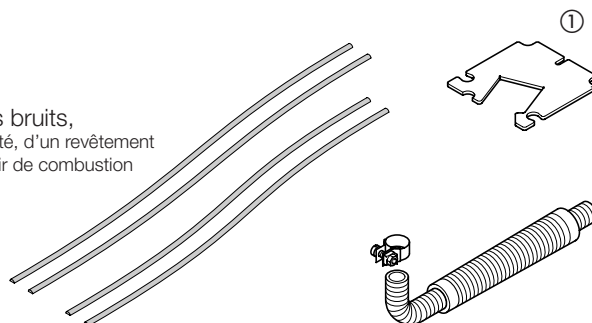


~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	871 00 051
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------

Geräuschdämpfungspaket,
 bestehend aus Abdichtband, Auskleidung
 und Verbrennungsluftschalldämpfer

Silencing package,
 Consisting of sealing tape, lining
 and combustion air silencer

Pack d'amortissement des bruits,
 composé d'une bande d'étanchéité, d'un revêtement
 et d'un amortisseur de bruit de l'air de combustion



①
 Nur verwendbar für SC-Geräte
 Only for SC units
 Utilisable seulement sur les appareils SC.

~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	24 0220 00 00 00
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------------

DE **Allgemeine Hinweise**

- Die lieferbaren Befestigungsteile berücksichtigen alle normalen Einbaubedingungen.
- Beim Einbau in PKWs und Omnibusse kann normalerweise das Heizgerät bzw. der Geräteträger direkt mit dem entsprechenden Karosserieteil starr verbunden werden. Dagegen sind bei LKWs und insbesondere bei Baumaschinen schwingungsdämpfende Metallgummipuffer einzubauen. Diese Metallgummipuffer dürfen jedoch nicht auf Zug und Scherung beansprucht werden.
- Solche Metallgummielemente reduzieren auch die Geräuschübertragung (Körperschall); z. B. werden damit auf Wohnbooten sowohl das Heizgerät als auch die Dosierpumpe montiert.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN **General information**

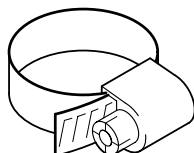
- The available fasteners cover all normal installation conditions.
- For installation in cars and buses, the heater mounting bracket can normally be connected directly and rigidly to the appropriate body part. On the other hand, vibration-damping rubber-metal buffers must be installed in trucks and especially construction machinery, but must not be subjected to tensile and shear stresses.
- Rubber-metal elements of this type also reduce noise transmission (structure-borne sound). On boats, for example, both the heater and the fuel pump are mounted to such elements.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR **Remarques générales**

- Les pièces de fixation tiennent compte de toutes les conditions de montage normales.
- Lors d'intégration dans des voitures particulières et autocars, le support d'appareils peut être relié directement de façon rigide avec la partie respective de la carrosserie. Par contre des tampons métallo-caoutchouc amortissant les vibrations doivent être montés dans les camions et surtout dans les engins de chantier. Mais ces tampons ne doivent pas être soumis à des contraintes de traction et de cisaillement.
- De tels éléments métallo-caoutchouc réduisent également la transmission de bruit (bruit de structure). Par exemple sur les bateaux d'habitation on monte aussi bien l'appareil de chauffage que la pompe à carburant à l'aide de ces éléments.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.



Schlauchschelle
Hose clip
Collier de serrage pour tuyaux



	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
ø 16 – ø 25 mm								~	~		10 2064 01 60 25
ø 20 – ø 32 mm								~	~		10 2067 02 00 32
ø 32 – ø 50 mm				~						~	10 2067 03 20 50
ø 50 – ø 70 mm			~								10 2067 05 00 70
ø 70 – ø 90 mm	~	~		~	~						10 2067 07 00 90
ø 90 – ø 110 mm	~	~		~	~	~	~				10 2064 09 01 10

Ohr-Schlauchklemme
Ear Hose Clamp
Pince à oreille pour tuyaux souples



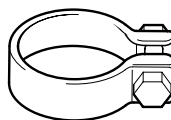
ø 9 – ø 10,5 mm											152 61 116
ø 21 – ø 24,0 mm											152 61 115

Schlauchschelle
Hose clip
Collier de serrage pour tuyaux



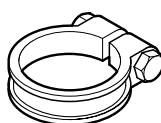
ø 7 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2068 00 70 78
ø 8 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2063 00 80 98
ø 9 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2063 00 90 98
ø 10 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2063 01 00 98
ø 11 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2068 01 10 98
ø 12 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2068 01 20 98
ø 14 mm	~	~	~	~	~	~	~	~	~	~	10 2068 01 40 98

Rohrschelle für Abgasrohr
Pipe clip for exhaust pipe
Collier pour tube d'échappement



ø 26 – ø 28 mm											22 1000 50 05 00
----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Rohrschelle für Abgasrohr
Pipe clip for exhaust pipe
Collier pour tube d'échappement

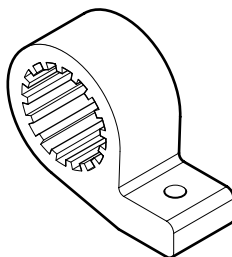


ø 27 – ø 30 mm											152 10 060
ø 30 – ø 33 mm											152 10 061
ø 42 – ø 45 mm											152 10 062
ø 43 – ø 46 mm											152 10 064

Halter für Dosierpumpe
und Wasserpumpe *FLOWTRONIC* 800S (Seite 33)
Gummi

Holder for metering pump
and *FLOWTRONIC* 800S water pump (page 33)
Rubber

Support pour pompe de dosage
et pompe à eau *FLOWTRONIC* 800S (page 33)
Caoutchouc



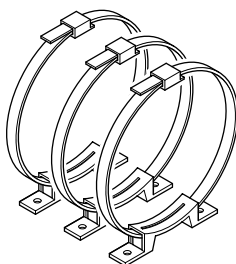
ø 34 mm
ø 41 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										22 1000 50 03 00
										22 1000 50 07 00

Luftschlauchbefestigungssatz,
Kunststoff (3 Stück)

Air hose fastener,
Plastic (3 pieces)

Fixation de tuyau d'air,
Matière synthétique (3 pièces)



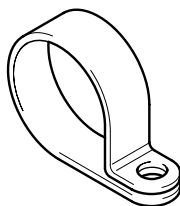
ø 60 – ø 100 mm

										22 1000 50 02 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Schelle
Metall

Clip
Metal

Collier de serrage
Métal



ø 25 mm
ø 28 mm
ø 41 mm
ø 50 mm
ø 55 mm
ø 65 mm

										152 10 048
										152 10 051
										152 10 040
										152 10 047
										152 10 046
										152 10 038

Rohrschelle mit Gummieinlage
Pipe clip
Collier de serrage pour tube



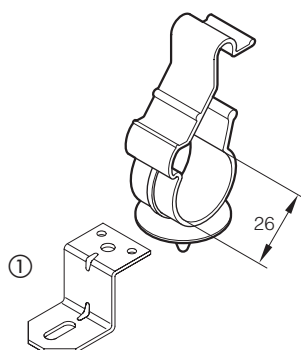
ø 10 mm
ø 41 mm

										152 00 139
										152 00 131

Befestigungsschelle
für Wasserschläuche ø 15 mm - ø 20 mm

Mounting clip
for water hose, ø15 mm - ø 20 mm

Collier de fixation
pour tuyau d'eau, ø 15 mm - ø 20 mm

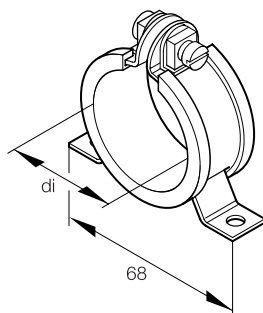


①
Halter Seite 88
Holder page 88
Support page 88

										156 31 011
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------



Halterungsschelle mit Konsole und Gummiprofil
Bracket clip with console and rubber profile
Collier de fixation avec console et profilé en caoutchouc



di = ø 48mm

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

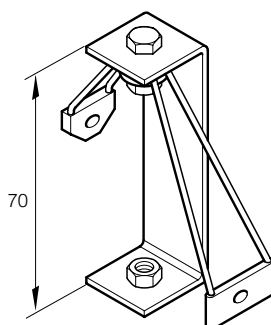
AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

152 00 101

Halter für Dosierpumpe
verwendbar für Boote und Campingfahrzeuge

Holder for pump
for use in boats and camping vehicles

Support pour pompe de dosage
utilisable sur les bateaux et les véhicules de camping

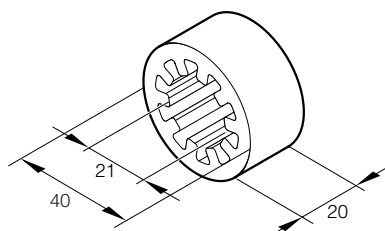


20 1634 80 06 00

Abstandsgummiprofil für Abgasleitung und Wasserschläuche
Silikonkautschuk, temperaturbeständig

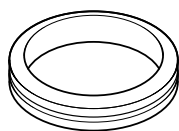
Ring for exhaust tubing and water hoses
Silicone rubber, temperature-proof

Bague pour tuyau d'échappement et tuyaus à eau
Silicone – caoutchouc, résistant à la température



22 1000 50 10 01

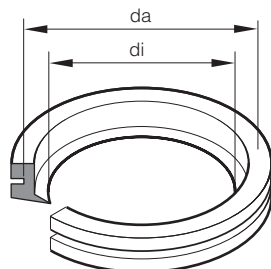
Dichtring für Abgasrohr mit Ablauf
Seal ring for exhaust pipe
Bague d'étanchéité pour tube d'échappement avec écoulement

 $d_i = \varnothing 41 \text{ mm}$

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

20 8542 11 00 02

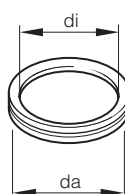
1 Dichtring für Heizluftführung
Seal ring
Bague d'étanchéité



$d_i = 72 - 85 \text{ mm}$, $d_a = \varnothing 100 \text{ mm}$
 $d_i = 95 - 105 \text{ mm}$, $d_a = \varnothing 115 \text{ mm}$

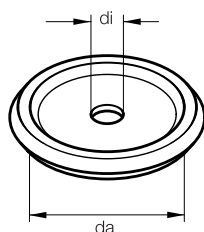
```
20 1280 04 00 01
25 1226 89 00 07
```

Gummitülle
Grommet
Douille


$$d_i = \varnothing 4 - 10 \text{ mm}, d_a = \varnothing 16,5 \text{ mm}$$

20 1280 09 01 03

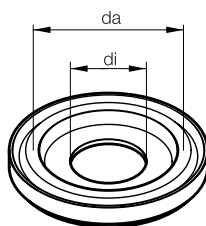
Gummitülle
Grommet
Douille


$$d_i = \varnothing 8 \text{ mm}, d_a = \varnothing 38 \text{ mm}$$

20 1575 89 00 01



Tülle für Verbrennungsluftrohr
 Grommet for combustion air pipe
 Douille pour tube d'air de combustion



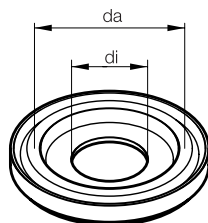
di = 25 – 30 mm, da = ø 41 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

20 1282 20 00 01

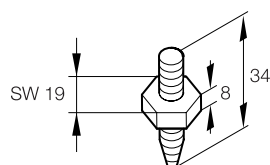
Tülle für Abgasrohr
 Grommet for exhaust pipe
 Douille pour tube d'échappement



di = 23 – 30 mm, da = ø 41 mm
 di = 38 – 45 mm, da = ø 60 mm

20 1549 65 00 02
 20 1282 20 00 02

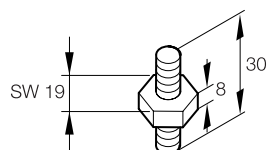
Metallgummipuffer
 Metal-rubber puffer
 Tampon métal-lo-caoutchouc



Gewinde M6 / ST 6,3 C x 15

20 1673 80 01 01

Metallgummipuffer
 Metal-rubber puffer
 Tampon métal-lo-caoutchouc



Gewinde 2 x M6 x 11 mm

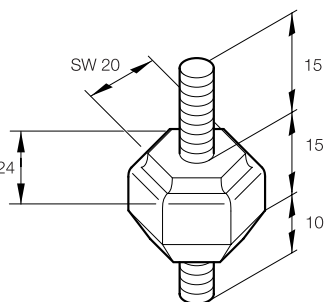
20 1185 00 00 01

8 Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation

Metallgummipuffer
zusätzlich mit Metall verstärkt

Metal-rubber puffer
with additional metal reinforcement

Tampon métal-coutchouc
renforcement métallique complémentaire



Gewinde M6 x 10 mm / M6 x 15 mm

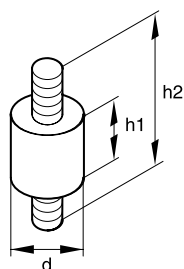
AIRTRONIC
AIRTRONIC M
B/D1LC compact D1LE
B/D3LC compact
B/D3LP compact
AIRTRONIC L / B/D5LC
D8LC / V7S
HYDRONIC
HYDRONIC 10
HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

330 00 035

Metallgummipuffer
Metal-rubber puffer

Tampon métal-coutchouc



Gewinde 2 x M6 x 10, d = ø 20 mm, h1 = 15 mm, h2 = 35 mm

Gewinde 2 x M6 x 10, d = ø 20 mm, h1 = 25 mm, h2 = 45 mm

Gewinde 2 x M8 x 13, d = ø 30 mm, h1 = 15 mm, h2 = 41 mm

Gewinde 2 x M8 x 13, d = ø 20 mm, h1 = 20 mm, h2 = 46 mm

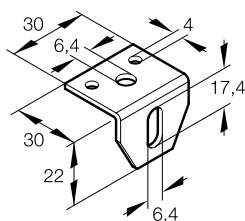
20 1607 65 00 02

20 1609 05 00 04

330 00 036

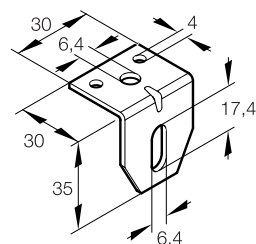
26 9008 07 00 20

Halter
Holder
Support



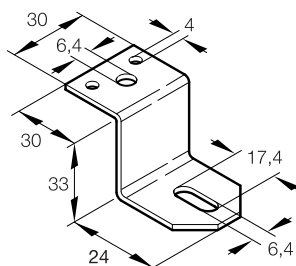
20 1348 03 00 02

Halter
Holder
Support



20 1348 03 00 04

Halter
Holder
Support



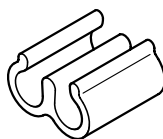
20 1533 88 00 07



Doppelrohrschelle
passend für Rohr oder Schlauch 2x ø 4,75

Double pipe clip
for pipes or hoses 2x ø 4.75

Collier double
convenant aux tuyaux rigides ou flexibles 2x ø 4,75



AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact	D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

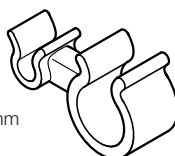
Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

156 31 020

Schlauchhalter drehbar
passend für Rohr oder Schlauch ø 4–4,5 mm, ø 11–13 mm

Hose holder, swivelling
for pipes or hoses ø 4–4.5 mm, ø 11–13 mm

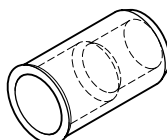
Support de flexible, rotatif
convenant aux tuyaux rigides ou flexibles ø 4–4,5 mm, ø 11–13 mm



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

156 31 023

Einziehmutter
Pull nut
Ecrou d'introduction



M6											119 10 047
M8											119 10 038
M10											119 10 037

Käfigmutter
Cage nut
Ecrou de cage

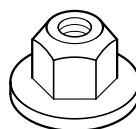


M8											119 10 060
----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------

Kunststoffmutter
passend für Großgewindebolzen ø 5 mm

Plastic nut
for large-threaded bolts ø 5 mm

Ecrou plastique
convenant aux grands boulons filetés, ø 5 mm



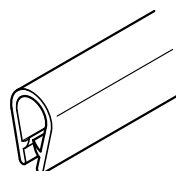
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

110 31 001

Kantenschutz, lfm
passend für Blechstärke 1,5 mm

Edge protection, in continuous lengths
for plates 1.5 mm thick

Protection d'arêtes, mètre courant
convenant à des épaisseurs de tôle de 1,5 mm

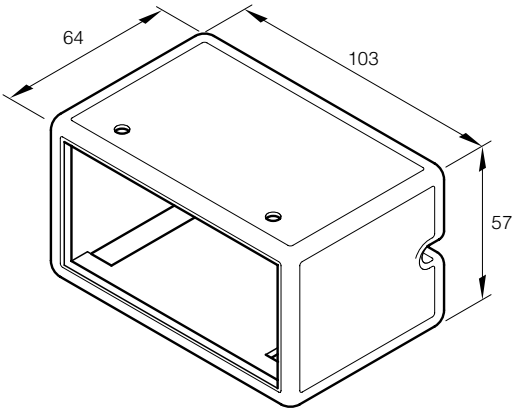


--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

394 00 050

8 Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation

Gehäuse für Moduluhr
Housing for Modular timer
Boîtier pour horloge modulaire

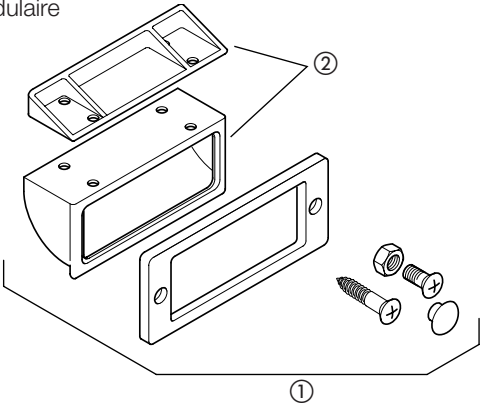


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1482 89 00 15

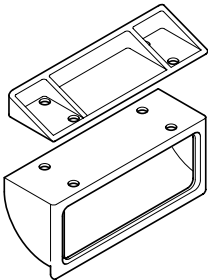
① Befestigungsteile für Moduluhr
Fasteners for Modular timer
Pièces de fixation pour horloge modulaire



komplett / complete / intégral

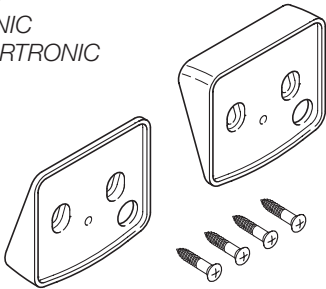
25 1482 70 01 00

② Befestigungswinkel und Keil
Holder and wedge
Support et cale



22 1000 50 01 00

Konsolen für Mini-Uhr / Mini-Regler AIRTRONIC
Console for Mini-Timer / Minicontroller AIRTRONIC
Consoles pour Mini-horloge / Mini-régulateur AIRTRONIC

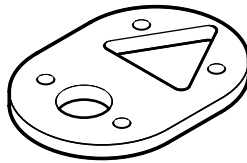


2 Stück / 2 pieces / 2 pièces

22 1000 50 08 00



Distanzplatte
Gummi
Spacer plate
Rubber
Plaque d'écartement
Caoutchouc



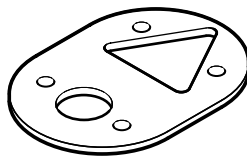
6 mm dick / 6 mm thick / épaisseur 6 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

25 1482 89 00 02

Flanschdichtung
Flange gasket
Garniture de bride

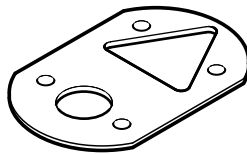


3 mm dick / 3 mm thick / épaisseur 3 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

20 1577 89 00 02

Verstärkungsblech
Reinforcing plate
Tôle de renforcement

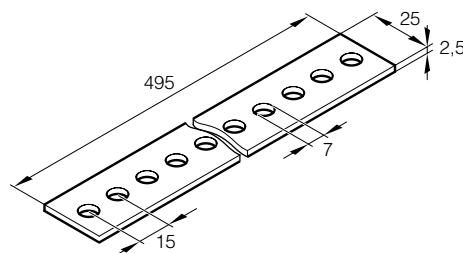


2 mm dick / 2 mm thick / épaisseur 2 mm

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

20 1577 89 00 03

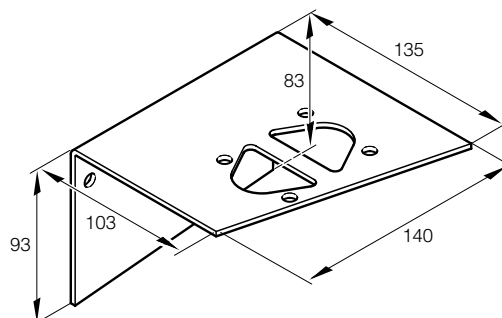
Lochband
Bracket with holes
Bande perforée



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

20 1568 88 00 02

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



97°

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

20 1575 89 00 10

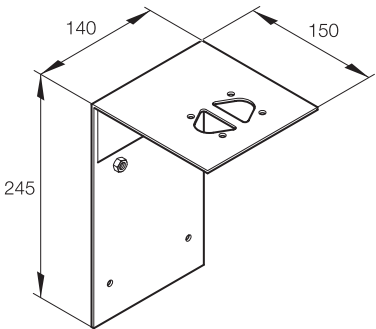
Edelstahl / stainless steel / Inox 105°

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

22 1050 89 08 00

8 Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil

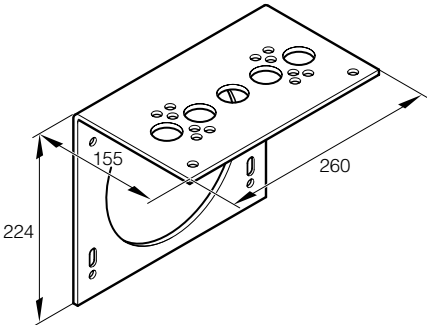


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

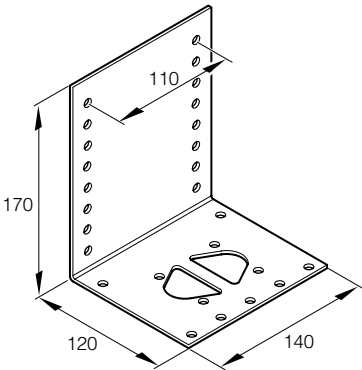
										25 1482 89 01 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



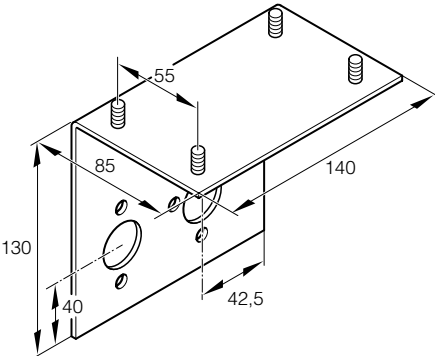
										24 0076 00 00 01
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

Haltewinkel für Heizgerät
Fixing angle for heater
Équerre pour appareil de chauffage



										25 1482 89 00 11
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------

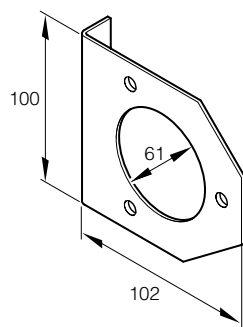
Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



										20 1575 89 04 00
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------



Halter für Ausströmer
Holder for exhauster
Support pour diffuseur

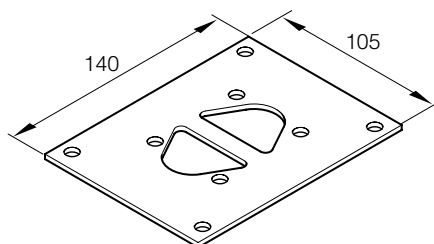


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact	D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	----------------	------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

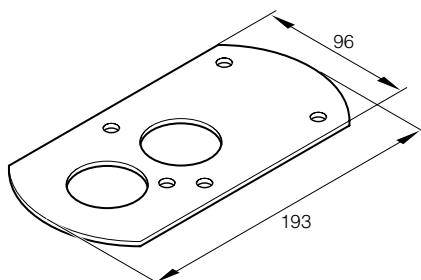
25 1688 89 00 09

Befestigungsplatte
Mounting plate
Plaque de fixation



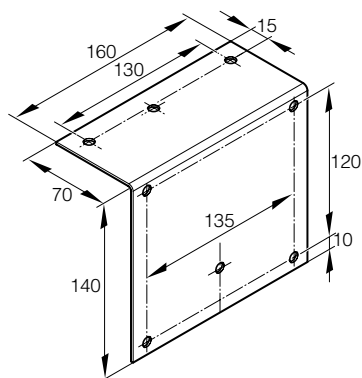
25 1482 89 00 13

Verstärkungsblech
Reinforcing plate
Tôle de renforcement



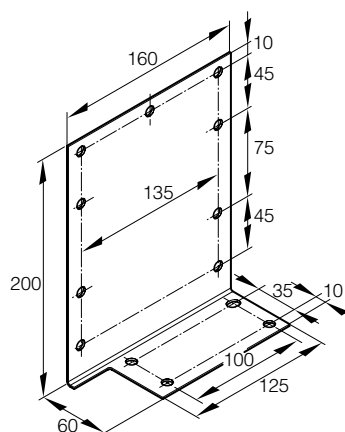
25 1729 89 00 03

Halter
Holder
Support



22 1000 50 00 02

Halter
Holder
Support

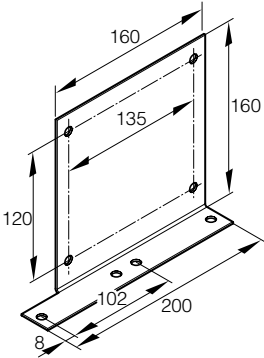


22 1000 50 00 03

Halter

Holder

Support



AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.

Order No.

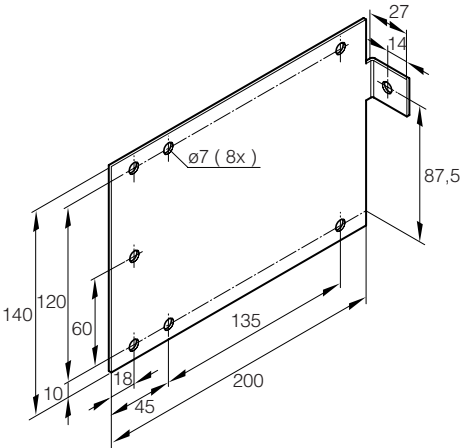
Référence n°

22 1000 50 00 04

Halter

Holder

Support

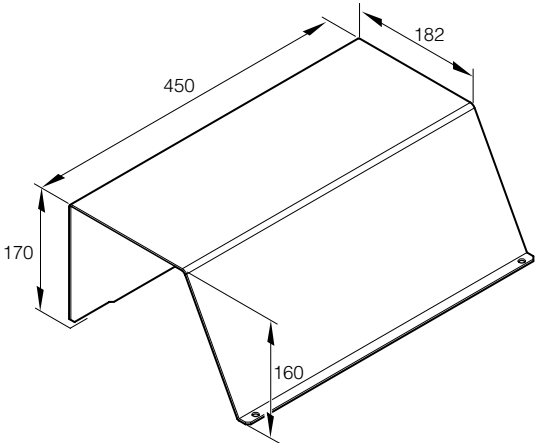


22 1000 50 00 06

Abdeckblech für Heizgerät

Cover sheet for heater

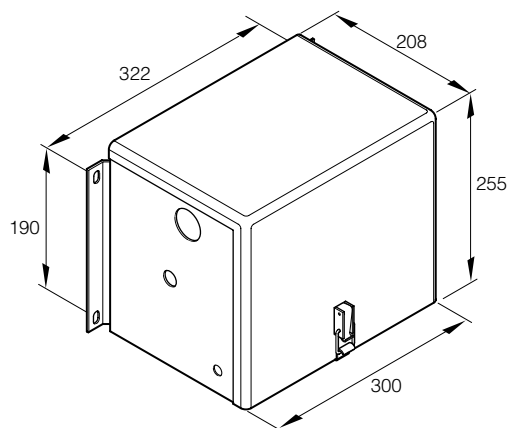
Tôle de recouvrement pour appareil de chauffage



25 1482 89 00 09



Schutzkasten
 Protection box
 Boîtier de protection

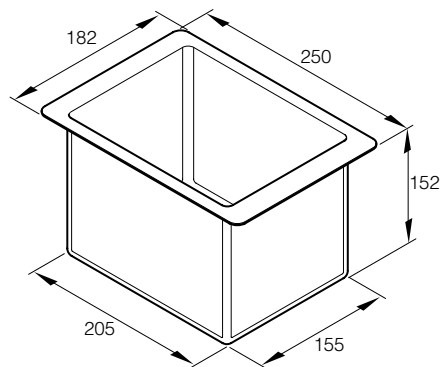


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
-----------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------------	-----------	----------	-------------	----------------------

Bestell-Nr.
 Order No.
 Référence n°

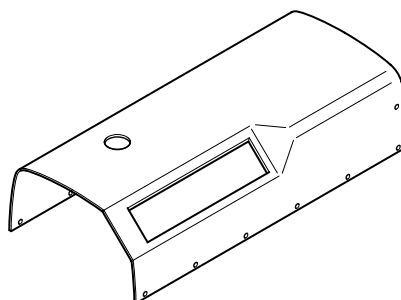
20 1645 89 09 00

Kasten für Spritzwasserschutz
 Kunststoff
 Box
 plastic
 Boîtier
 matière plastique



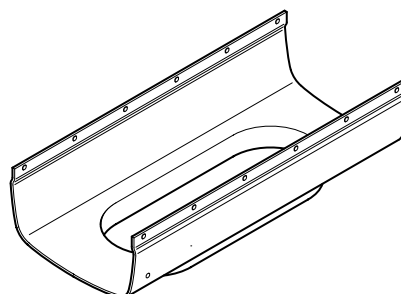
25 1599 89 00 02

Mantelschale oben
 Edelstahl
 Jacket shell top half
 Stainless steel
 Revêtement supérieur
 acier inoxydable



70 1729 01 00 02

Mantelschale unten
 Edelstahl
 Jacket shell bottom half
 Stainless steel
 Revêtement inférieur
 acier inoxydable



70 1729 01 00 01

DE

Allgemeine Hinweise
Fabrikschilder

Das Fabrikschild muss auch in eingebautem Zustand gut sichtbar sein. Ggf. kann ein 2. Fabrikschild (Duplikat) mit den Angaben des Originals an einer nach dem Einbau gut sichtbaren Stelle am Heizgerät oder einer vor dem Heizgerät befindlichen Abdeckung angebracht werden. Ein 2. Schild ist dann nicht erforderlich, wenn das Original durch Entfernen einer Abdeckung ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen sichtbar wird.

EN

General tips
Rating plates

The factory plate must be clearly visible even when installed. If necessary, a second factory plate (duplicate) may be affixed, with the same information as the original, to a place on the heater clearly visible after installation, or to a cover placed in front of the heater. A second plate is not necessary if the original is visible after removal of a cover without the aid of tools.

FR

Remarques générales
Plaques du fabricant

La plaque du fabricant doit être bien visible, même à l'état monté. Eventuellement une 2ème plaque du fabricant (double) portant les mêmes indications que l'original pourra être fixée à un endroit bien visible après le montage sur l'appareil de chauffage ou sur un revêtement situé devant ce dernier. Une 2ème plaque du fabricant n'est pas nécessaire si l'original devient visible après retrait d'un revêtement sans mise en couvre d'outils.

Bitte beachten!

Zuordnungstabelle Heizgerät / Typenschild und Bestell-Nr. Seite 95–97.

Please note!

Table for allocating heaters / nameplates / order numbers page 95–97.

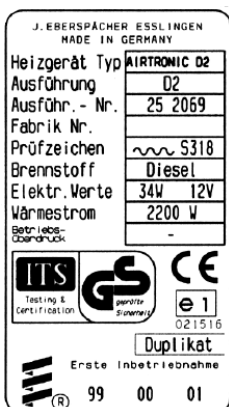
A suivre!

Tableau d'affectation appareil de chauffage / plaque signalétique et réf. de commande, pages 95–97.

Fabrikschilder; neutral (Duplikat) für Heizgeräte mit einer ABG (Allgemeine Bauartgenehmigung), erkennbar am Prüfzeichen mit der Wellenlinie (~~~~)

Factory plates: neutral (duplicate) for heaters with an ABG (General Model Approval), can be recognised by the wavy line (~~~~) shown for the test sign.

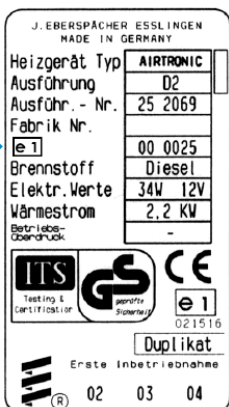
Plaques signalétiques, neutre (double) pour appareils de chauffage avec une ABG (homologation générale du type), reconnaissable à la marque de conformité en ligne ondulée (~~~~)



Fabrikschilder; neutral (Duplikat) für Heizgeräte mit einer EG-Typgenehmigung erkennbar am amtlichen EG-Typgenehmigungszeichen [e1]

Factory plates: neutral (duplicate) for heaters with EU type approval can be recognised by the official EU type approval sign [e1]

Plaque signalétique, neutre (double) pour appareils de chauffage avec autorisation du type, de la CE, reconnaissable à la marque de conformité de la CE [e1]





e 1

für Luftheizgeräte Benzin for air heaters, petrol-operated pour aérothermes à essence .	Bestell-Nr. Heizgerät Order No. Réf. de commande	Bestell-Nr. Typenschild Order No Référence n°	Bestell-Nr. Typenschild Order No Référence n°
B 1 L C compact, 12 V	20 1766 05 00 00	20 1766 89 00 01	20 1766 89 00 02
B 3 L C compact, 12 V	20 1767 05 00 00	20 1767 89 00 01	20 1767 89 00 02
B 3 L P compact, 12 V	20 1768 05 00 00	20 1768 89 00 01	20 1768 89 00 02
B 5 L C, 12 V	20 1735 05 00 00	20 1735 89 00 01	20 1735 89 00 02
 für Luftheizgeräte Diesel for air heaters, diesel-operated pour aérothermes à gazole			
AIRTRONIC D2, 12 V	25 2069 05 00 00	25 2069 89 00 01	25 2069 89 00 02
AIRTRONIC D2, 24 V	25 2070 05 00 00	25 2070 89 00 01	25 2070 89 00 02
AIRTRONIC B4, 12 V	25 1812 05 00 00	25 1812 89 00 01	25 1812 89 00 02
AIRTRONIC D4, 12 V	25 2113 05 00 00	25 2113 89 00 01	25 2113 89 00 02
AIRTRONIC D4, 24 V	25 2114 05 00 00	25 2114 89 00 01	25 2114 89 00 02
AIRTRONIC D4 S, 12 V	25 2144 05 00 00	25 2144 89 00 01	25 2144 89 00 02
AIRTRONIC D4 S, 24 V	25 2145 05 00 00	25 2145 89 00 01	25 2145 89 00 02
AIRTRONIC D5, 12 V	25 2361 05 00 00	25 2361 89 00 01	25 2361 89 00 02
AIRTRONIC D5, 24 V	25 2362 05 00 00	25 2362 89 00 01	25 2362 89 00 02
AIRTRONIC D2 Camper, 12 V	25 2326 05 00 00	25 2326 89 00 01	25 2326 89 00 02
AIRTRONIC D3 Camper, 12 V	25 2317 05 00 00	25 2317 89 00 01	25 2317 89 00 02
AIRTRONIC D4 Camper, 12 V	25 2318 05 00 00	25 2318 89 00 01	25 2318 89 00 02
AIRTRONIC D4 Camper plus, .. 12 V	25 2327 05 00 00	25 2327 89 00 01	25 2327 89 00 02
D 1 L E, 12 V	25 2019 05 00 00	25 2019 89 00 01	25 2019 89 00 02
D 1 L E, 24 V	25 2020 05 00 00	25 2020 89 00 01	25 2020 89 00 02
D 1 L C compact, 12 V	25 1976 05 00 00	25 1976 89 00 01	25 1976 89 00 02
D 1 L C compact, 24 V	25 1977 05 00 00	25 1977 89 00 01	25 1977 89 00 02
D 1 L C compact, 12 V	25 1979 05 00 00	25 1979 89 00 01	25 1979 89 00 02
D 1 L C compact, 24 V	25 1978 05 00 00	25 1978 89 00 01	25 1978 89 00 02
D 3 L C compact, 12 V	25 1980 05 00 00	25 1980 89 00 01	25 1980 89 00 02
D 3 L C compact, 24 V	25 1981 05 00 00	25 1981 89 00 01	25 1981 89 00 02
D 3 L P compact, 12 V	25 1982 05 00 00	25 1982 89 00 01	25 1982 89 00 02
D 3 L P compact, 24 V	25 1983 05 00 00	25 1983 89 00 01	25 1983 89 00 02
D 5 L C, 12 V	25 1861 05 00 00	25 1861 89 00 01	25 1861 89 00 02
D 5 L C, 24 V	25 1862 05 00 00	25 1862 89 00 01	25 1862 89 00 02
D 8 L C, 12 V	25 1890 00 00 00	25 1890 89 00 01	25 1890 89 00 02
D 8 L C, 24 V	25 1891 00 00 00	25 1891 89 00 01	25 1891 89 00 02
V 7 S, 24 V	25 1728 00 00 00	25 1728 89 00 01	25 1728 89 00 02
V 7 S, 24 V	25 1444 00 00 00	25 1444 89 00 01	25 1444 89 00 02

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

für Wasserheizgeräte Benzin
 for water heaters, petrol-operated
 pour appareils de chauffage à eau
 et essence

Bestell-Nr. Heizgerät
 Order No.
 Réf. de commande



Bestell-Nr. Typenschild
 Order No
 Référence n°

e 1

Bestell-Nr. Typenschild
 Order No
 Référence n°

HYDRONIC B 4 W SC, 12 V	20 1770 05 00 00	20 1770 89 00 01	20 1770 89 00 02
HYDRONIC B 4 W SC, 12 V	20 1752 05 00 00	20 1752 89 00 01	20 1752 89 00 02
HYDRONIC B 4 W SC, 12 V	20 1784 05 00 00	20 1784 89 00 01	20 1784 89 00 02
HYDRONIC B 4 W SC, 12 V	20 1824 05 00 00	20 1824 89 00 01	20 1824 89 00 02
HYDRONIC B 4 W SC, 12 V	20 1789 05 00 00	20 1789 89 00 01	20 1789 89 00 02
1 HYDRONIC B 5 W SC, 12 V	20 1753 05 00 00	20 1753 89 00 01	20 1753 89 00 02
HYDRONIC B 5 W SC, 12 V	20 1765 05 00 00	20 1765 89 00 01	20 1765 89 00 02
HYDRONIC B 5 W SC, 12 V	20 1785 05 00 00	20 1785 89 00 01	20 1785 89 00 02
HYDRONIC B 5 W SC, 12 V	20 1820 05 00 00	20 1820 89 00 01	20 1820 89 00 02
2 HYDRONIC B 5 W SC, 12 V	20 1791 05 00 00	20 1791 89 00 01	20 1791 89 00 02
HYDRONIC B 5 W S, 12 V	20 1777 05 00 00	20 1777 89 00 01	20 1777 89 00 02
HYDRONIC B 5 W S, 12 V	20 1778 05 00 00	20 1778 89 00 01	20 1778 89 00 02
HYDRONIC B 5 W S, 12 V	20 1786 05 00 00	20 1786 89 00 01	20 1786 89 00 02
3 HYDRONIC B 5 W S, 12 V	20 1819 05 00 00	20 1819 89 00 01	20 1819 89 00 02
HYDRONIC B 5 W S, 12 V	20 1793 05 00 00	20 1793 89 00 01	20 1793 89 00 02

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11



für Wasserheizgeräte Diesel
for water heaters, diesel-operated
pour appareils de chauffage à eau
et gazole

Bestell-Nr. Heizgerät
Order No.
Réf. de commande



Bestell-Nr. Typenschild
Order No
Référence n°

e 1

Bestell-Nr. Typenschild
Order No
Référence n°

HYDRONIC D 3 W Z, 12 V	25 1926 00 00 00	25 1926 89 00 01	25 1926 89 00 02
HYDRONIC D 4 W SC, 12 V	25 1917 01 00 00	25 1917 89 00 01	25 1917 89 00 02
HYDRONIC D 4 W SC, 12 V	25 2082 05 00 00	25 2082 89 00 01	25 2082 89 00 02
HYDRONIC D 4 W SC, 12 V	25 2257 05 00 00	25 2257 89 00 01	25 2257 89 00 02
HYDRONIC D 4 W SC, 12 V	25 2096 05 00 00	25 2096 89 00 01	25 2096 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 12 V	25 1920 05 00 00	25 1920 89 00 01	25 1920 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 12 V	25 1975 05 00 00	25 1975 89 00 01	25 1975 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 12 V	25 2083 05 00 00	25 2083 89 00 01	25 2083 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 12 V	25 2219 05 00 00	25 2219 89 00 01	25 2219 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 12 V	25 2098 05 00 00	25 2098 89 00 01	25 2098 89 00 02
HYDRONIC D 5 W SC, 24 V	25 2147 05 00 00	25 2147 89 00 01	25 2147 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 12 V	25 2031 05 00 00	25 2031 89 00 01	25 2031 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 24 V	25 2009 05 00 00	25 2009 89 00 01	25 2009 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 12 V	25 2032 05 00 00	25 2032 89 00 01	25 2032 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 12 V	25 2084 05 00 00	25 2084 89 00 01	25 2084 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 12 V	25 2217 05 00 00	25 2217 89 00 01	25 2217 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 24 V	25 2218 05 00 00	25 2218 89 00 01	25 2218 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 24 V	25 2146 05 00 00	25 2146 89 00 01	25 2146 89 00 02
HYDRONIC D 5 W S, 12 V	25 2100 05 00 00	25 2100 89 00 01	25 2100 89 00 02
D 9 W, 12 V	25 1996 05 00 00	25 1996 89 00 01	25 1996 89 00 02
D 9 W, 24 V	25 1997 05 00 00	25 1997 89 00 01	25 1997 89 00 02
HYDRONIC 10, 12 V	25 2081 05 00 00	25 2081 89 00 01	25 2081 89 00 02
HYDRONIC 10, 24 V	25 2044 05 00 00	25 2044 89 00 01	25 2044 89 00 02
HYDRONIC 10, 12 V	25 2160 05 00 00	25 2160 89 00 01	25 2160 89 00 02
HYDRONIC 10, 24 V	25 2161 05 00 00	25 2161 89 00 01	25 2161 89 00 02
HYDRONIC 16, 24 V	25 2165 01 00 00	25 2165 89 00 01	25 2165 89 00 02
HYDRONIC 24, 24 V	25 1817 01 00 00	25 1817 89 00 01	25 1817 89 00 02
HYDRONIC 30, 24 V	25 1818 01 00 00	25 1818 89 00 01	25 1818 89 00 02
HYDRONIC 35, 24 V	25 1819 01 00 00	25 1819 89 00 01	25 1819 89 00 02

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Hinweisaufkleber
Warning sticker
Autocollant d'avertissement

	AIRTRONIC
	AIRTRONIC M
	B/D1LC compact D1LE
	B/D3LC compact
	B/D3LP compact
	AIRTRONIC L / B/D5LC
	D8LC / V7S
	HYDRONIC
	HYDRONIC 10
	16 / 24 / 30 / 35

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

1

2

**Vor dem Tanken
Heizgerät abstellen!**

**Before filling up
switch off heater!**

**Arrêter le chauffage
avant de remplir le réservoir!**

**Vid tankning
måste värmaren vara avstängd!**



20 1598 00 00 01

Hinweisaufkleber
Warning sticker
Autocollant d'avertissement

4

5

6

7

Vor dem Betätigen des Batterie-Trennschalters Heizgerät abschalten und Nachlauf abwarten.

25 1482 89 00 08

8

9

0

1



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

**Argentinien
Argentina
Argentine**

AGCO Argentina S. A.
Valentin Gomez 577
1706 Haedo
RA - Pcia. Buenos Aires
Tel. 0054 / 1 - 483 32 01
Fax. 0054 / 1 - 483 32 37

Champion S. A.
Av. Cordoba 2756 al 58
RA - 1187 Buenos Aires
Tel. 0054 / 1 - 962 16 21
Fax. 0054 / 1 - 962 16 27

**1 für Bootsheizungen
for boat heaters /
pour bateau chauffages**

Trimer S. A.
P.O. Box 206
RA - 1425 Buenos Aires
Tel. 0054 / 11 47 77 45 77
Fax. 0054 / 11 47 77 45 88

**3 Belgien u. Luxemburg
Belgium and Luxembourg
Belgique et Luxembourg**

Eberca bvba-sprl
Research Park Haasrode
Esperantolaan 2
B - 3001 Leuven Haasrode
Tel. 0032 / 16 - 40 25 00
Fax. 0032 / 16 - 40 05 15

**6 Chile
Chile
Chili**

**für Bootsheizungen
for boat heaters /
pour bateau chauffages**
Nauticentro Ltda.
Tomas Moro 135
Las Condes - Santiago
Tel. 0056 / 2 - 201 49 66
Fax. 0056 / 2 - 201 56 35

**9 Dänemark
Denmark
Danemark**

Eberspächer Danmark
Literbuen 9
DK - 2740 Skovlunde
Tel. 0045 / 44 - 85 30 30
Fax. 0045 / 44 - 85 30 39

**Estland
Estonia
Estonie**

Hesycy Group OÜ
Mäo 72751
Järvamaa
Tel. 00372 / 38 48 890/891
Fax. 00372 / 38 48 892

**Finnland
Finland
Finlande**

Wihuri Oy Autola
Manttaalitie 9
SF - 01510 Vantaa 51
Tel. 0035 / 89 - 82 58 51
Fax. 0035 / 89 - 82 58 52 07

**Frankreich
France
France**

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1-30 68 54 54
Fax. 0033-1-30 68 54 55

**Griechenland
Greece
Grèce**

SYSTEMS S. A.
78, Pireos Avenue
GR - 18346 Moschato - Athen
Tel. 0030 / 1 - 4 81 09 58
Fax. 0030 / 1 - 4 81 13 32

**Großbritannien
Great Britain
Grande-Bretagne**

Eberspächer UK Ltd.
Headlands Business Park
Salisbury Road, Ringwood
GB - Hampshire BH 243 PB
Tel. 0044 / 1425 - 48 01 51
Fax. 0044 / 1425 - 48 01 52

**Italien
Italy
Italie**

Ofira Italiana SPA.
Via Eritrea 20 F
I - 25 126 Brescia
Tel. 0039 / 030 37931
Fax. 0039 / 030 45188

**Iran
Iran
Iran**

Overseas Techno Trading Co.
No. 4 GF, 17th Bucharest Ave.,
Argentina Sq.,
Tehran 15138
Tel. 0098 / 21 - 87 131 16/17
Fax. 0098 / 21 - 87 125 76

**Japan
Japan
Japan**

White House Co., Ltd.
412 Nakashua-Cho,
Tenpan-Hu
Nagoya 468 - 0096
Tel. 0081 / 52 835 56 11
Fax. 0081 / 52 835 56 12

**Kanada
Canada
Canada**

Espar Products Inc.
6435 Kestrel Road
CDN - Mississauga
Ontario L5T / 1Z8
Tel. 001 / 905 - 670 09 60
Fax. 001 / 905 - 670 07 28

**Lettland
Latvia
Lettonie**

Trans Baltic Trading Corporation
Maskavas iela 449
LV - 1063 Riga
Tel. 00371 / 2 - 266 323
Fax. 00371 / 7 - 187 967

**Litauen
Lithuania
Lituanie**

Tradcon Ltd.
Paneriu 51
LIT - 2055 Vilnius
Tel. 00370 / 2 - 33 44 30
Fax. 00370 / 2 - 23 35 37

**Republik Moldova
Republic Moldavia
République Moldavie**

TC - IUSTINIAN
140 Hinchesti Str., of.9
MD - 2070 Kishinev
Tel. +3732 / 727883, 738710
Fax. +3732 / 727883


Niederlande
Netherlands
Pays-Bas

Eberca B. V.
 Marconistraat 2
 NL - 3281 NB Numansdorp
 Tel. 0031 / 1866 - 2 19 55
 Fax. 0031 / 1866 - 2 18 18

Schweiz
Switzerland
Suisse

Technomag AG
 Fischermättelstr. 6
 Ch - 3000 Bern - 5
 Tel. 0041 - 31 379 81 21
 Fax. 0041 - 31 379 82 50

Ungarn
Hungary
Hongrie

Austropannon KFT
 Fö ut 96
 H - 9081 Györujbarat
 Tel. 0036 / 96 - 54 33 33
 Fax. 0036 / 96 - 45 64 81

Norwegen
Norway
Norvège

Eberspächer Norge
 Postboks 13
 Trollåsveien 34
 N - 1414 Trollåsen
 Tel. 0047 / 66 - 82 30 50
 Fax. 0047 / 66 - 82 30 58

Slowakische Republik
Slovak Republic
La République slovaque

Molpir, spol.s.r.o.
 Hrachova 30
 SK-821 05 Bratislava
 Tel. 00421 / 243 19 12 18
 Fax. 00421 / 243 19 12 20

Ukraine
Ukraine
Ukraine

Geruk K
 ul. Vernigory 15
 257008 Tscherkassy
 Tel. 0038 / 04 72 63 87 47
 Fax. 0038 / 04 72 63 87 47

Österreich
Austria
Autriche

Eberspächer Ges.m.b.H.
 Richard-Strauss-Str. 4
 A - 1232 Wien
 Tel. 0043 / 615 47 47 0
 Fax. 0043 / 615 47 47 42

Slowenien
Slovenia
Slovénie

Eberspaecher Gesellschaft m. b. H.
 Podružnica SLO
 Celovška cesta 228
 1000 Ljubljana
 Tel. 00386 / 1 518 70 52
 Fax. 00386 / 1 518 70 53

USA
USA
Etats-Unis

Espar Tech Center
 9675 Harrison Road
 Suite 102
 Romulus, Michigan 48 174
 Tel. 001 / 734 - 947 - 39 00
 Fax. 001 / 734 - 947 - 72 98

Polen
Poland
Pologne

Eberspächer Sp.zo.o
 Wysogotowo K. Poznan
 ul. Okrezna 17
 PL- 62081 Przemierowo
 Tel. 0048 / 61 - 816 18 50
 Fax. 0048 / 61 - 816 18 60

Spanien – Portugal
Spain – Portugal
Espagne – Portugal

Pedro Sanz Clima S.L.
 Avda. Ingeniero
 Alfonso Peña Boeuf, 10
 E - 28022 Madrid
 Tel. 00349 / 1 - 748 07 85
 Fax. 00349 / 1 - 329 42 31

Weißrussland
Belarus
Biélorussie

ZAO Belvneshinvest
 Ul. Wostochnaja 129 / 102 - 104
 BY. 220 113 Minsk
 Tel. 00375 / 172 317 294
 Fax. 00375 / 172 317 481

Russland
Russia
Russie

Company OKMA
 Kashirskoye shosse 13a
 RUS - 115230 Moskau
 Tel./Fax. 007 / 095 - 111 - 90 95

Tschechien
Czech Republic
République Echèque

Eberspächer spol.sr.o.
 Joremiàsova 870 - areál IPS
 CZ - 15543 Praha 5
 Tel. 00420 / 2 - 652 05 48/49/50
 Fax. 00420 / 2 - 652 05 37

Schweden
Sweden
Suède

Svenska Eberspächer AB
 Box 2103
 S - 12823 Skarpnäck
 Tel. 0046 / 86 83 11 34
 Fax. 0046 / 87 24 90 40

Türkei
Turkey
Turquie

OSCA Otomotiv Ltd.
 Org.Sanayi Sitesi Dolapdere Koop.
 3 Ada No: 2
 TR - Ikitelli / Istanbul
 Tel. +90 212 - 549 86 31
 Fax. +90 212 - 549 33 47

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

11 Fremdprodukte Wärmetauscher Third party products Blower heater Produits extérieurs Aérotherme

DE Allgemeine Hinweise zu Fremdprodukten

Fremdprodukte sind nicht im Lieferprogramm der Fa. Eberspächer enthalten.
Bei Bedarf müssen diese Produkte über die angegebene Bezugsquelle bestellt werden.

EN General information about third-party products.

Third party products are not included in Eberspächer's delivery programme.
If necessary, the products must be ordered from the stated supply sources.

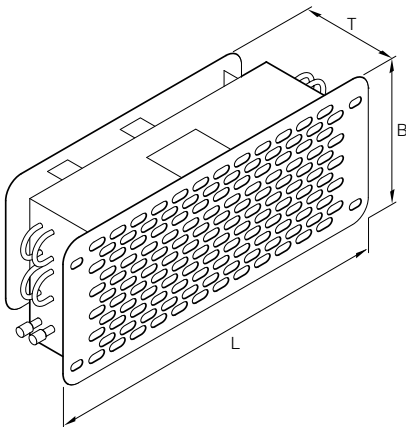
FR Remarques d'ordre général concernant les produits extérieurs

Les produits extérieurs ne sont pas contenus dans la gamme de livraison de la Sté Eberspächer.
En cas de besoin, il faudra commander les produits chez le fournisseur indiqué.

Wärmetauscher HELIOS 2000 / 4000, inkl. Schalter E/A & Gitter
Blower heater HELIOS 2000 / 4000, with switch On/Off & grille
Aérotherme HELIOS 2000 / 4000, avec bouton M/A & Grille

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30685454
Fax. 0033-1 - 30685455
E-Mail: info@eberspacher.fr



12 V, 2000 W / 1500 W,
Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 125 m³ / 80 m³, L=200, B=129, T=104 mm

24 V, 2000 W / 1500 W,
Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 125 m³ / 80 m³, L=200, B=129, T=104 mm

12 V, 4000 W / 3000 W,
Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 250 m³ / 160 m³, L=320, B=129, T=104 mm

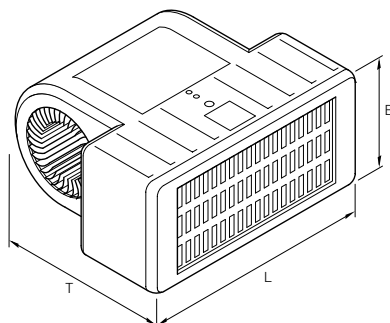
24 V, 4000 W / 3000 W,
Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 250 m³ / 160 m³, L=320, B=129, T=104 mm

AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
										282.104.100
										282.104.200
										282.105.100
										282.105.200

Wärmetauscher XEROS 4000, Standard
Blower heater XEROS 4000, standard
Aérotherme XEROS 4000, standard

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30685454
Fax. 0033-1 - 30685455
E-Mail: info@eberspacher.fr



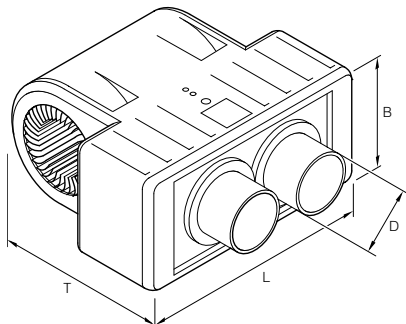
Standard / standard / standard

1		12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.100
		24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.200
2	mit Plastikgittern / with plastic grilles / avec persiennes	12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.110
		24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.210
3	mit Plastikgittern vorne und seitlich / with plastic grilles on both sides / avec persiennes et ouies	12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.111
		24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm		282.110.211
4				

Wärmetauscher XEROS 4000
Blower heater XEROS 4000
Aérotherme XEROS 4000

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30685454
Fax. 0033-1 - 30685455
E-Mail: info@eberspacher.fr

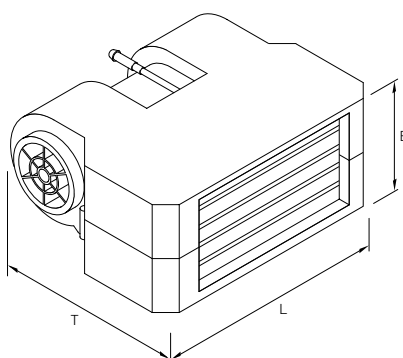


8	mit 2 Stützen D=ø 50 / with 2 outlets D=50 dia. / avec 2 buses D=ø 50	12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.161
	24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.261	
9	mit 2 Stützen D=ø 60 / with 2 outlets D=60 dia. / avec 2 buses D=ø 60	12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.163
	24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.263	
10	mit 2 Stützen D=ø 75 / with 2 outlets D=75 dia. / avec 2 buses D=ø 75	12 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.165
	24 V, 4200 W / 3000 W, Luftmenge/h, air flow/h, debit d'air/h 200 m³ / 150 m³, L=258, B=115, T=200 mm	282.110.265	
11			

Wärmetauscher ZENITH 8000
Blower heater ZENITH 8000
Aérotherme ZENITH 8000

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Bezugsquelle / Supply:
Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30685454
Fax. 0033-1 - 30685455
E-Mail: info@eberspacher.fr



Standard / standard / standard

[illegible]

Zubehörteile für Wärmetauscher ZENITH 8000 (Seite 105)

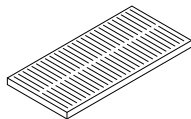
Accessories for Blower heater ZENITH 8000 (page 105)

Accessoires pour Aérotherme ZENITH 8000 (page 105)

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30 68 54 54
Fax. 0033-1 - 30 68 54 55
E-Mail: info@eberspacher.fr

Luftverteiler mit Plastikgittern
Slatted diffuser
Diffuseur persiennes

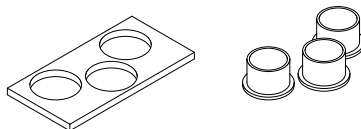


AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC / V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35
							~	~	~

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

135.735.000A

Plastikluftverteiler für 3 Stutzen
Plastic bracket for 3 outlets
Support plastique 3 buses



							~	~	~
--	--	--	--	--	--	--	---	---	---

135.734.000A

Stutzen
Air outlet
Buse

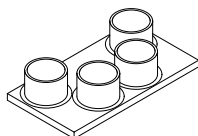


ø 50 mm
ø 60 mm
ø 75 mm

							~	~	~
							~	~	~
							~	~	~

65707
65887
65727

Plastikluftverteiler mit 4 Stutzen
Plastic bracket with 4 outlets
Support plastique 4 buses



ø 60 mm

							~	~	~
--	--	--	--	--	--	--	---	---	---

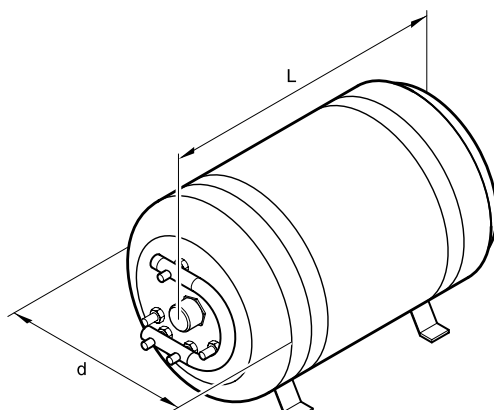
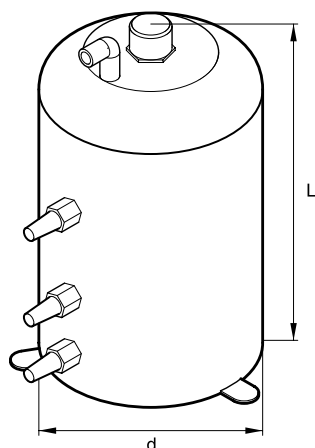
135.734.000A



Warmwasserboiler
 Calorifier
 Chauffe-eau

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer UK Ltd.
 Headlands Business Park
 Salisbury Road, Ringwood
 GB – Hampshire BH 243 PB
 Tel. (0044) 1425 - 480151
 Fax. (0044) 1425 - 480152



	AIRTRONIC	AIRTRONIC M	B/D1LC compact D1LE	B/D3LC compact	B/D3LP compact	AIRTRONIC L / B/D5LC	D8LC/ V7S	HYDRONIC	HYDRONIC 10	HYDRONIC 16/24/30/35	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
10 l / 10 litre, / 10 litre, stehend / upright / debout, *								~	~	~	17700
L = 390 mm, d = 250 mm											
10 l / 10 litre, / 10 litre, liegend / horizontal / couché, *								~	~	~	17722
L = 550 mm, d = 250 mm											
22 l / 22 litre, / 22 litre, liegend / horizontal / couché * #								~	~	~	17794
L = 510 mm, d = 370 mm											
22 l / 22 litre, / 22 litre, liegend / horizontal / couché ** #								~	~	~	17795
L = 510 mm, d = 370 mm											
30 l / 30 litre, / 30 litre, liegend / horizontal / couché * #								~	~	~	17796
L = 610 mm, d = 370 mm											
30 l / 30 litre, / 30 litre, liegend / horizontal / couché ** #								~	~	~	17797
L = 610 mm, d = 370 mm											
40 l / 40 litre, / 40 litre, liegend / horizontal / couché * #								~	~	~	17798
L = 750 mm, d = 370 mm											
40 l / 40 litre, / 40 litre, liegend / horizontal / couché ** #								~	~	~	17799
L = 750 mm, d = 370 mm											
55 l / 55 litre, / 55 litre, liegend / horizontal / couché * #								~	~	~	17800
L = 970 mm, d = 370 mm											
55 l / 55 litre, / 55 litre, liegend / horizontal / couché ** #								~	~	~	17801
L = 970 mm, d = 370 mm											
75 l / 75 litre, / 75 litre, liegend / horizontal / couché * #								~	~	~	17802
L = 1130 mm, d = 400 mm											
75 l / 75 litre, / 75 litre, liegend / horizontal / couché ** #								~	~	~	17803
L = 1130 mm, d = 400 mm											

Alle Warmwasserboiler besitzen eine integrierte 220 V – 240 V Wechselstrom-Heizspirale.
 All calorifiers include 220 V – 240 V immersion heater.
 Tous les chauffe-eau ont une spirale de chauffage intégrée, courant alternatif 220 V – 240 V.

* einspiralig / Single Coil / Une spirale

**zweispiralig / Twin Coil / Deux spirales

Thermostat-Mischventil / Thermostatic Mixing Valve / Mélangeur à thermostat

Marine Kit / Marine kit / Kit marin

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer UK Ltd.
Headlands Business Park
Salisbury Road, Ringwood
GB – Hampshire BH 243 PB
Tel. (0044) 1425 - 4801 51
Fax. (0044) 1425 - 4801 52

Kit Luftführung, vier Auslässe

Ducting kit, four outlets

Kit de distribution de l'air, quatre évacuations

Bedienelemente Marine

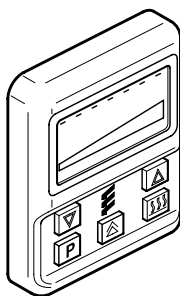
Operating units marine

Eléments de commande du kit marin

7-Tagesschaltuhr mit Lüftungs- und Diagnosefunktion
für AIRTRONIC D2, D4 und D5 Heizgeräte 12 / 24 Volt

7-day timer with ventilation and diagnostics function
for AIRTRONIC D2, D4 and D5 heaters 12 / 24 Volt

Minuterie pour 7 jours avec fonction de ventilation et de diagnostic pour *AIRTRONIC* D2, D4 et appareils de chauffage D5 12 / 24 Volts



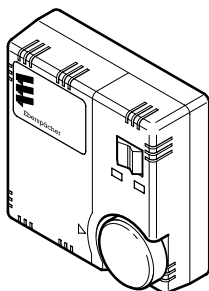
Raumthermostat mit Fühler für *AIRTRONIC* D2, D4 und D5 Heizgeräte 12 / 24 Volt

Modulator with ventilation and internal sensor

suitable for *AIRTRONIC* D2, D4 and D5 heaters 12 / 24 Volt

Thermostat d'ambiance avec sonde

pour AIRTRONIC D2, D4 et appareils de chauffage D5 12 / 24 Volts



Kabelbaum für *AIRTRONIC* D5 (speziell für Marine-Einsatz)

Cable harness for *AIRTRONIC* D5 (specially for marine use)

Faisceau de câbles pour AIRTRONIC D5 (spécifique à l'emploi marin)

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

J. Eberspächer GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen
Tel. (0049) 711 - 939-00
Fax. (0049) 711 - 939-0500

10 m

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

EU1010

EU1010

EU1010

701 10 003 UK

301 00 200 UK

25 2361 80 03 00

